

onafhankelijk dagblad
voor Aruba en de
Nederlandse Antillen
opgericht in 1884

abonnementsprijs Af 26,-
losse nummers Af 1,30
zaterdag met Ñapa Af 1,55

zaterdag
1 november 2008
jaargang 124
nr 250

AMIGOE



3 Aruba

Demonstratie marine
en kustwacht



6 Sport

Tweede winst
voor Celtics



13 Financieel

Brazilië op zoek
naar olie in Cuba



16 Inter

McCain is
echte actieheld



Vampieren, geesten en spoken



Dit griezelige drietal kwam vannacht, bij de uitgang van nachtclub Mambo Jambo, plotseling uit de duisternis tevoorschijn.

ORANJESTAD — Het uitgaanspubliek kwam gisteren massaal af op de georganiseerde Halloweenfeesten. Een gedeelte van de Weststraat (de hotzone) werd afgelopen nacht zelfs afgesloten voor verkeer vanwege de enorme drukte. Hoewel de regen even roet in het eten dreigde te gooien, bleef het grotendeels droog. Tot in de vroege uurtjes waren op straat de nodige verklede fi-

guren te zien. Rijen dik stonden onder meer duiveltjes, dokters, verpleegstertjes, bunny's en gevangenen te wachten om een van de Halloweenparty's binnen te komen. Boogie Nights in Club Havana was met dj Hardwell een van de grotere feesten. Helaas was de toegang tot de zaal waar Hardwell draaide zeer nauw. Feestgangers moesten zich letterlijk naar binnen 'persen' om

in de grote zaal te kunnen. Ook de feesten in nachtclub Confession en Tierra del Sol konden rekenen op veel belangstelling.

Kinderen konden gistermiddag terecht bij een evenement op Paseo Herencia. Kinderen konden zich registreren en kregen dan een tasje waarmee ze langs de winkels en restaurants mochten gaan om een 'treat'

te krijgen. Het evenement werd zeer goed bezocht door verklede kinderen en hun ouders. De magievoorstelling die aansluitend werd gegeven was zelfs zo druk dat de goochelaar en de aanwezige beveiliging moeite hadden om de enthousiaste kinderen van het podium af te houden. Een – van een kind afgepakte – drietand werd zelfs gebruikt om kinderen bij de goochelaar weg te houden.

Foto: Alex Leadi.

Halabi wijzigt hotelplannen

WILLEMSTAD — De veelbesproken plannen voor het Jan Thiel Bay Destination Resort wijzigen. Aanvankelijk wilde de projectontwikkelaar drie stukken natuurgebied aan het hotelterrein toevoegen. Voor twee van de drie stukken heeft hij het verzoek tot bestemmingswijziging laten vallen.

Gistermorgen vergaderde Halabi over de gewijzigde plannen met gedeputeerde Anthony Godett (Infrastructuur, FOL) en waarnemend hoofd Ruimtelijke Ordening Lionel Janga. Het verzoek tot wijziging van stukken conserveringsgebied in terrein dat toeristisch zou mo-

gen worden ontwikkeld, viel bij velen op het eiland slecht. Het eilandsbestuur zou de kwestie opnieuw bekijken. Halabi hoopt dat de aanpassing van zijn kant de zaak zal versnellen. "Het is een privilege om in deze tijd, waarin de wereld zich in een financiële crisis bevindt, toch over de mogelijkheden te beschikken om zo'n groot project op Curaçao te realiseren", aldus Halabi. "Het mag merkwaardig klinken, maar deskundigen beschouwen dit de tijd om de basis te leggen en investeringen te doen om zodoende klaar te zijn wanneer de crisis voorbij is."

Realisering van dit project zal zo'n drie jaar in beslag

nemen. "Momenteel vertonen prijzen door de crisis een dalende trend en kan wereldwijd geprofitteerd worden van een bouwsector met weinig werk. Dit zal waarschijnlijk ook hier het geval zijn." Halabi wil het gebied westelijk van de bestaande vakantieparken al jarenlang ontwikkelen, maar kreeg aanvankelijk de financiering voor het peperdure project niet rond. Dit jaar diende de Nederlandse vastgoedonderneming Breevast zich aan las partner. Op korte termijn komt er een vergadering waarbij ook vertegenwoordigers van milieuoorganisaties worden uitgenodigd voor een presentatie en bespreking van de plannen.

Kopstuk al-Qaeda gedood

ISLAMABAD — Een kopstuk van terreurnetwerk al-Qaeda is vrijdags om het leven gekomen door een Amerikaanse luchtaanval in het noordwesten van Pakistan. Dat heeft een Pakistaanse veiligheidsfunctionaris vandaag laten weten.

De Egyptenaar Mohammad Hasan Khalil al-Hakim, alias Abu Jihad al-Masri, gaf volgens de Amerikaanse regering leiding aan de propagandaactiviteiten van al-Qaeda. Op een aantal videoboodschappen van het terreurnetwerk was hij te zien. Washington had een prijs van 1 miljoen dollar op zijn hoofd gezet. De Amerikaanse aanval bij de grens met Afghanistan zou zijn uitgevoerd met onbemande gevechtsvliegtuigen.

Akkoord crisisaanpak op Ibero-Amerikaanse top

EL SALVADOR — In San Salvador is de XVIIIe Ibero-Amerikaanse top van leiders van Latijns-Amerikaanse landen, Spanje en Portugal afgesloten. De deelnemers van de driedaagse top kwamen onder meer met een gezamenlijke verklaring over de aanpak van de financiële crisis. Dat meldt de Wereldomroep.

De landen stellen in de verklaring dat de internationale financiële instanties grondig moeten worden hervormd. Voorts mag de oplossing van de crisis niet ten koste gaan van sociale verworvenheden. Hiertoe moeten er onder meer maatregelen komen om de werkgelegenheid en de meest kwetsbaren binnen de economieën te beschermen, aldus de verklaring. Tot slot roept de tekst de

ontwikkelde landen op hun verantwoordelijkheid voor de financiële crisis te nemen en met een 'bevredigende en rechtvaardige' afsluiting van de zich voortslepende Doharonde door de belangen van ontwikkelingslanden in overweging te nemen.

Argentinië, Brazilië en Mexico zullen dat standpunt verdedigen tijdens de mondiale top van de G20 medio volgende maand in Washington. Verder werden de Latijns-Amerikaanse landen het eens over een gezamenlijk beleid voor de ontwikkeling van de jeugd, het eigenlijke onderwerp van de topconferentie. Het voorgestelde beleid moet zo'n 150 miljoen kinderen in de regio ten goede komen. De volgende Ibero-Amerikaanse top over innovatie en technologie vindt plaats in Portugal.

Nederlandse generaal voert commando ISAF

DEN HAAG/KABUL — De Nederlandse generaal-majoor Mart de Kruif heeft vandaag het commando op zich genomen over alle ISAF-troepen in het zuiden van Afghanistan. Dat gebeurde tijdens een militaire ceremonie op de grote ISAF-basis in Kandahar, die werd bijwoond door generaal David McKiernan, de bevelhebber over alle ISAF-troepen van de NAVO in Afghanistan. De Kruif nam het bevel over van de Cana-

dese generaal-majoor Marc Lessard. De Nederlander voert het komende jaar de ongeveer 19.000 manschappen aan in de zes zuidelijke provincies van Afghanistan (RC South).

De leidende landen wisselen de bevelvoering af. Het is de eerste keer dat de bevelhebber in het zuiden een jaar lang dienst doet. Voorheen was dat een half jaar. De Nederlander Ton van Loon ging hem in 2007 voor.

Tante Obama illegaal in VS

BOSTON — Een Keniaanse tante van de Amerikaanse presidentskandidaat Barack Obama verblijft illegaal in de Verenigde Staten. Een immigratierechter heeft vier jaar geleden een asiolverzoek van de vrouw afgewezen. Obama's tante, Zeituni Onyango, woont in een sociale woning in Boston, aldus de Associated Press. Na de afwijzing van haar asiolverzoek had Onyango,

in Obama's memoires 'Auntie Zeituni' genoemd, het land moeten verlaten. Waarom dit niet is gebeurd, is niet bekend. De weigering van Onyango is een administratieve overtreding van de Amerikaanse immigratiewet en wordt buiten het strafrechtstelsel om behandeld. Schattingen variëren, maar waarschijnlijk wonen er tien miljoen van dergelijke migranten in de VS.

Tientallen doden door overstroming Vietnam



Foto: AFP/Huong Dinh Nam.

HANOI — Tientallen mensen zijn de afgelopen week om het leven gekomen door overstromingen in Vietnam. Het Aziatische land wordt geteisterd door de zwaarste regenval in ongeveer 25 jaar, aldus de regering vandaag. De straten van de hoofdstad Hanoi staan blank. De belangrijkste snelweg van het land is door aardverschuivingen op sommige plaatsen onbegaanbaar geworden. In september vielen in Vietnam meer dan dertig doden door de tyfoon Hagupit. De tropische storm Kammuri kostte een maand eerder aan meer dan honderd Vietnamezen het leven.

Zeer hoge opkomst bij verkiezingen VS

WASHINGTON — De opkomst bij de verkiezingen in de Verenigde Staten, komende dinsdag, wordt waarschijnlijk de hoogste sinds tientallen jaren. Dat meldt de Associated Press op grond van uitspraken van Amerikaanse deskundigen.

De precieze hoogte van de opkomst zou voornamelijk afhangen van hoeveel latino's er dinsdag naar de stembus gaan en wat de betekenis is van het grote aantal kiezers dat nu al, bij het zogenoemde 'early voting', zijn stem heeft uitgebracht. Politicoloog Michael McDonald van de George Mason Universiteit voor-

spelt een opkomst van 64 procent van de kiesgerechtigden. Dat is de hoogste opkomst sinds de Tweede Wereldoorlog. Collega-politicologen noemen als belangrijke factoren de hogere opkomst van zwarten – volgens sommigen 20 procent hoger dan bij de vorige verkiezingen – en de hoge kijkcijfers bij programma's over de verkiezingen, die duiden op een meer dan gemiddelde belangstelling onder de bevolking. Natuurlijk speelt ook het weer een rol. Maar voorzover het zich nu laat aanzien is het dinsdag alleen regenachtig in het uiterste noordwesten van de Verenigde Staten en in een heel dunne kuststrook in het zuidoosten.



deze week:



'Tijd voor reflectie'

'Met vlag en wimpel'

'Brede man, brede ervaring'

Aanhoudende protesten tegen mijnwet Peru

LIMA — In het zuiden van Peru wordt al vijf dagen gestaakt tegen een nieuwe mijnwet. Demonstranten in de provincie Tacna hebben enkele wegen geblokkeerd en de watertoevoer gesa-

boteerd van een stad in de buurprovincie Moquegua.

De provincie Tacna is boos over een nieuwe wet die de opbrengsten van de mijnbelastingen anders verdeelt

over de provincies, aldus de Wereldomroep. In zowel Tacna als Moquegua staat een mijn van de maatschappij Southern Copper, die daarvoor miljoenen dollars belastinggeld betaalt. Tot nog toe

kreeg Tacna daarvan 80 procent, maar volgens de nieuwe wet gaat er meer geld naar buurprovincie Moquegua.

Het Peruaanse parlement ging donderdag akkoord met

de nieuwe mijnwet, maar een einde aan de protesten is nog niet in zicht. De provinciale leider van Tacna, Hugo Ordoñez, heeft de inwoners van de provincie opgeroepen om te blijven vechten.

ARUBA DAILY ENTERTAINMENT

the plaza CAFE

Zaterdag 8/II
live Tsunami 3x buitenbar.
Grootser dan ooit!!

Geopend de gehele week
van 10.00 am - 02.00 am
Tel. 583-8826

Twister CAFÉ

Dominicamessenstraat 10
Oranjestad, Aruba
Tel: 5839077

Elke Zaterdag onbeperkt Spare ribs voor Afl.24.50

Keuken open vanaf 17:00 tot 22:30
Geopend vanaf 17:00 - 02:00
Tel. : 583-9077 Zondags gesloten

EET CAFÉ

The Paddock

Happy hour
17:00 tot 19:00
Dutch hour

L.G. Smith Blvd. 13
Tel. 583-2334

Café & Restaurant Bingo

Heeeeerlijk eten.

Lunch van ma t/m vr
11:00-14:00

Dinner van ma t/m zo
17:00-22:00

Scandals ARUBA

Renaissance Mall 583-4488 / 733-4488

Heb je iets te vieren? Of voor een gezellige borrel
met een heerlijke versnapering met je vrienden?
Dan is Scandals the place to be!!

TASTE OF BELGIUM

Every day Twilight Menu Between 5pm and 7pm
3- Course menu served with a glass of wine for **US \$32.75**

Every wednesday Belgisch Borrel Uurtje
(happy hour) With DJ or Live music in our
Lounge Area next to the terrace.

Le Petit Café

Stone Grill Restaurant

Royal Plaza
J E Irausquin Blvd. • Oranjestad, Aruba
583-8471

TAKE-AWAY ONLY
LUNCH SPECIALS

Diasabra:
Galinja Stoba of
Baby Back Ribs

**LARGE awg.12,50 of
SMALL awg.7,50**

TUR CUMINDA ACOMPAÑA CU ARROZ OF FUNCHI, BANANA HASA I SALADA

Riolering verstopt ??

Wij verhelpen iedere verstopping
van afvoeren in en rond uw huis,
appartement, hotel of bedrijf.

Onstopping met hoge waterdruk
of met moderne freesapparatuur
7395555 / 5939877

Ook afvoer inspectie met kleurencamera's

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van
Maandag t/m Zaterdag Radio
Nederland Wereldomroep/ANP

10:00-10:15 Nieuws Spaans
10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.
11:55-12:00 Nieuws Nota

6:30-7:25 R.N.W.O.
8:00-8:10 Nieuws Pap
8:30-9:00 Wereldpanorama
9:00-9:10 Nieuws Pap
9:30-9:45 Nieuws Creole

13:00-13:30 Nieuws Pap
13:30-14:00 Bolero muziek
14:00-15:00 Locale muziek
15:00-16:00 Gevarieerd
16:00-17:00 Mexicaans

NIGHTMOVES
De beste Jazz Music by Dr. B.
Jazz is alive on 106.7 fm
Woens. 9 p.m./Zon. Midn.
Listen to Great Jazz
with Ray Murray
Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

BUTISHI DI ALEGRIA
de echte lokale
muziekprogramma
met ITO & Eddie

Info Magazine
met aktueel nieuws en elke
avond een speciale dagprogramma

NIEUWSLIJN EUROPA
ELKE DAG
OM 12.00 'S MIDDAGS

FARAWE
Live Surinaams Programma
elke zondagmiddag 13:00-14:00
Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00

THE CINEMAS

Schedule valid till Oct 28

Renaissance
HIGH SCHOOL MUSICAL 3
daily: 3:55 - 6:00 - 8:05 - 10:10
matinee: 11:50 - 1:50
late show: 12:15

QUARANTINE
daily: 4:10 - 6:10 - 8:00 - 10:00
matinee: 12:20 - 2:15
late show: 11:55

CHOKE
daily: 4:05 - 6:15 - 8:10 - 10:15
matinee: 12:10 - 2:10
late show: 12:10

LAKEVIEW TERRACE
daily: 7:00 - 9:10
late show: 11:30

THE FAMILY THAT PREYS
daily: 4:40
matinee: 12:00 - 2:20

EAGLE EYE
daily: 5:40 - 8:20
matinee: 12:30 - 3:00
late show: 11:00

BEVERLY HILLS CHIHUAHUA
daily: 4:20 - 6:20 - 8:20 - 10:20
matinee: 12:15 - 2:20
late show: 12:20

Paseo Herencia
HIGH SCHOOL MUSICAL 3
daily: 5:20 - 7:30 - 9:30
matinee: 12:55 - 3:10
late show: 11:40

QUARANTINE
daily: 4:05 - 6:00 - 8:00 - 10:05
matinee: 12:10 - 2:10
late show: 11:55

RIGHTEOUS KILL
daily: 3:50 - 5:55 - 8:05 - 10:15
matinee: 11:45 - 1:45
late show: 12:25

SAW V
daily: 3:50 - 5:50 - 7:55 - 10:00
matinee: 11:50 - 1:50
late show: 12:00

THE WOMEN
daily: 5:10 - 7:30 - 9:55
matinee: 12:20 - 2:45
late show: 12:20

MAX PAYNE
daily: 4:50 - 7:00 - 9:10
matinee: 12:30 - 2:40
late show: 11:20

BEVERLYHILL CHIHUAHUA
daily: 3:55 - 6:00 - 7:50 - 9:50
matinee: 11:55 - 1:55
late show: 11:45

Drive In Oct 23-Oct 26
SISTERHOOD OF THE TRAVELING...
Thu: 8:00 Friday: 8:00 & 10:30
HENRY POOLE IS HERE
Sat: 8:00 & 10:30 Sunday: 8:00

MATINEE: SAT & SUN | LATE: FRI & SAT

Cafe CALEB

Kies voor gezond
&
iets anders.
kies voor
Cafe Caleb in

Fantastic Gardens
PERFECT LANDSCAPING

Call one of
583-2650 ext.239

Caya Cuida Bo Cura 14, Bushiri. Tel: 297-583-2650
www.fantasticgardensaruba.com

**Fantastic Gardens exist to bring nature closer
to you and to make Aruba one Fantastic Garden.**

COLOFON

AMIGOE ARUBA
Tel: (297) 582-4333
Fax: (297) 582-2368
Patiestraat 13
Postbus 323
Oranjestad, Aruba

Directie:
Brenda Bouwman
E-mail: directie@amigoearuba.aw

Redactie:
Sharina Henriquez (coördinator)
Annaica Flores
Alex Lacle
Hans Berkhout

Amigoearuba@setarnet.aw

Administratie:
Zulaika Kelly (Abonnementen)
Grecia Willems (Advertenties)
Admin@amigoearuba.aw

Advertentie verkoop:
Zulma Kock (Advertenties)
avisoamigoe@setarnet.aw

Distributie:
Zulma Kock
admin@amigoearuba.aw

Kantoor uren:
Maandag t/m Vrijdag
8.00am-4.30pm

Bankrekening nummers:
Caribbean Mercantile Bank
#20.65.19.03
Banco di Caribe #810278-01

Losse Verkooppunten Amigoe di Aruba

-Super Food
-Texaco (Sasaki)
-Texaco (Sero Blanco)
-Texaco (Wayaca)
-Valero (Boulevard)
-Valero (Sta. Cruz)
-Amsterdam manor
-Botica Eagle
-Bright Bakery
-Circle K

-S.Chow
-Green Hill Supermarket
-Kong Hing
-Ling & sons
-Plaza Book shop (Dakota)
-Wei Ming Supermarket
-Mundo Nobo Supermarket
-Fa Yang Supermarket
-Botica Noord

Verzekeringen Pensioenen Hypotheken

ASCA

ASSURANTIE SERVICE CENTRUM ARUBA N.V.
Dienstverlening met een
persoonlijk karakter

Tel. 582-2720 • Fax 582-2720
Beatrixstraat 34 • Oranjestad
email: insurance@asca.aw

Taj Mahal
Taste of India

Authentic Indian Restaurant
on the Island

Open Mon - Sat
Lunch : 12:00 - 3:00pm
Dinner : 6:00 - 10:00 pm

Havenstraat 36,
Behind Royal Plaza Mall,
Oranjestad, Tel : 5884494

DANA'S
Furniture & More
Best Price Quality

Naast onze meubelen,
bedden en matrassen
voeren wij ook een
uitgebreide lijn in
bad- en bedtextiel.
Europese kwaliteit
in veel verschillende
kleuren en maten.

Schotlandstraat 43-3
Tel: 583 0912
Dinsdag t/m zaterdag van
10.00 uur tot 18.00 uur

Need HELP with your Document Management?

Correspondence Manager Software
Download your demo copy at
www.itpcorman.com

ITP Caribbean +297 582 4492

FOR SALE

- 1 True upright cooler 3 drs.
- 1 Beverage Air upright freezer 3 drs.
- 1 Masterbilt icecream freezer.
- 10 Restaurant wall style booth 4-seats.
- 2 Conveyor pizza oven
- 1 S/S Heat hood with exh. Fan.
- 2 Counter.

Please call : 5936027

RENT HOUSE aruba

5 871 971

TE KOOP in : Bubali

Ruime woning op 901 m2 erfpachtgr. + bebouwde opp.
246 m2. Woonk. + eetk./office, keuken met patio, 2 slpk.,
1 badk. Tevens terras en garage met berging. Volledig
ommuurde tuin. Huurcontr. t/m maart 2009.

vraagprijs Afl 310.000,- k/k

www.renthousearuba.com

N.V. ELMAR
Wilhelminastraat 110
Oranjestad, Aruba
Tel.: (297) 523-7100 • Fax: (297) 582-8991
Website : www.elmar.aw
E-mail : info@elmar.aw

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ
"ARUBA" (ELMAR) brengt hiermede ter
kennis van haar gebruikers dat de
brandstoftoeslag overeenkomstig het
bepaalde in de "Aansluitvoorwaarden",
met ingang van:

**1 november 2008: 24,35 cent
(was 32,46 cent) per kWh**

zal bedragen.

Sunshine Real Estate
Your Real Estate Broker on Aruba

TE HUUR ALTO VISTA:
- 3 slaapk. / 2 badk.
- voor- en achter porch / washok
- geheel ommuurd
- beschikbaar per 5 dec. a.s.
- ongemeubileerd
AWG 2500,- per maand excl.

TE HUUR SEROE BLANCO:
- villa 5 slaapk. / 5 badk.
- ruime keuken met airco
- 2 appartementen
- geheel ommuurd / ruime tuin
- ongemeubileerd
AWG 2500,- per maand excl.

Bel Sunshine Real Estate
Tel: 586 6040 / Westpunt 7-C
www.arubasunshine.com

FOR SALE

House situated at Esmeralda Noord

- 3 minutes from Tierra Del Sol Golf Course,
- at short distance to highrise hotels and beaches,
- 3 bedrooms, 2.5 bathrooms,
- master bedroom with walking closet,
- other two bedrooms with built-in closet,
- split-unit airconditioning in all bedrooms and in living room,
- maid's quarter with own bath/airco,
- laundryroom, large patio,
- property completely fenced in,
- the house is ready to move in.

Asking price: US \$ 370.000.

Please call Lisa at 5860085 -7300037
for more information.

STUDIEFINANCIERING

De Directeur Directie Onderwijs maakt hierbij bekend dat
de formulieren voor het aanvragen van een

Arubalening voor het studiejaar 2009 / 2010

verkrijgbaar zijn bij:

DIRECTIE ONDERWIJS

AFDELING STUDIEFACILITEITEN EN -BEGELEIDING

CAYA G.F. (BETICO) CROES 38

ORANJESTAD

De formulieren dienen volledig ingevuld **uiterlijk op
5 december 2008** persoonlijk op voormeld adres te
worden ingeleverd.

Voor aanvragen die na deze datum worden ingediend
geldt, dat er geen garantie bestaat dat deze vóór het
begin van het studiejaar 2009/2010 zullen zijn afgehandeld.

De Directeur Directie Onderwijs.

Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita

Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/ 582-5051, fax (297)582-0306
e-mail: favi@setarnet.aw website: <http://www.favi.org>

Sunshine Real Estate
Your Real Estate Broker on Aruba

TE KOOP: Sabana Basora
- 3 slaapk. / 2 badk.
- rustige buurt vlakbij Pos Chiquito
- woonk. / eetk. / keuken
- 504 m2 land / 130 m2 bebouwd
- geheel ommuurd
AWG 199.000,- k.k.

TE KOOP: Wayaca
- 2 slaapk. / 1 badk.
- woonk. / eetk. / keuken
- gelegen in Residency
- geheel ommuurd / achter porch
- 637 m2 land / 151 m2 bebouwd
AWG 295.000,- k.k.

Bel Sunshine Real Estate
Tel: 586 6040 / Westpunt 7-C
www.arubasunshine.com

Elke dag lekker eten bij Hadicurari
van ons keuze menu voor slechts Awg 40,-

Hadicurari

Dag Salade of
Arubaanse Vissoep of
Gefrituurde Calamaris

Catch of the Day of
Phad Thai met garnalen of
Kip creole met
Caribbean rijst

Dessert van de Dag of
Dame Blanche of
Key Lime Pie

Vanaf 17 tot 23 uur

Tegenover Marriott's Surf Club • aan de zee!
Reservering Tel: 586 2288 www.hadicurari.com

Demonstratie marine en kustwacht



Foto:Raul Henriquez

ORANJESTAD — Verschillende gasten, onder wie de nieuwe waarnemend gouverneur Ella Tromp-Yarzagaray, afgevaardigden en vertegenwoordigers van de overheid, het parlement, het Openbaar Ministerie en de rechterlijke macht maakten gisteren een maritiem demonstratieprogramma mee aan boord van het stationschip Hr.Ms. Van Speijk. Op een flink aantal mijlen van de Arubaanse kust vandaan, werd de demonstratie gegeven door de maritieme eenheden die dagelijks in het Caribische gebied opereren.

Sexy nepagentes



Foto:Alex Lucé

ORANJESTAD — Ondanks dat de politie liet weten streng op te zullen treden tegen nepagenten, waren er voldoende feestvierders die zich afgelopen nacht met Halloween vermomden als agent. Op verschillende feesten, maar ook op straat liepen – voornamelijk vrouwen – verkleed als onder meer ‘officer naughty’ oftewel ‘stoutie officier’. De nepagentes liepen het risico gearresteerd te worden, een boete te krijgen en hun kostuum in te moeten leveren. Echte agenten liepen ook in ruime getale rond, maar voor zover bekend zijn er geen ‘ondeugende nepagenten’ opgepakt.

In eigen tuin gebeten door vreemde hond

ORANJESTAD — In Cadushi Largo in Santa Cruz is een vrouw van 77 jaar in eigen tuin gebeten door een vreemde hond. De hond was dol en liep het erf van de vrouw op toen deze op de veranda zat. Het beest viel haar aan en beet haar ook. De politie werd erbij gehaald maar kon niet veel doen. De agenten werden zelf ook door de dolle hond aangevallen. Hierop besloten ze een expert erbij te halen die de dolle en agressieve hond kon vangen, waarop het beest naar de Animal Shelter is gebracht.

Waakhond voorkomt inbraak school

SAN NICOLAS — Onverlaten hebben afgelopen donderdag vernielingen aangericht op het Heilig Hart College in Savaneta. De schooldirecteur verklaarde dat de vandalen een deur en vijf shutters kapot hebben gemaakt.

Omdat de school een waakhond heeft, is er gelukkig niets weggenomen, er is echter wel de nodige schade ontstaan. Basisscholen lijken de laatste tijd steeds vaker het doelwit van te worden van inbraken en vandalisme. Zo werd basisschool Rosario College in Oranjestad deze week ook bezocht door dieven. Dit was de vijfde keer dat er werd ingebroken op deze school. Begin deze week werd er brand gesticht in Cayena kleuterschool en twee weken geleden werden twee scholen in Madiki het slachtoffer van inbraak.

Stroom en water 26 procent goedkoper

ORANJESTAD — Water en Energiebedrijf (WEB) verlaagt, voor de derde achtereenvolgende maand, de tarieven voor stroom en water. Vanaf vandaag betalen consumenten ongeveer 17 procent minder dan vorige maand. Met deze daling ligt het huidige tarief ongeveer 26 procent lager dan drie maanden

geleden. De tarieven dalen vanwege de sterk gedaalde olieprijsen op de internationale markt. De tarieven van deze maand zijn gebaseerd op een prijs van 60 dollar per vat. Vorige maand bedroeg dit nog 80 dollar per vat. De tarieven tot 12 kuub water blijven gelijk; deze zijn (sinds mei 2005) gebaseerd op een prijs van 35 dollar per

vat. WEB blijft consumenten waarschuwen voor verkwesting. De olieprijs is instabiel en kan zodoende ook weer sterk stijgen met als gevolg opnieuw stijgende stroom en waterkosten. Consumenten moeten de prijsdaling niet aangrijpen om meer te verbruiken, aldus WEB. Niet alleen is verkwesting van water en stroom slecht voor het

milieu, het is ook moeilijk voor consumenten om hun verbruik terug te dringen op het moment dat de prijzen weer stijgen. WEB verwacht overigens dat de prijs in de toekomst weer zal gaan stijgen. “Zodra de wereld uit de economische crisis is, zal de vraag naar olie weer toenemen en de prijzen opnieuw gaan stijgen.”

Worstelen om binnen te komen



Foto:Alex Lucé

ORANJESTAD — De menigte feestvierders in de Weststraat kon maar nauwelijks in bedwang gehouden worden door beveiligers van de verschillende nachtclubs. Het was enorm dringen bij onder meer Señor Frog’s waar een lange rij stond voor de ingang. De beveiliging had namelijk de opdracht gekregen, alleen mensen naar binnen te laten, als er eerst mensen naar buiten gingen.

Resolutie bipartiete overleg:

Nederland moet schriftelijk reageren op rapport ECRI over Verwijsindex

ORANJESTAD — Het bipartiete Parlementair Overleg Koninkrijksrelaties dat vorige week heeft plaatsgevonden, nadat het werd uitgesteld vanwege het noodweer, is achter de rug.

Het meest opvallende wat daaruit is gekomen is een resolutie van de Arubaanse en Antilliaanse parlementen om met klem bij het Staten Generaal een verzoek in te dienen om Nederland te benaderen voor een schriftelijke reactie op de conclusie van de Europese Commissie tegen Intoleran-

tie en Racisme (ECRI) op het beleid van Nederland ten opzichte van Arubanen en Antillianen.

De resolutie had al donderdag getekend kunnen worden, maar het Arubaanse parlement was het niet eens met de toon van de inhoud; deze zou onbeleefd zijn,

en besloot niet te tekenen voordat het heropgesteld werd. Wel zijn beide parlementen het met elkaar over eens dat, net zoals er in het ECRI-rapport al werd gemeld, het Nederlandse beleid ten aanzien van Antillianen en Arubanen racistisch, discriminerend en stigmatiserend is. Volgens de parlementen is het niet acceptabel dat Nederland dit rapport heeft genegeerd, en er geen reactie op heeft gegeven. Door middel van de resolutie willen de parlementen een schriftelijke reactie afdwingen.

Verder hebben volgens het parlement de besprekingen in alle openheid en in de beste verstandhouding plaatsgevonden. De delegaties spraken hun waardering uit voor het feit dat beide delegaties ook dit

keer goed waren voorbereid op de verschillende onderwerpen, waardoor de besprekingen op een zakelijke en efficiënte wijze plaats hebben kunnen vinden. Zowel de Arubaanse als de Antilliaanse delegaties hebben nogmaals het belang van regelmatig contact tussen de parlementen van de Nederlandse Antillen en Aruba onderstreept.

Op de agenda stond een achttal punten. Behalve het veel besproken beleid van Nederland voornemen ten aanzien van Antillianen en Arubanen in het bijzonder en het voornemen van de Nederlandse regering met betrekking tot de wijziging van het buitenlands beleid, is er ook gepraat over de stand van zaken met betrekking tot de slotverklaring van 14 november 2007,

de onderlinge bespreking betreffende het handelsverdrag tussen het Koninkrijk en de Volksrepubliek China waaronder het personenverkeer, de VIA-regeling, onderlinge bespreking inzake de samenwerking tussen de Nederlandse Antillen en Aruba met betrekking tot grensoverschrijdende criminaliteit, bespreking van het ‘Onderzoek naar de relatie met de Europese Unie’ en onderlinge bespreking inzake staatkundige vernieuwing en Consensus Rijkswetten. De delegaties hebben afgesproken dat het volgende bipartiete overleg in november 2008 op Aruba zal plaatsvinden. De voorlopige agenda is hierbij vastgesteld en betreft dezelfde punten als de agenda van deze afgelopen bipartiete overleg.

Campagne voor bewustwording fenomeen Sugar Daddy/Mommy

ORANJESTAD — Fundacion Telefon Pa Huben-tud (TPH) lanceert een campagne voor bewustwording over het fenomeen Sugar Daddy/Mommy waarbij volwassenen misbruik maken van tieners door hen met materiële goederen te paaien.

De campagne richt zich zowel op de tieners, die het slachtoffer van de Sugar Daddies/Mommies kunnen worden, als op volwassenen. Door middel van een nieuwe informatiebrochure en televisiespot worden meisjes en jongens, op een voor hen toepasselijke manier, gewezen op de risico’s die een (seksuele) relatie met een volwassene met zich mee kan brengen, en wordt voor volwassenen de nadruk gelegd op het feit dat een relatie met een persoon jonger dan vijftien jaar tegen de wet is en dus ook een strafbaar feit.

“Het gaat erom dat wij ons realiseren dat het de taak van iedereen in de samenleving is om minderjarigen te beschermen”, aldus de directrice van TPH, Madeline Doulabi. “Daarbij moeten wij als volwassen leden van de maatschappij een rolmodel zijn voor de jongeren, om een gezonde en veilige leefomgeving te creëren waarin ze zich kunnen ontwikkelen.” De directrice is van mening dat als wij dergelijke relaties accepteren,

we kindermisbruik mogelijk maken en gedogen. “We moeten een halt toeroepen aan het gedogen van (seksuele) relaties tussen volwassenen en minderjarigen, omdat de stem van onze kinderen en jongeren niet wordt gehoord en hun rechten niet gerespecteerd”, stelt Doulabi. “Aan de andere kant hebben deze kinderen en jongeren ook de plicht om zichzelf te beschermen en betere keuzes in het leven te maken. De jeugd is zelf de auteur van haar leven en heeft daarom ook zelf de pen in eigen hand.” In samenwerking met Com-mision Abuso di Mucha, zet TPH zich al enkele jaren in om niet alleen de jeugd, maar de hele samenleving bewust te maken van het fenomeen Sugar Daddy/Mommy. De stichting heeft dit gedaan in de vorm van berichten in de media en lezingen en informatiebijeenkomsten op verschillende middelbare scholen. “Vaak wordt de tiener die een (seksuele) relatie met een volwassene heeft als de enige schuldige of boosdoener gezien”, aldus Doulabi. “Het wordt zelfs vaak geïnsinuerd dat de tiener meestal een dergelijke relatie probeert en dat het voordelen zou hebben.” Volgens Doulabi schuiven volwassen vaak de verantwoordelijkheid voor hun daden over op de tiener die nog in ontwikkeling is en vaak vanwege een

gebrek aan aandacht, liefde, zorg en structuur, gemanipuleerd kan worden door iemand die ouder is, met alle gevolgen van dien. TPH maakt zich voornamelijk zorgen over de ‘seksualisering’ van onze samenleving door de media, in het bijzonder de invloed die dit op de mens heeft en waarvan de slachtoffers meestal meisjes en vrouwen zijn. “In de media zien we vaak dat de vrouw wordt neergezet als een lustobject. Dit zorgt voor een verkeerde beeldvorming van wat een echte vrouw is, en zet ook een verkeerd beeld van een rolmodel neer.” Doulabi is van mening dat het daardoor steeds gemakkelijker wordt om de tiener ervan te beschuldigen als deze in een (seksuele) relatie is met een volwassene, terwijl iedereen eigenlijk wel weet dat dit soort beeldvorming een grote, en vaak verkeerde, invloed kan hebben op kinderen die nog in volle ontwikkeling zijn, die experimenteren om een eigen identiteit en persoonlijkheid te creëren. “Zo krijgt seksueel misbruik van een minderjarige ook niet de nodige aandacht, omdat de volwassene dan wordt gezien als een zwakke persoon die door de jongere wordt geprovoceerd en gemanipuleerd”, aldus de directrice van TPH, “Dan zijn we echt fout bezig als gemeenschap, omdat wij als volwassenen meer levenservaring hebben. Vaak worden

tieners gemanipuleerd door machtsmisbruik en gepaai met materiële dingen.” Wat nog triester is, volgens Doulabi, is dat ouders vaak een relatie tussen hun tienerkinderen en volwassenen gedogen, omdat deze een stuk van hun financiële lasten voor het gezin ‘verlichten’. “Maar aan de andere kant, als ouders die zulke relaties niet goedkeuren hulp gaan zoeken voor het oplossen van het probleem waar hun kind zich in bevindt, krijgen ze te horen dat er niets aan gedaan kan worden, omdat de tiener het zelf wil en toelaat”, meent de directrice.

Doulabi meent dat er dagelijks via de hotline 131 telefoontjes binnenkomen van kinderen die hulp zoeken, omdat ze met een Sugar Daddy/Mommy te maken hebben, en dit niet langer willen, maar geen punt achter de relatie kunnen zetten, omdat ze dan worden bedreigd en gestalkt. “Uit onderzoek is gebleken dat de meeste tieners waarop de Sugar Daddies/Mommies het gemunt hebben, diegenen zijn die uit eenoudergesinnen komen of uit gezinnen die over weinig financiële middelen beschikken”, stelt de directrice. “Deze tieners zijn gemakkelijk om te kopen, en storten zich in een relatie met een volwassene zonder eigenlijk te weten wat voor gevolgen dit voor ze kan hebben.”



De Stichting Educacion Profesional Basico (S.E.P.B.) heeft het beheer en management van het Lager Beroeps-onderwijs op Aruba onder zich. De S.E.P.B. stelt zich ten doel om leerlingen, ongeacht hun geloofsovertuiging, zowel algemene vorming als beroepsvorming aan te bieden. Onder de Stichting vallen twee EPB-scholen, gevestigd te Oranjestad en San Nicolas, met in totaal circa 2300 leerlingen. Binnen onze organisatie zijn circa 200 docenten en 20 onderwijsondersteunende medewerkers werkzaam.

De SEP.B heeft op korte termijn de volgende vacatures:

- **Docent engels** EPB San Nicolas. Vereisten: onderwijsbevoegdheid engels of vakdiploma's op HBO-niveau b.v. aangevuld met pedagogisch getuigschrift. Per 1 december 2008
- **Docent lichamelijke oefening:** EPB Oranjestad. Vereisten: onderwijsbevoegdheid LO. Per 1 februari 2009.
- **Docent informatica (deeltijd, 62.5%):** EPB San Nicolas. Vereisten: onderwijsbevoegdheid Informatica. Per 1 januari 2009

Wij zoeken enthousiaste collega's, die affiniteit hebben met onze leerlingen en het EPB-onderwijs. Van belang is verder dat u het Papiament goed beheerst, de Nederlandse nationaliteit bezit, open staat voor nieuwe ontwikkelingen en goed in teamverband kunt werken.

Wilt u weten wat voor u de mogelijkheden zijn, neem dan voor meer informatie contact op met Hanneke Bosma (Stichting EPB), tel. 585.7780

Schriftelijke sollicitaties met curriculum vitae kunt u richten aan:
Het bestuur van de SEP.B, Santa Cruz 42, Aruba
Fax: 585.5982 of e-mail h.bosma@sepb.aw

Overleden

Alberto Kock	24-10-2008
Olga B. Willems Prince	29-10-2008
Ronald R/ Poters	30-10-2008
Lilian S. Tromp	31-10-2008
Mercedes X. Beaujon	31-10-2008
Isidro I Vrolijk	30-10-2008

HET WEER

Weersverwachting geldig tot zondagmiddag 2 november 2008 12.00 uur:

Weer: Licht tot half bewolkt en overwegend droog. Gedurende de nacht en ochtenduren tijdelijk zwaar bewolkt met kans op een plaatselijke bui.

Wind: Matig en oostelijk; windkracht 3 tot 4 (12 tot 30 km/uur; 7 tot 16 knopen). In en nabij buien, af en toe vrij krachtig tot mogelijk krachtig in uitschieters; windkracht 5 tot 6 (31 tot 50 km/uur; 17 tot 27 knopen).

Weeroverzicht: In de komende 24 uur wordt weinig verandering verwacht in het huidige weerbeeld. Er kan echter af en toe iets meer bewolking over de Benedenwindse Eilanden trekken waaruit dan een plaatselijke bui kan vallen.

Zeecondities: De condities op open zee zullen vrij rustig zijn met golfhoogtes tussen de 1 en 1.5 meter.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID		Afgelopen 24 uur:		
Vanmorgen om acht uur lokale tijd:		Max	Min	Regen
Station Weertype				mm
Aruba	zwaarbewolkt	31	26	2.4
Bonaire	zwaarbewolkt	33	26	0.0
Curaçao	halfbewolkt	30	25	0.2
St. Maarten	lichtbewolkt	32	24	1.6
Amsterdam	droog na motregen	7	5	0.0
Atlanta	onbewolkt	19	5	0.0



**AMSTERDAM MANOR
BEACH RESORT ARUBA**



Amsterdam Manor Beach Resort is looking for people to fill the following positions:

1st Cook
F & B Supervisor
(must speak/write English & Dutch fluently)
Operations Manager
(must speak/write English & Dutch fluently)
Houseman
Room Attendant
Accounting Clerk
(must speak/write English & Dutch fluently)

To fill above positions we prefer:
Aruban nationality or persons with permit.
Persons applying must speak: English, Spanish & Dutch
Please bring along Resume & Credentials

Please apply at the
"Amsterdam Manor Beach Resort"
J.E. Irausquin Blvd 252
P.O. Box 1302
Oranjestad, Aruba
Dutch Caribbean
Tel: 527 1100 Fax: 527 1112
E-mail: management@amsterdammanor.aw
Website: www.amsterdammanor.com

AGENDA

KANTOORUREN

Patiestraat 13, P.O. Box 323; open van 08.00-16.30 uur; za. gesloten.

WACHTREGELING DOKTOREN

(ma. t/m za. van 18.00-07.00 uur)

1-2 november

San Nicolas:

via Centro Mediko Dr. Rudi Engelbrecht. Tel. 584-8833.

Oranjestad:

via Dr. Horacio Oduber Hospitaal. Tel. 587-4300.

EDMUND E. HARMS STICHTING

tel. 567-3740 of 593-0338.

NARCOTICS-ANONYMOUS HELPLINE

tel. 583-8989 (24 uur per dag)

Commercial Building FOR RENT



**Building at L.G. Smith Blvd 34,
750 M² office space plus
100 M² storage space.**

Available as of January 1, 2009.
Can be modified to suit individual needs. Only serious inquiries please call:

☎ 594-7615

NO ENERGY COST

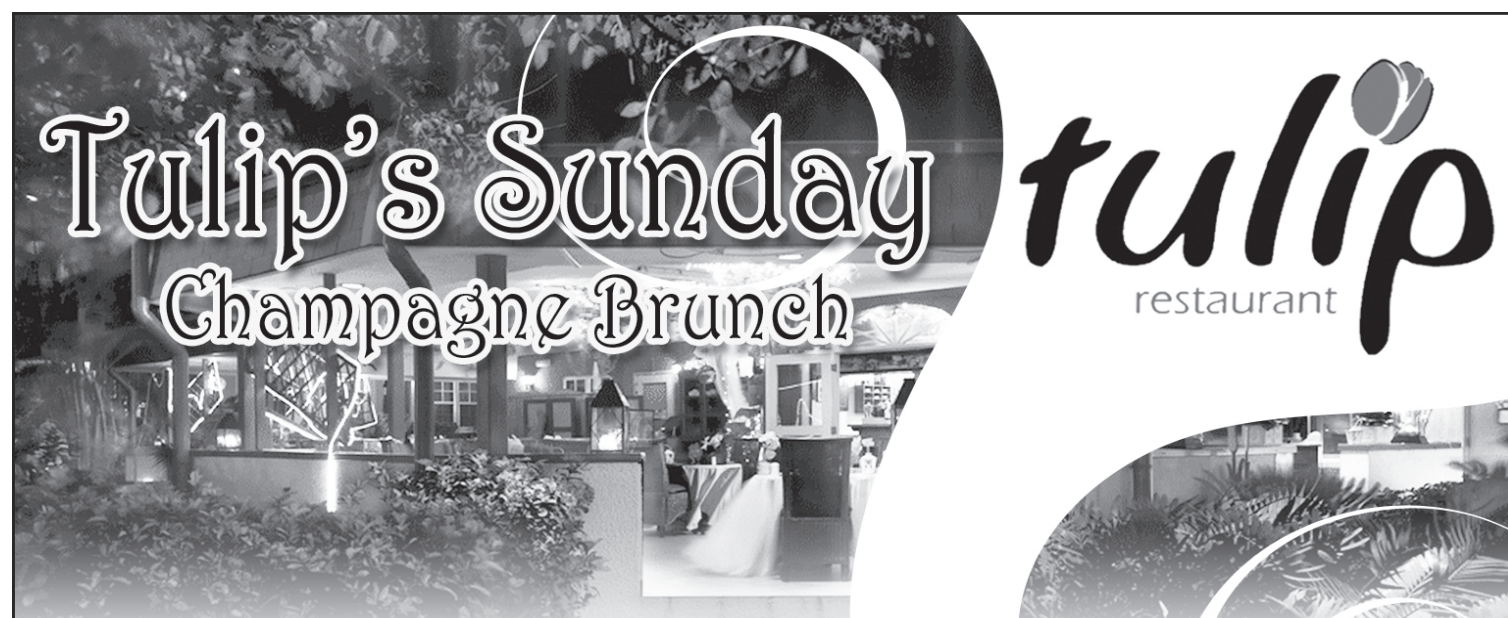
FREE HOT WATER FROM THE SUN

Solahart QUALITY WATER HEATERS BY



CAMRO N.V.

Tel: (00297)-5646754
E-mail: njjanssen61@hotmail.com
www.solahart.com



Every 1st Sunday of the month • All you can eat, a la carte, from 11.30 am to 2.30 pm

**Enjoy Champagne or Mimosa then choose from the full menu,
whatever you want, in what sequence you want it:**

**10 top reasons
to pick Tulip:**
Different,
New,
Casually-Elegant,
Right on Eagle Beach,
Live Music,
Family Atmosphere,
Personal Service,
Home-Cooked Flavors,
Ample Parking
& Reasonably Priced

Breakfast Favorites: Eggs Benedict, Farmer's Omelet
Cold Appetizers: Beef Carpaccio, Prosciutto & Pate, Smoked Salmon
Soups: Onion Soup, Soup of the Day
Hot Appetizers: Vineyard Snails, Mini Spring Rolls
Main Course: Caribbean Grouper, Chicken Sate
Pork Medallions, and Beef Skirt Steak

Dessert: Dame Blanche, Belgium Waffles...and so much more!

Just \$30 per person, inclusive 15% service charge

Daily breakfast buffet for only \$7.50 inclusive 15% and attractive international dinner menu, also great for take-outs.
EVERY 1ST SUNDAY. Kids: Children up to 12 years, half price.

MVC Eagle Beach, J.E. Irausquin Boulevard 240, Tel.: 587 0110 • reservations@mvceaglebeach.aw - verlof@setarnet.aw



Dit Weekend in Hadicurari

Verse Zeeuwse
mosselen met
frietjes of brood
voor slechts

\$28,50

Hadicurari
Seafood with a view!



Dagelijks geopend voor Ontbijt.
Lunch en Diner van 8 am tot 11 pm

Reserveer nu want op=op • T.586 2288

Tegenover Marriott's Surf Club...OP HET STRAND! www.hadicurari.com



The MVC Eagle Beach
is looking for people to fill
the following positions:

1st Cook

F & B Supervisor/must speak, write
Dutch & English fluently

Room Attendant

To fill above position we prefer:
Aruban nationality or person with permit.
Please present C.V. & Credentials.

Please apply at the front desk of the:
"Amsterdam Manor Beach Resort"
J.E. Irausquin Blvd 252
P.O. Box 1302
Oranjestad, Aruba
Dutch Caribbean
Tel: 5271100 Fax: 5271112
E-mail: management@amsterdammanor.aw
Website: www.amsterdammanor.com

NEW TOOLS IN STOCK



**CARIBBEAN
FASTENERS**

industrial and
professional quality
from Japan

Call for more information:

Aruba, tel + 297 582 8449
Bonaire, tel + 599 7 175 560
Curaçao, tel + 599 9 737 6288

Dominican Republic, tel + 1 809 560 3227
St. Maarten, tel + 599 5 444 760
Trinidad, tel + 1 868 674 5344 / 653 8839

'Regering achter voortbestaan CEDE'

ORANJESTAD — Het ministerie van Financiën heeft zich positief uitgelaten over een gezonde voortzetting van het financieringsfonds CEDE Aruba, waarmee vele maatschappelijke projecten levensvatbaar zijn. Dat is gebleken uit gesprekken tussen directeur Jan Venema en Financiën-minister Nilo Swaen.

Door het wegvallen van de Nederlands-Arubaanse gelden uit het ontwikkelingsfonds Fondo Desaroyo Aruba (FDA) na 2009, is het 'CEDE'-bestuur de afgelopen tijd in de weer geweest om het voortbestaan te garanderen. "Afgelopen week heeft de minister van Financiën een krachtig signaal afgegeven over de voortzetting van het fonds na 2009", licht Venema toe. "Hij heeft toegezegd zich begin 2009 in te spannen, zodat alles vóór 2010 helder is." Volgens Venema zijn de vooruitzichten zo gunstig dat hij denkt dat er nog voor de verkiezingen volgend jaar een nieuwe geldelijke afspraak met de overheid is. "Aruba ziet de noodzaak van deze instelling in en ondersteunt dat, zoals de regering eigenlijk altijd al positief over ons is geweest. Met als compliment dat ze nooit hebben gepoogd invloed op ons uit te oefenen."

Ook zonder de FDA-gelden weet CEDE zich gesteund door het bedrijfsleven en een aantal Nederlandse fondsen die samen enkele honderdduizenden florins in het laatste brengen. Dat zijn het Oranje Fonds (voor sociale samenhang en participatie), het Skanfonds (voor mensen die aan de zijlijn van de maatschappij staan), het Kinderpostzegel Fonds en de Stichting Sluyterman van Loo (ouderenprojecten). Daarbovenop kwam de afgelopen jaren ook geld van de Arubaanse en Nederlandse regering.

Naamsbekendheid
De naamsbekendheid van het CEDE (Centro pa Desaroyo di Aruba ofwel Centrum voor Arubaanse Ontwikkeling) is groot. Sinds 1977 weten organisaties al hun weg ernaartoe te vinden. Toen heette het nog CEBEMO-Nederlandse Antillen dat zorgde voor de financiële ondersteuning van



Foto: Hans Berthout

Een van de projecten van CEDE Aruba: het YMCA-gebouw in Dakota; in aanbouw. Kabinetsleden hebben toegezegd CEDE in de toekomst te blijven ondersteunen.

projecten in het sociale veld. Op 7 juli 1980 werd CEDE Aruba opgericht als onderdeel van Cede Antiyas en ging na de status aparte in 1986 zelfstandig verder. De rol van de organisatie was als volgt: een intermediair zijn voor ontwikkelingsgeld van Nederland voor de non-gouvernementele welzijns-, educatieve – en publieksrecreatieve sector. Vandaar dat CEDE naast Unoca ook geld kreeg uit het FDA-fonds, omdat ook dat budget (jaarlijks 6,4 miljoen florin) voor Arubaanse niet-gouvernementele organisaties (ngo's) was. CEDE is van meet af aan een financieringsfonds dat is bedoeld voor projecten in de sociale, educatieve en recreatieve sector. De projecten van CEDE worden onderverdeeld in plannen die meer dan 6500 florin kosten, mini-projecten tot 6500 florin en 'suppleties' met wisselende bedragen. Suppleties zijn toevoegingen, dus extra gelden, als er sprake is van bijzondere situaties. Suppleties kunnen bij voorbeeld achterstallige BBO of prijsstijgingen van materialen zijn.

Vorig jaar is voor wat betreft de sectie 'materieële voorzieningen' een totaal bedrag toegekend van 780.000 florin, waarvan 510.000 florin door het CEDE en 270.000 florin door de Samenwerkende Fondsen Antillen en Aruba (SFAA). Het ging binnen deze sector om negen projecten, drie mini's en vijf suppleties. Enkele toekenningen in deze groep zijn de nieuwbouw van het YMCA-gebouw in Dakota

(640.500 florin), maar ook de digitalisering van studio-gesproken lectuur voor de FALPA (61.500 florin) en een neonatale gehoorscreenings-set voor het Wit Gele Kruis. Binnen de sectie 'bevordering van inhoudelijke ontwikkelingen, kennis en vaardigheden' werd volgens het jaarverslag van 2007, 262.000 florin toegekend. Toegekend zijn onder andere gelden voor deskundigheidsbevordering binnen de Stichting Kinder- en Jeugdtelefoon (17.060 florin) en een bijdrage in de produktontwikkeling seksuele educatie bij Fundacion pa nos Muchanan (7670 florin). Ook ging er een flink bedrag van CEDE naar de realisatie van de slavernij-expositie (Exposicion Herencia di Sclavitud 2008) in het Nationaal Archief. Aan suppleties werd een bedrag van 8.400 Arubaanse florin toegekend. Andere projecten in 2007 van CEDE Aruba hadden betrekking op het bevorderen van ontwikkelingen en processen in de samenleving. Zoals de uitbreiding van de dagopvang van Cas Marie en initiatieven van buurtcomités. Bij de *barios* is er sprake van een aanzienlijke toename aan initiatieven. Deze liggen op vele terreinen, zoals schoonmaken en het organiseren van allerlei activiteiten voor kinderen of de komende kerst. Verder is ook voor de dagopvang van 'beginnende dementerenden' bij Cas Marie hulp aangeboden om de opvangcapaciteit uit te breiden met een derde dag. En er was geld voor drie jongerenprojecten in 2007:

Streettennis, Judo den Bario en Creativekids. Met zoveel projecten waar CEDE op Aruba aan deelneemt -38 'bekende' en 16 nieuwe in 2007- lijkt de organisatie een 'subsidiërende overheid binnen de overheid'. Een positie waar de regering eigenlijk niet omheen kan. Doordat de organisatie ook veel tijd stopt in 'klanttevredenheid', weet CEDE ook hoe dit subsidiebeleid in de samenleving wordt ontvangen. "We weten dat we snel werken", beaamt directeur Venema. "Gezegd wordt dat we als snelste ter wereld over projecten kunnen beslissen. In vier kalenderdagen tijd weet een organisatie met een miniproject of er geld in hun richting komt. Voor grotere projecten valt de beslissing binnen 15 kalenderdagen. Het geheim van de smid is dat we een geweldig bestuur hebben, dat heel snel digitaal met elkaar weet te communiceren." Volgens Venema komt dat ook door het heldere honoreringsbeleid. "Een project moet duurzaam, relevant en urgent zijn en een laag realisatierisico hebben. Het moet dus uit te voeren zijn, en er moet een draagvlak voor zijn waarin ook de relatie met de Arubaanse identiteit een rol speelt. Het kan geen project voor een enkele familie zijn." Volgens het jaarverslag van 2007 is totaal door de Stichting CEDE 1.361.835 florin geïnvesteerd. Voor meer informatie kan worden gebeld (5827666) of worden gemaild naar cedearuba@setarnet.aw.

Groot evenement luchtvaartbranche

ORANJESTAD — Het luchtvaartevenement Network Latin America wordt dit jaar in Aruba gehouden. Van 7 tot 9 december is Aruba Airport Authority (AAA) gastheer van het jaarlijkse evenement dat gelegenheid geeft aan luchtavens, luchtvaartmaatschappijen en toeristenorganisaties om relaties aan te gaan of uit te breiden.

Vertegenwoordigers uit de luchtvaartbranche zullen aanwezig zijn en de kans krijgen om kennis te maken met het eiland. Volgens AAA komt het evenement op het juiste moment om ons eiland

in het best mogelijke daglicht te zetten. De hotels en de luchthaven hebben uitgebreide renovaties ondergaan en kunnen goed laten zien wat Aruba toeristen te bieden heeft. AAA-directeur Peter Steinmetz verheugt zich op het evenement en is blij dat Aruba de gelegenheid heeft gekregen om gastland te mogen zijn. "De samenwerking tussen organisatoren Reed Business Information, AAA, Aruba Tourism Authority en Ahata verloopt uitstekend", aldus Steinmetz. "Nu al hebben zich meer luchtvaartmaatschappijen dan ooit aangemeld voor het evene-

ment, het wordt dus zeker een succes." Voor het evenement worden er interessante lezingen gegeven van onder meer Dave Barger (CEO JetBlue Airlines), Philip Saunders (CEO Caribbean Airlines), Mauricio Emboaba (Varig Airlines). Onderwerp zal zijn de route-ontwikkelingen in het Caribische gebied en de Latijns-Amerikaanse regio's.

"Afgevaardigden uit de hele wereld komen naar Aruba om te discussiëren over routeplannen en strategieën", aldus evenementmanager Jane Cartwright.

Als de kippen erbij



ORANJESTAD — Fastfoodrestaurantketen Kentucky Fried Chicken (KFC) is er als de kippen bij om mee te doen aan het 55e carnavalsfeest van Aruba. De modellen van de kostuums voor de grote parade werden onlangs aan het publiek onthuld. Ook is bekendgemaakt dat de KFC-carnavalsgroep met band The Creators de straat op zal gaan tijdens de grote parades van 2009. De kleuren rood, wit, zwart en de sterren die zo kenmerkend zijn voor KFC, komen duidelijk terug in de kostuums die de KFC-carnavalsgroepsleden tijdens de parade gaan dragen. Inschrijvingen om mee te doen met de KFC-groep tijdens carnaval volgend jaar, is alleen vandaag mogelijk, van drie uur 's middags tot tien uur 's avonds, bij het KFC-filiaal in Santa Cruz. Daarbij krijgt iedereen die een dinner menu koopt een speciale aanbieding voor inschrijving.



(sporen van) een zeeschildpad gezien?

Bel TURTLE HOTLINE : 592 93 93

Capoeira, taal van de vrijheid

ORANJESTAD – "Capoeira is een taal, een communicatiemiddel dat barrières weghaalt tussen mensen. Voor multiculturele samenlevingen, zoals Aruba, is dat interessant."

door Cornelia Krietemeijer

Aan het woord is de Braziliaanse capoeiragrootheid Edna Lima die Aruba vorig weekeinde een bezoek bracht. Deze in capoeira- en karatekringen gelauwerde vrouw is een warme persoonlijkheid, een talentvolle en gedreven sportster en een veeleisende maar inspirerende leraar. Ze draagt het rode koord en de titel 'mestranda', de op één na hoogste onderscheiding in de capoeirasport. Daarnaast heeft ze de zwarte band in karate en diverse nationale en internationale karatekampioenschappen op haar naam staan. Capoeira valt in de categorie van *martial arts*. Het is een vechtkunst die krachtige zelfverdedigingstechnieken, spectaculaire acrobatiek, dans en Afro-Braziliaanse muziek combineert. Voor Lima, universitair opgeleid in bewegingsleer en sport, is capoeira eveneens een middel om zelfvertrouwen te kweken. "Dit is vooral belangrijk voor kinderen, en dan met name kinderen uit achterstandswijken, omdat zij blootgesteld zijn aan de gevaren van de straat. Capoeira geeft hun een doel en helpt hen eigenwaarde te ontwikkelen. Daardoor zijn ze minder vatbaar voor wat anderen van hen eisen en leren ze hun eigen keuzes te maken." *Mestranda* Lima was hier op

uitnodiging van de vereniging Abada Capoeira Aruba om workshops te geven op onder meer Colegio Arubano en in wijkcentrum Centro di Barrio Lago Heights. De Braziliaanse heeft bovendien de *batizado* van de vereniging geleid. Dat is een jaarlijks, feestelijk evenement waarin een capoeirameester nieuwelingen in de sport 'doopt' en hun het eerste, kleurloze, koord geeft. Leerlingen die al een koord hebben, krijgen een nieuw koord in de kleur die overeenkomt met hun vorderingen. Dit evenement, gehouden in het Renaissance Conference Center, werd gadeslagen door een in groten getale opgekomen publiek dat door Lima ook nog van de stoelen werd gehaald om mee te dansen op het ritme van de *berimbau* (traditioneel snaarinstrument met kalebas), *atabaque* (grote trom) en *pandeiro* (tamboerijn).

Sterke vrouw
Het leven van Edna Lima kan beschreven worden als één grote sportoefening. Ze wordt 47 jaar geleden geboren in Brazilië, het land van de capoeira. Als 12-jarig meisje maakt ze voor het eerst kennis met de vechtkunst en ze is er direct door gefascineerd. Om het inschrijfgeld voor capoeiralessen te bemachtigen, liegt ze tegen haar moeder dat ze geld nodig heeft om schoolboeken te kopen. Met dat geld schrijft ze zich in, maar na een week biecht ze haar leugens op aan haar moeder. Die had nooit kunnen bevroeden dat haar jongste dochter interesse zou hebben voor capoeira. Ze vergeeft Lima haar



Workshop in Centro Barrio Lago Heights met Edna Lima (tweede van links) die de 'roda' leidt met het ritme van de berimbau (snaarinstrument met kalebas). Rechts Marlon Mattheu, trainer van Abada Capoeira Aruba.

leugen en steunt sindsdien onophoudelijk haar dochter in haar wens om de sport te leren beheersen. Lima gaat ook op karate. Mensen om haar heen proberen haar te ontmoedigen deze 'mannensporten' te beoefenen, omdat ze haar vrouwelijkheid erdoor zou verliezen. "Je speelt en vecht als een man", zeggen ze vaak tegen haar, waar Li-

ma altijd ontkennend op reageert. "Nee, ik speel en vecht als een sterke vrouw."

Capoeira Workout
Als ze op haar 27e naar de VS gaat om mee te doen aan karatekampioenschappen, blijft ze er hangen. Ze leert Engels en verdient haar geld met capoeiralessen en -shows. De stad New York wordt haar

tweede vaderland. Lima zegt nooit de ambitie te hebben gehad om capoeira groot te maken. Toch is vandaag de dag deze vechtkunst dankzij haar niet meer weg te denken uit de New Yorkse sportscholen. Haar handelsmerk *Capoeira Workout* ontwikkelt ze in de jaren negentig, omdat ze constateert dat in sportscholen steeds vaker les wordt

gegeven in *martial arts*, maar veelal door leraren die 'in het gunstigste geval hun kennis uit boeken hebben gehaald'. De trainingsmethode van Lima is geheel op capoeiratechnieken gebaseerd en bedoeld om de vechtkunst toegankelijker te maken voor een groter publiek. Behalve het aanleren van deze technieken, is voor Lima belangrijk dat de

mensen zichzelf leren zijn en dingen doen die ze vooraf denkende niet hadden durven doen. Lima: "Een capoeirameester verdient niet veel, maar de momenten waarop iemand iets na lang oefenen toch weet te beheersen, zijn fantastisch en onbetaalbaar. Daar doe je het voor. Capoeiraleraren hebben eigenlijk niet veel nodig, alleen maar studenten." CapoeiraWorkout wordt inmiddels ook op sportscholen in Brazilië gegeven.

Vurig
Zodra Lima spreekt over haar werk in achtergestelde buurten in New York zoals Harlem, lijkt haar hart daadwerkelijk sneller te gaan kloppen. "Mijn allergrootste passie is capoeira te brengen naar mensen die zelf niet de mogelijkheid hebben om naar capoeira te komen." Die mensen hebben niet veel in materiële zin, maar ze zijn rijk in vurigheid. Ze vraagt schooldirecteuren of ze capoeirademonstraties mag geven op hun scholen, om de kinderen bekend te maken met de bewegingen en de muziek te laten horen. "Kinderen bruisen van energie, ze schreeuwen, ze springen, ze willen van alles. Door middel van capoeira leer ik hun te uiten wat ze in zich hebben. Capoeira geeft hun de vrijheid om zichzelf te uiten." En niet alleen de kinderen zijn blij met haar trainingen. Het stadsbestuur van New York heeft Lima voor haar verdiensten aan de samenleving onderscheiden. Meer informatie is te vinden op www.abadacapoeira.com of <http://sites.google.com/site/abadacapoeiraaruba/>

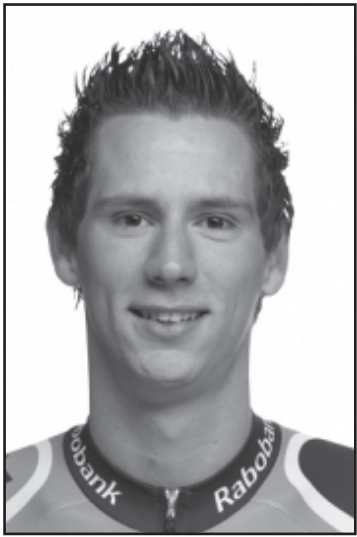
Derde titel

MINSK — BATE Borisov heeft voor de derde opeenvolgende keer de landstitel in Wit-Rusland opgeëist. De deelnemer aan de Champions League won vrijdag met 2-1 van Torpedo Zhodino en werd daardoor onbereikbaar voor de concurrentie. BATE schreef dit seizoen historie door als eerste club uit Wit-Rusland het hoofdtoernooi van het belangrijkste Europese bekertoernooi te bereiken. De ploeg van trainer Viktor Gontsjarenko verloor daarin van Real Madrid, maar pakte verrassend een punt tegen zowel Juventus (2-2) als Zenit Sint-Petersburg (1-1).

Vastgelegd

DEN HAAG — ADO Den Haag heeft doelman Gino Coutinho voor anderhalf jaar vastgelegd. Coutinho was de afgelopen maanden al op amateurbasis actief in Den Haag. De 26-jarige sluitpost herstelt momenteel van een kaakbreuk. Volgens trainer André Wetzel heeft de voormalige PSV'er de eerste weken van het seizoen in het tweede al bezwezen een aanwinst te zijn voor ADO.

Beroepsrenner



BREDA — Ricardo van der Velde wordt beroepsrenner bij Garmin. De 21-jarige Bredenaar heeft een contract voor twee jaar ondertekend bij de Amerikaanse ploeg waar hij zijn landgenoten Martijn Maaskant, Huub Duijn en Hans Dekkers treft. De zoon van oud-renner Johan van der Velde was blij verrast over zijn overstap van het continentale team van Rabobank naar Garmin. Van der Velde laat het veldrijden schieten en richt zich volledig op de weg. Op 16 november moet hij zich melden in Boulder (Colorado) voor een kennismakingsweekende.

Knieblessure

BLACKBURN — André Ooijer mist vandaag de competitiewedstrijd van Blackburn Rovers tegen West Bromwich Albion. De Nederlandse verdediger heeft een knieblessure. Ooijer liep het fysieke ongemak woensdag op tijdens het verloren duel met Aston Villa (2-3). De 34-jarige verdediger speelde dit seizoen acht competitiewedstrijden voor de ploeg van manager Paul Ince.

Geschorst



ZEIST — Anthony Lurling moet de komende vier wedstrijden van NAC Breda vanaf de tribunes bekijken. De aanvaller accepteerde een schikkingsvoorstel van de aanklager betaald voetbal. Lurling werd woensdag in het verloren duel tegen FC Twente (0-1) uit het veld gestuurd na een stomp in de buik van tegenstander Niels Wellenberg.

Spaanse club hekelt veroordeling UEFA

Atlético klopt aan bij CAS

NYON — Atlético Madrid moet het duel voor de Champions League tegen PSV op 26 november achter gesloten deuren afwerken. De beroepscommissie van de Europese voetbalunie UEFA besloot vrijdag de Spaanse club te veroordelen tot twee thuisduels zonder publiek, waarvan één voorwaardelijk. De Spaanse club gaat bij het internationaal sporttribunaal CAS in beroep tegen de straf.

De Spaanse profvoetbalclub kreeg een straf van twee thuisduels zonder publiek, waarvan één voorwaardelijk. Dit betekent dat de Spanjaarden de wedstrijd in de Champions League op 26 november tegen PSV achter gesloten deuren moeten afwerken. Atlético Madrid kreeg de straf opgelegd wegens wangedrag van de Spaanse supporters in het duel met Olympique Marseille voor de Champions League. In het rapport over die wedstrijd was sprake van racisme en agressie bij de Spaanse fans. In eerste instantie moest de Spaanse voetbalclub van de UEFA drie duels voor de Champions League (waarvan één voorwaardelijk) op 300 kilometer van het eigen onderkomen afwerken. De boete van 150.000 euro voor Atlético bleef in hoger



Foto: AFP/Getty Images

Het gedrag van supporters van Atlético Madrid in de ontmoeting tegen Olympique Marseille in de Champions League, is een van de oorzaken dat de Europese bond UEFA de Spaanse profvoetbalclub veroordeelde tot het spelen achter gesloten deuren.

beroep staan. Ook de schorsing van trainer Javier Aguirre voor twee duels bleef gehandhaafd. Hij mist het uitduel tegen Liverpool en de thuiswedstrijd tegen PSV. Atlético Madrid heeft na het ontvangen van de schriftelijke bevestiging van de straf tien dagen de tijd om in beroep te gaan bij het internationaal sporttribunaal CAS. Blijkt dat de Spanjaarden dan ook beroep zullen aantekenen. Of PSV blij is met de uitspraak om achter gesloten

deuren te spleen, valt zeer te betwijfelen. De Eindhovense club verkocht voor het voetbalduel in Madrid al zo'n 500 kaarten. De Eindhovense club legde de kaartverkoop direct stil toen de UEFA voor de eerste keer in actie kwam. De fans die een kaart kochten, krijgen door de uitspraak van de UEFA geen toestemming de wedstrijd in Vicente Calderón bij te wonen. De directie van PSV liet vrijdagavond weten de nieuwe situatie zaterdag te bespreken.

Duidelijk is dat PSV vandaag nog in beraad gaat met alle betrokken partijen op de situatie. "We hebben begrepen dat Atlético bij het CAS in beroep gaat, dus we moeten nu wel afwachten wat daar uit gaat komen. Maar we gaan zaterdagavond wel met elkaar bespreken wat we kunnen doen. We hebben ons huiswerk dan alvast goed gedaan. We zullen er in ieder geval alles aan doen om ons publiek mee te krijgen naar Madrid", aldus de woordvoerder van PSV vandaag.

Voetbalcompetitie in Jupiler League

VVV-Venlo blijft koploper

RIJSWIJK — Een wonderbaarlijke inhaalrace heeft VVV-Venlo vrijdag in de Jupiler League drie punten opgeleverd bij Omniworld. De ploeg van trainer Jan van Dijk stond twintig minuten voor tijd nog met 3-2 achter, maar won uiteindelijk met 3-5. VVV verstevigde daarmee de koppositie in de Jupiler League, mede omdat naaste belager Excelsior punten liet liggen bij Helmond Sport (1-1).

Omniworld, de nummer laatst, stond na een half uur met 2-0 voor door treffers van Reginald Faria en San der Duits. Sandro Calabro (kort voor rust) en Frank van Kouwen (kort na rust) brachten VVV weer op gelijke hoogte. Door Généro Zeefuik nam de hekkensluiter in de Jupiler League twintig minuten

voor tijd opnieuw brutaal de leiding. Keisuke Honda, Samir El Gaaouiri en opnieuw Calabro voorkwamen in de hectische slotfase een afgang van de Venlonaren. VVV heeft na veertien wedstrijden 35 punten, Excelsior en RKC Waalwijk volgen met zeven punten minder. RKC won in eigen huis van FC Emmen. Kevin Vink maakte vlak voor rust het enige doelpunt: 1-0. De Waalwijkers zijn de enige ploeg in het betaalde voetbal die dit seizoen nog niet verloren. Cambuur Leeuwarden won in een tumultueus duel van TOP Oss. Ondanks twee gemiste strafschoppen van Ruud ter Heide en Sandor van der Heide wonnen de Friezen met 2-1. Rudy Jansen maakte in de slotfase het winnende doelpunt. De ploeg uit Oss speelde toen al met tien man na een rode kaart voor Galatà.

Mede dankzij twee treffers van Gunter Thiebaud won MVV bij AGOVV Apeldoorn (3-2). De Belg staat nu op acht doelpunten, drie minder dan topschutter Serhat Koc. De spits van FC Eindhoven begon op de bank tegen BV Veendam, maar tekende in de tweede helft kort na zijn entree voor zijn elfde seizoenstreffer. Het duel eindigde in 2-2.

Adnan Barakat was de vierde man bij FC Den Bosch. De aanvaller werd vrijdag vader van een dochter en vierde dat met de winnende treffer tegen RBC Roosendaal (2-1). Fortuna Sittard boekte bij Telstar de tweede overwinning van het seizoen: 2-1. FC Zwolle ging ondanks een voorsprong bij rust hard onderuit bij Haarlem (3-1), Go Ahead Eagles en FC Dordrecht kwamen niet tot scoren: 0-0.

Leverkusen weer even koploper

LEVERKUSEN — Bayer Leverkusen heeft het verrassende 1899 Hoffenheim weer van de eerste plaats in de Bundesliga verdrongen. De ploeg won vrijdagavond met 2-0 van VfL Wolfsburg. Hoffenheim kan de achterstand van twee punten vandaag weer goedmaken tegen

Karlsruher SC. Leverkusen was vrijdag tegen Wolfsburg, dat donderdag in de groepsfase van de UEFA Cup gastheer is van SC Heerenveen, de dominerende ploeg. Treffers bleven echter lang uit. De nieuwe lijstaanvoerder kon het verschil pas na de

rust in doelpunten uitdrukken. De spellers Tranquillo Barnetta en Stefan Kiesling waren de producenten van de 1-0 en 2-0. Voor Leverkusen was het de vierde zege op rij in de competitie. Wolfsburg won in de Bundesliga dit seizoen nog geen enkel uitduel.

Geen wijzigingen bij Roda JC

KERKRADE — Roda JC verloor dinsdagavond voor eigen publiek van AZ (0-2). Toch begint trainer Martin Koopman zondag met dezelfde elf spelers aan de thuiswedstrijd tegen Feyenoord. "We hebben namelijk een goed gevoel aan die wedstrijd overgehouden", zei Koopman vrijdag. "Dat willen we graag

vasthouden. Ik wil met Roda JC naar het linkerrijtje." Koopman beseft dat zijn ploeg tegen Feyenoord voor een zware opgave staat. "Ik weet dat Feyenoord het moeilijk heeft. Maar ze hebben soms ook pech gehad. Ik vind vooral dat ze gevaarlijke spitsen hebben", verklaarde hij. "We zijn dus

gewaarschuwd." Trainer Gertjan Verbeek start pas vandaag met de voorbereiding op de wedstrijd in Kerkrade. Hij gaf zijn basisspelers donderdag en vrijdag vrijaf. Feyenoord bekleedt de zestiende plaats op de ranglijst en heeft dit seizoen alleen nog maar van FC Volendam gewonnen.

Arbitragezaak trainers FC Utrecht

ZEIST — David Nascimento en Rob Druppers hebben bij de KNVB een arbitragezaak aangespannen. De assistent-trainer en conditietrainer van FC Utrecht willen op die manier proberen hun baan terug te krijgen. De woordvoester van de voetbalbond heeft dit bericht uit De Telegraaf bevestigd: "We hebben donderdag een verzoek tot spoedarbitrage binnen gekregen met

als formulering de opheffing van het op non-actief stellen van Nascimento en Druppers bij FC Utrecht. Ik verwacht dat er volgende week een datum hiervoor wordt geprikt." Nascimento en Druppers moesten vorige maand samen met assistent John van Loen en keeperstrainer Maarten Arts vertrekken bij FC Utrecht. De verwachting is dat de laatste twee zich bij

Nascimento en Druppers zullen aansluiten. Hoofdtrainer Willem van Hanegem mocht na het ontslag van het viertal wel aanblijven. Hij meldde zich na alle onrust ziek. Technisch directeur Piet Buter liet donderdag weten dat Van Hanegem zich maandag weer op het veld meldt. De wedstrijd zondag tegen Heracles Almelo laat hij nog aan zich voorbij gaan.

Diego Maradona op inspectieronde

BUENOS AIRES — Diego Maradona gaat komend weekeinde zijn manschappen in Europa inspecteren. De kersverse bondscoach van Argentinië bezoekt zaterdag en zondag wedstrijden in Spanje, Italië, Duitsland en Engeland.

"Ik reis naar Engeland om Carlos Tevez en Javier Mascherano te zien spleen", verklaarde 'Pluisje' op een

persconferentie in Buenos Aires. "En in Schotland maak ik mijn debuut op de bank", verwees Diego Maradona naar de oefenwedstrijd op 19 november van Argentinië in Glasgow. De Argentijnse selectie bevat één speler uit de eredivisie, doelman Sergio Romero van AZ. De 21-jarige Argentijn zat de laatste interlands als derde doelman bij de selectie.

Verrassend verlies voor Standard Luik

LUIK — Standard Luik heeft vrijdag de kans laten liggen alleen de leiding te nemen in de Belgische voetbalcompetitie. De Luikse formatie verloor op eigen veld met 1-2 van Charleroi. Door de nederlaag gaat Club Brugge met 20 punten uit 9 duels aan de leiding. Standard heeft evenveel punten maar een duel meer gespeeld.

Het was voor Standard de eerste thuisnederlaag sinds

10 maart 2007. In de Waalse clash namen de bezoekers na een half uur de leiding. Uit een perfecte counter maakte Iajour de 0-1. Standard Luik maakte nog voor de rust gelijk door Nicaise. Standard Luik was ook in de tweede helft de betere ploeg maar Charleroi verdedigde fel. Habibou presenteerde de thuisclub in de slotfase rekening voor de gemiste kansen. Hij maakte de verrassende 1-2.

Gestaakt

KIEV — De voorbereiding van Oekraïne op het Europees kampioenschap voetbal van 2012, te houden in samenwerking met Polen, is bijna geheel tot stilstand gekomen. Volgens Evgeni

Villinski, de baas van het Oekraïense organisatiecomité, is de wereldwijde financiële crisis daarvan de belangrijkste oorzaak. Verkeerde adviezen aan het management hebben de problemen nog vergroot.

Tweede winst voor Celtics

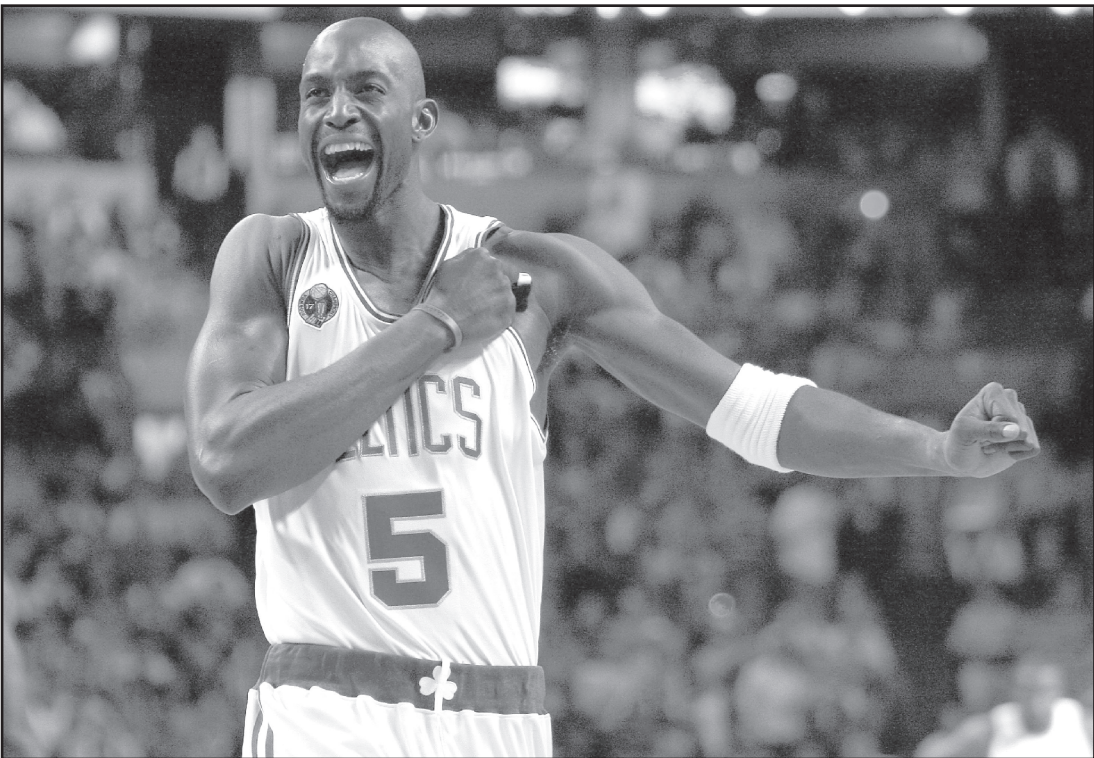


Foto: AFP/Getty Images

De 32-jarige Kevin Garnett (foto) speelde gisteravond zijn duizendste wedstrijd en werd hierdoor de jongste profbasketballer in de NBA die in zoveel duels heeft gespeeld. Het oude record stond op naam van Shawn Kemp.

NEW YORK — De Boston Celtics hebben vrijdag ook hun tweede wedstrijd van het nieuwe seizoen in het Amerikaanse profbasketbal gewonnen. De titelverdedigers in de NBA versloegen Chicago Bulls met 96-80.

Het was de avond van Kevin Garnett. De 32-jarige speler werd de jongste basketballer in de NBA met duizend wedstrijden achter zijn naam.

Hij verbeterde het record van Shawn Kemp die in december 2002 op 33-jarige leeftijd zijn duizendste duel speelde. Garnett maakte tegen de Bulls achttien punten.

Verder was Anthony Parker goed op dreef in de wedstrijd van de Toronto Raptors tegen de Golden State Warriors. Hij was goed voor 23 punten. De Raptors versloegen de Warriors met 112-108. De volledige uitslagen van

de wedstrijden die gisteren in de NBA werden gespeeld, zijn als volgt: Philadelphia Sixers - New York Knicks 116-87, Toronto Raptors - Golden State Warriors 112-108, Miami Heat - Sacramento Kings 103-77, Boston Celtics - Chicago Bulls 96-80, Memphis Grizzlies - Orlando Magic 86-84, Los Angeles Clippers - Denver Nuggets 103-113 en Portland Trail Blazers - San Antonio Spurs 100-99.

Griekse atleten en coach aangeklaagd

ATHENE — Drie atleten en een trainer zijn in Griekenland aangeklaagd wegens overtreding van de dopingregels in de aanloop naar en tijdens de Olympische Spelen in Peking. Voormalig olympisch kampioene Fani Halkia, haar trainer George Panagiotopoulos, Dimitris Regas (400 m) en Tassos Gousis (200 m) lopen

het risico vijf jaar celstraf te krijgen. De drie atleten werden positief bevonden op het gebruik van de verboden steroïde Menthyltrienolone. De vier hebben de beschuldigingen tegengesproken. Halkia, die tijdens de Spelen van 2004 in Athene goud won op de 400 meter horden, zegt dat er sabotage in het spel is. Ze werd tijdens de Spelen

van Peking uitgesloten wegens een positieve controle. Het Internationaal Olympisch Comité (IOC) heeft veel interesse in de rechtszaak. De instantie heeft zelfs juridisch specialisten ingehuurd om de zaak te volgen. De Griekse overheid nam een maand na Peking strenge wetgeving aan, waardoor dopinggebruik nu strafbaar is.

Ballack blijft aanvoerder Duitse elf

BERLIJN — De Duitser Michael Ballack blijft aanvoerder van de nationale voetbalploeg.

Dat heeft bondscoach Joachim Löw vrijdag verklaard. Ballack leverde de vorige week in de media stevige kritiek op Löw, die volgens de middenvelder meer respect zou moeten

hebben voor de oudere spelers in 'Die Mannschaft'. Ballack leverde zijn kritiek nadat Torsten Frings had verklaard te overwegen zich niet meer beschikbaar te stellen voor de nationale ploeg. De middenvelder was teleurgesteld over zijn reservierrol in de laatste WK-kwalificatieduels. Löw pikte de opmerkingen

van Ballack niet en eiste een gesprek met zijn aanvoerder. De twee ontmoetten elkaar donderdag in Frankfurt. De middenvelder van Chelsea bood Löw zijn excuses aan, die door de bondscoach werden geaccepteerd. Ballack mag daarom de aanvoerdersband om zijn arm houden.

Opbrengst banksteun in staatsschuld

DEN HAAG — De opbrengst van de steunmaatregelen van de overheid aan financiële instellingen wordt gebruikt om staatsschuld af te lossen. Dat zei premier Jan Peter Balkenende vrijdag na afloop van de wekelijkse vergadering van de ministerraad. Balkenende zei dat hij hierover had gesproken met minister Wouter Bos van Financiën. Eerder deze week leken de regeringspartijen CDA en PvdA verschildend te denken over de besteding van het geld dat banken en verzekeraars in de toekomst moeten betalen aan de overheid.

Hoogopgeleide vluchtelingen

AMSTERDAM — Nederland verspilt het talent van duizenden hoogopgeleide vluchtelingen. Ze krijgen nauwelijks de kans zich bij of om te scholen met behoud van uitkering. Van gemeenten moeten ze zo snel mogelijk gaan werken. Met name voor artsen is het zwaar. De krant interviewde een Sudanese die-renarts. Hij studeert biomedische wetenschappen, maar moet stoppen omdat hij moet solliciteren.

Nederduitse basisschool

ALMELO — Duitse en Nederlandse kinderen samen in één klasje. Het Achterhoekse dorp Dinxperlo moet de primeur krijgen van de eerste Nederduitse basisschool van ons land, schrijft *De Telegraaf*.

Het plaatsje grenst aan het Duitse Süderwick. De dorpen hebben al een gezamenlijk 'Nederduits' politiebureau. Het is de bedoeling dat straks zowel Nederlandse als Duitse leerkrachten les gaan geven. Wat de voertaal wordt is nog onduidelijk.

Explosieve snack

ZEVENBERGEN — Supermarktketen Spar roept vandaag consumenten op aangekochte diepvries aardappelbolletjes terug te brengen naar de winkel. De bolletjes kunnen tijdens het frituren ontploffen. Spar heeft het product direct uit de handel genomen, liet het winkelbedrijf in advertenties en op zijn website weten.

Het gaat de aardappelbolletjes verpakt in een zak van 750 gram met een houdbaarheidsdatum van 08-2010. Spar adviseert de aardappelsnack niet te gebruiken omdat de bolletjes uiteen kunnen spatten, met alle gevolgen van dien. Wie het product in huis heeft, kan het terugbrengen en krijgt zijn geld terug. Volgens Spar zijn de bolletjes uit andere verpakkingen met een andere houdbaarheidsdatum wel veilig om te frituren.

Onderzoek blauwtong

ENSCHDEDE — In opdracht van minister Gerda Verburg (Landbouw) is momenteel een grootschalig onderzoek gaande is naar de herkomst van de blauwtong serotype 6-variant op een aantal Twentse rundveebedrijven.

Dat meldt de Twentse krant *Tubantia*. In Nederland is in de afgelopen jaren alleen blauwtong type 8 vastgesteld. Door het EU-referentielaboratorium in Engeland werd op de vier in Nederland besmette bedrijven echter het serotype 6 gevonden, dat alleen bekend is van een zogenoemd levend vaccin uit Zuid-Afrika.

Marokkaanse BN'er aan het roer in havenstad



Ahmed Aboutaleb

ROTTERDAM — Ahmed Aboutaleb, de Marokkaan die het schopte tot Bekende Nederlander, ging als wethouder in Amsterdam de confrontatie niet uit de weg. In zijn nieuwe rol als burgemeester van Rotterdam, zal de 47-jarige PvdA-staatssecretaris een bindende factor moeten zijn.

Zo enthousiast als de linkse partijen de eerste allochtone burgemeester van Rotterdam verwelkomden, zo bitter was de kritiek van Leefbaar Rotterdam, die het verval van de havenstad herleidt tot de periode dat het stadhuis nog een rood bolwerk was.

Lof voor Leefbaar

Aboutaleb is er niettemin van overtuigd dat hij in de Maasstad een bruggenbouwer kan zijn. Hij stak in 2005 als wethouder de loftrompet over voorman van Leefbaar Rotterdam, Marco Pastors, vanwege diens aanpak van de problemen van de grote stad. "Hij is met warme intenties betrokken bij de stad, wil veel veranderen." Bovendien had Aboutaleb met de leefbaren gemeen dat hij zich regelmatig kwaad maakte over de politiek in Den Haag en dat niet onder stoelen of banken stak. Aboutaleb volgde vier jaar

geleden Rob Oudkerk op als wethouder van onderwijs, jeugd, werk en inkomen. Hij maakte vooral naam na de moord op Theo van Gogh, toen hij met ziel en zaligheid probeerde de verwarde stad in het gareel te houden. Zijn achtergrond gaf hem vooral bij de Marokkaanse Nederlanders veel gezag. Maar diezelfde achtergrond bleek uiteindelijk ook zijn grootste vijand. Sinds de dag van de aanslag op Van Gogh heeft Aboutaleb nooit de deur meer uit gekund zonder beveiliging. Hij woonde zelfs een tijdje niet thuis na bedreigingen door moslimextremisten, maar peinsde er niet over bij de pakken neer te gaan zitten. Hij liet zich vanaf dat

moment zelfs meer dan ooit zien en horen in de stad.

Integratievoorbeeld

Ahmed Aboutaleb geldt als een voorbeeld van geslaagde integratie in de Nederlandse samenleving. De zoon van een gastarbeider kwam in augustus 1961 ter wereld in een huis zonder water en licht in het Marokkaanse dorpje Beni Sidel. Op 15-jarige leeftijd ging hij met zijn familie zijn vader achterna, naar Nederland. Het vertrek zag hij als een buitenkans om armoede en pesterijen de rug toe te keren.

De PvdA'er bleek een hoop talenten te bezitten en zijn carrière kende dan ook een stormachtige ontwikkeling. Voordat hij het wethoudersstokje overnam, werkte hij al bij de gemeente Amsterdam, als directeur van de sector Maatschappelijke, Economische en Culturele Ontwikkeling (MEC), na ooit zijn loopbaan te zijn begonnen als radioverslaggever en programmamaker. Hij maakte kennis met de politiek als woordvoerder van staatssecretaris Simons en minister d'Ancona tijdens het derde kabinet-Lubbers.

Aanpak bijstandsfraude

Toen hij als staatssecretaris van Sociale Zaken zelf deel ging uitmaken van de

Haagse politiek, bleef Aboutaleb bekendstaan om zijn no-nonsenseaanpak. Zijn belangrijkste streven was om fraude in de bijstand aan te pakken en meer mensen aan het werk te zetten.

Het leek het hoogtepunt in de carrière van de 'topallochtoon', maar zijn ster bleek in een huis zonder water en licht en hoger te stijgen dan menigeen verwacht had. Zo snel, dat sommigen vreesden dat de ambitieuze Aboutaleb ook als burgemeester van Rotterdam weer snel zou vertrekken. Hij beloofde daarom zijn periode van zes jaar als burgemeester vol te zullen maken.

Ik ben Nederlander

Aboutaleb ging vrijdag na bekendwording van zijn benoeming kort in op de kritiek op zijn voordracht. Vooral fractievoorzitter Ronald Sörensens van Leefbaar Rotterdam trok hard van leer. "Ik woon al 32 jaar in Nederland en ben ook Nederlander. Mensen die mij een Amsterdammer noemen, moeten hun huiswerk beter doen. Ik heb daar maar drie jaar gewoond", zei Aboutaleb. Hij sleet 27 jaar van zijn leven in Den Haag.

PvdA niet dominant in ontwikkelingswereld

DEN HAAG — De PvdA is niet erg dominant in de top van ontwikkelingsorganisaties. Het CDA en de VVD zijn ook goed vertegenwoordigd in deze sector. Enkele organisaties hebben ook een actieve CDA'er als voorzitter van de Raad van Toezicht. Dat heeft PvdA-minister Bert Koenders (Ontwikkelingssamenwerking) vrijdag geschreven in antwoord op vragen van de CDA-fractie in de Tweede Kamer. Het is volgens hem niet zo dat de ontwikkelingsorganisaties waar PvdA-leden in de top zitten, anders behandeld worden. De minister kreeg onlangs kritiek van het CDA en de VVD omdat hij een overleg heeft gevoerd met leden van een PvdA-adviesorgaan over

het draagvlak voor ontwikkelingssamenwerking. Daar waren ook een aantal directeurs van ontwikkelingsorganisaties en partijvoorzitter Lilianne Ploumen aanwezig. Koenders wijst elke suggestie van belangenverstrengeling van de hand. Volgens de minister heeft het overleg niet tot concrete afspraken geleid en is het niet van invloed op zijn beleid. Bovendien worden ontwikkelingsorganisaties onafhankelijk beoordeeld op hun resultaten, wordt er jaarlijks gerapporteerd volgens vastgestelde protocollen en vinden er externe programma-evaluaties plaats. Hij vindt het verder aan de ontwikkelingsclub zelf om te bepalen wie ze in hun bestuur nemen. "Dat is geen zaak van de minister."



Schokland nieuwste dorp van Nederland



Schokland is vanaf vandaag met een handvol huizen, een kerk en een lichttoren het kleinste dorp van Nederland.

‘Nederland ontdekt koloniaal verleden in Brazilië’



Een detail uit een werk van Frans Post.

RECIFE — Historische archieven en schilderijen van Frans Post uit de Nederlandse kolonie in Brazilië (1630-1654) krijgen geld en technische ondersteuning voor restauratie. Dat heeft staatssecretaris voor Europese Zaken en Internationaal Cultuurbeleid Frans Timmermans vrijdag bekendgemaakt.

Timmermans bracht deze week een bezoek aan Brazilië om de culturele samenwerking tussen Brazilië en Nederland te bevorderen. In Recife, in het noordoosten van Brazilië, stond de herinnering aan de Nederlandse kolonie uit de zeventiende eeuw (1630-1654) op de agenda. Eerder al kreeg het Nederlandse Fort Oranje, op het eiland Itamaracá, 600.000 euro. De reis vond plaats nadat de Nederlandse regering een convenant sloot met Brazilië tijdens een staatsbezoek van president Luis Inácio Lula da Silva in april. Daarin spraken beide landen zich uit voor samenwerking tot behoud van het gemeenschappelijk cultureel erfgoed. Het ministerie van Buitenlandse Zaken heeft daarvoor 150.000 euro

vrijgemaakt. Timmermans: "Bijna geen Nederlander kent onze geschiedenis in Brazilië. Ik ontdekte die twintig jaar geleden, tijdens een bezoek aan het Mauritshuis in Den Haag." Het Mauritshuis werd

Farmaceutisch bedrijf in beroep tegen vaccinkeuze

DEN HAAG — Het farmaceutisch bedrijf Sanofi Pasteur MSD gaat in beroep tegen een voorlopige beslissing van minister Ab Klink (Volksgezondheid). De bewindsman heeft de productie van het vaccin tegen baarmoederhalskanker voorlopig gegund aan concurrent GlaxoSmithKline (GSK), de producent van Cervarix.

Met een kort geding wil Sanofi Pasteur MSD werkstelligen dat het vaccin Gardasil alsnog de voorkeur krijgt, heeft een woordvoerder van het bedrijf vrijdag laten weten. Volgens de zegsman heeft Klink bij de aanbesteding niet alle verschillen tussen de vaccins in ogenschouw genomen. Daardoor is er volgens hem geen sprake van een eerlijke beslissing. Het kort geding zal begin november dienen. Klink besloot enige maanden geleden dat vanaf september 2009 alle meisjes van twaalf jaar ingeënt kunnen worden tegen baarmoederhalskanker. Daarmee volgde de minister een advies van de Gezondheidsraad. Maar uit een uitzending van het tv-programma Zembla was gebleken dat in de adviescommissie weten-

schappers zaten die banden hadden met fabrikanten van de vaccins tegen baarmoederhalskanker. Zij zouden het advies hebben kunnen beïnvloeden. De adviezen van de Gezondheidsraad zijn onafhankelijk, schreef Klink vrijdag in antwoord op Kamervragen. Klink volgde de uitleg van de Gezondheidsraad dat bij het opstellen van het advies er alles aan is gedaan om de onafhankelijkheid te waarborgen. De vier experts die onderzoek uitvoerden dat werd betaald door de farmaceutische industrie, gaven slechts adviezen. Zij beslisten niet over de inhoud van het rapport. Volgens de raad is hun inbreng gezien hun expertise van groot belang. PvdA-Kamerlid Khadija Arib, die zich inzette voor de vaccinatie, had Klink vragen gesteld over de vermeende betrokkenheid van producenten bij het advies. Ze zegt er na het antwoord van Klink op te vertrouwen dat de Gezondheidsraad juist heeft gehandeld. Wel wil ze nog een debat over de rol van de farmaceutische industrie bij het opstellen van adviezen. Er zouden duidelijke criteria moeten komen over openheid en transparantie.

SP wil injectie voor koopkracht gepensioneerden

DEN HAAG — De SP wil dat het kabinet maatregelen neemt om de koopkracht van gepensioneerden te garanderen. Door de kredietcrisis zijn de reserves van de pensioenfondsen lager geworden, zodat de fondsen volgend jaar de pensioenen mogelijk niet mee laten stijgen met de lonen en prijzen. SP-fractieleider Agnes Kant pleit ervoor dat het kabinet tijdelijk een lening verstrekt aan de pensioenfondsen waarmee ze hun reserves

kunnen aanvullen. Dan wordt indexering van de pensioenen, de compensatie voor het verlies aan koopkracht door inflatie, alsnog mogelijk.

Volgens de socialisten is een lening van 825 miljoen euro voldoende om de pensioen-uitkeringen in 2009 met 3,5 procent mee te laten stijgen met de gemiddelde loonontwikkeling. Kant vindt niet dat gepensioneerden de rekening moeten betalen voor het falen van de banken.

Rabobank: Ingreep huizenmarkt nodig

AMSTERDAM — Bestuursvoorzitter Bert Heemskerk van de Rabobank wil dat minister Wouter Bos van Financiën snel maatregelen neemt om de onrust onder Nederlandse huizenbezitters weg te nemen. Dat zegt hij in een interview met de Volkskrant, die het vrijdag op haar site zette. Hij vindt dat iedereen met een huis zich verplicht zou moeten verzekeren tegen dalingen van de huizenprijs. "We moe-

ten Amerikaanse toestanden vermijden." Heemskerk ziet de Nederlandse woningmarkt niet instorten, maar de laatste weken ligt hij wel vrijwel stil. "Onze omzet in nieuwe hypotheeken ligt in 2008 tot nu toe 30 procent lager." De Vereniging Eigen Huis noemt het een sympathiek plan, maar niet nodig voor de Nederlandse markt, omdat hier al de Nationale Hypotheek Garantie bestaat, aldus een woordvoerder vandaag.

TOP WEEKEND

Historische tradities van “Allerzielen”

Geschreven door Jan Meelis

Op “**Allerzielen**” op 2 november herdenken en bidden wij met grote eerbied voor onze dierbare overledenen, die nog in het vagevuur verblijven.

De leer van het vagevuur steunt op een kerkelijke traditie en is over de aard van de straf niets bekend.

De gedachte van het vagevuur als zuiveringsplaats is vermeld in 2 Makkabeeën (12,42-45) en in I Korintiërs (3,13-15) : het “**vuur**” wordt als een beeldspraak beschouwd.

De oorsprong van **Allerzielendag** vond plaats in het Benedictijnen-klooster van Cluny in Frankrijk. In 998 na de viering van **Allerheiligen** luidden de monniken de klokken en baden samen het koorgebed het officie der doden en droegen daarna een requiem-mis op.

Al eeuwenlang krijgen de Arubaanse kerkhoven tijdens de laatste week vóór Allerzielen een grote schoonmaakbeurt, verricht door de nabestaanden van de aldaar begraven familieleden. De aanstaande kerkelijke viering van Allerzielen is dan reeds duidelijk zichtbaar in de parochies met een kerkhof.

Tropische begrafenis.

Van oudsher tot aan 1965 toen eindelijk alle districten van Aruba waren aangesloten op het elektriciteitsnet van Elmar moesten de overleden binnen één dag worden begraven. Wegens gebrek aan koelruimte konden lijken niet worden geconserveerd tot aan de dag van de begrafenis. Sinds 1948 bij de vestiging van het Wit Gele Kruis als afdeling van het Curacaosche Wit Gele Kruis onder leiding van zuster Hanewinkel werd de lijkwassing en verzorging door de wijkzuster verricht.



Bij dit droevige werk werd de verpleegster geholpen door aanwezige familieleden. Ondertussen leverde de begrafenisondernemer een doodskest, indien deze nog niet aanwezig was op elk moment van de dag of nacht, zodat de opbarring in de zaal van het huis meteen kon plaatsvinden. Alle ramen en deuren gingen wijd open voor zoveel mogelijk verse lucht in de zaal. Voor 1954 bezat Aruba geen eigen radiostations en ging het overlijdensbericht via de vlaggenmast die toentertijd elk huis bezat. Door de vlag eveneens op alle vlaggenmasten van de buurtgenoten halfstok te hijsen wist iedereen in een mum van tijd wie overleden was. Verder deed “hoort en zegt het voort” de rest van de berichtgeving. Vanaf het moment van het

opbaren tot aan de begrafenis toe was er dodenwake. De mannen zaten meestal achter de woning onder een amandelenboom te keuvelen terwijl de vrouwen binnenhuis op stoelen langs de muren van de zaal zaten. De naaste bloedverwanten waren in de slaapkamers. In mijn vrijgezellentijd overleed in 1951 in het dorp Savaneta een dame op leeftijd, die mijn kleding verzorgde door het te wassen en strijken.

Op advies van mijn verloofde ging ik voor de eerste keer op Aruba de familie van een overledene condoleren. Tijdens de middagpauze van twaalf tot twee nam ik een kwartjestaxi van Oranjestad naar Savaneta, die tot bij het huis van de opbarring stopte. Aldaar was ik op dat moment de enige bezoeker voor rouw-

beklag. Er heerste in de zaal een droevige stilte. Een dame in het wit gekleed leidde mij naar de slaapkamer. Bij binnenkomst brak onverwachts een luid gehuil van jammerende vrouwen in dit

vertrek. Ik schrok zodanig dat ik verbouwereerd door zoveel verdriet iedereen in deze kamer een hand gaf en zonder dat ik het bewust was een “pabien” stammelde.

Ieder wenende vrouw bleef na mijn handdruk en pabien stil en toen ik de slaapkamer verliet kreeg ik van de dame bij de deur een glimlach en een teder tikje tegen mijn wang. Weer op kantoor teruggekeerd vernam ik van een collega, dat de wenende vrouwen de familie hielpen om de hele dag door te kunnen blijven huilen. Soms moest voor dit huilwerk worden betaald. Tegen het einde van de opbarring nam de naaste familie afscheid van hun dierbare gestorvene en werd de doodskest voorgoed gesloten. Het tijdstip van het vertrek van de lopende begrafenistoet moest zodanig worden berekend om tijdig in de kerk te zijn voor de uitvaartdienst.

Oude tradities

De eerste negen avonden na de dag van de begrafenis kwamen familie en vrienden naar het sterfhuys om gezamenlijk te bidden voor de zielenrust van de overledene. In stilte werd voorgebeden en door de aanwezigen zacht mee-gebeden. Na het ruim één uur durend gebed maakte iedereen een kruis op zijn voorhoofd met wijwater dat aan ieder aanwezige werd aangeboden en keerde ieder-

een ingetogen huiswaarts. De vrouwelijke familieleden van de gestorvene droegen deze eerste negen dagen witte kleding waarna zij zwarte rouwkleding gingen dragen tot aan de jaardienst. Veel hedendaagse oudere personen kunnen zich nog een rouwperiode van twee jaar herinneren. Door de huidige moderne tijd zijn veel oude Arubaanse tradities ongemerkt in onbruik geraakt. Tijdens het hedendaagse rouwproces, veelal zonder rouwkleding, wordt het groot verdriet in gesloten kring in stilte verwerkt. De Nederlandse dichter uit de Middeleeuwen Joost van den Vondel (1587-1679) schreef een treffend gezegde:

“Het treuren baat
den doode niet,
En voedt des levenden
verdriet”

En tot slot een eigengemaakte spreuk:

“Ieder die onze
gemeenschap in
deugdzaamheid heeft
gediend, heeft na
overlijden de hemel en een
aards **pabien** verdiend”

VROEGER

Vroeger. Ik noem zo maar even wat voorbeelden. Vroeger. Toen je jezelf nog mocht verdrinken in een walm van rook in een bruin café en van onbeschermd seks niet dood ging. Vroeger, toen het moederland nog niet zo verwijfd was en afgegleden naar een middel en mindermaat aan smaak, regels, wetten en wartaal. Vroeger, toen je de wereld nog kon bevliegen zonder bevingerd te worden door boosaardige mannen en vrouwen in slecht passende uniformen op zoek naar een bom of drugsbolito tussen je bolus. Vroeger, toen de Amsterdamse hoerenbuurt nog veilig was, de dames nog nooit van drugs hadden gehoord en pooiers de buurt schoon hielden van tuig en ander ongemak, zodat ik daar in alle rust en vrede jaren lang tussen de dames mocht wonen. Gewoon vroeger dus, toen we nog jong waren. En het leek alsof, ondanks de regen, elke dag de zon scheen. Dat was vroeger. Net zoals vroeger toen ik voor het eerst aankwam op Aruba. Onderbevolkt en barstensvol ruimte zonder al die huizen van vandaag de dag, die nergens op lijken behalve op elkaar. Vroeger. Toen de Arubaanse binnenstad nog het hart van het eiland was met als belangrijkste winkelcentrum de Nassaustraat die opeens werd omgedoopt tot Caya Betico Croes. Niet dat dit van belang was want elke nieuwe regerende partij benoemt altijd zoveel mogelijk straten en pleinen naar hun overleden helden. Maar het is wel van belang dat die ooit zo gezellige winkelstraat nu is afgegleden tot een soort van achterbuurt binnen een ‘ghost town’ die nog altijd Oranjestad heet en waar bedrijven en winkels in recordtempo het hazenpad kiezen. Daarvoor in de plaats kwamen de lege en inmiddels vervallen panden. Dichtgetimmerde, ooit florerende toko’s met hier en daar soms een verdwaalde toerist die in deze ellende niets herkent van de fraaie folders die Aruba als paradijs aanprezen.

De enkele uitbater die nog niet van wijken wil weten, staat nu bewapend achter zijn toonbank omdat de spaarzame ‘klanten’ in hoofdzaak bestaan uit chollers die hem komen bedreigen en bestelen. Drugsverslaafden die ‘van hoger hand’ midden in Oranjestad een leeg hotel als woonruimte kregen aangeboden en onafgebroken de buurt afstropen op zoek naar geld of goederen om te kunnen scoren.

De daarvoor verantwoordelijke man trekt zich niets aan van deze problematiek en zet zijn verwoestende werk ongestoord voort. Geen enkel medeleven met mensen die een groot deel van hun levenswerk in rook zien opgaan. ‘Van hoger hand,’ heeft daar open en bloot maling aan en zou, Arubaan of niet, allang verbannen moeten zijn naar een ver en onherbergzaam oord. Ver weg van het arme Aruba dat zoveel beter verdient. Maar helaas, niets van dat alles en ons mooie centrum is verdwenen en verworpen tot een onbewoonbaar verklaarde woning.

De belangrijkste reden voor deze aardverschuiving is te vinden op Palm Beach bij de High Rise hotels, waar de ene na de andere ‘Shopping Mall’ uit de grond wordt gestampt. En niet van die kleintjes. Nee joekels en naar Amerikaans voorbeeld. Allesomvattende Malls met honderden winkels en restaurants. En straks twee bioscopen met in totaal twaalf zalen terwijl we er in de stad al een hebben waarmee het totaal aantal zalen neerkomt op achttien, de Drive In niet eens meegerekend. Nieuwe hotels, winkels, restaurants, bioscopen. Het aantal is niet meer te overzien. Hoeveel toeristen hebben we in hemelsnaam dan wel nodig om dat allemaal te vullen? Dat aantal is onhaalbaar en het drama zal zich binnen niet al te lange tijd dan ook aandienen.

Ondertussen hebben we het hart van Aruba weg gerukt en alles wat overbodig is gedumpt ergens in Noord zodat de toerist niet verder hoeft te zoeken en na zijn vakantie zelfs geen idee heeft dat er op Aruba nog veel meer te zien was. Natuurlijk, meegaan met de tijd is vanzelfsprekend en de klant is koning. Maar om het wezen van een klein eiland zonder enig pardon te verwoesten gaat te ver. Terwijl we in het oude centrum beschikken over een gezellige haven waar menig toeristeneiland jaloers op zou zijn. Een haven om te verfraaien met kleine gezellige restaurantjes, winkeltjes en wandelpaden rondom. Helaas ontbreekt een duidelijke visie en hebben we die ‘prime location’ al vanaf het bestaan in gebruik als parkeerplaats voor de deur van het gammele en niet meer te redden parlamentsgebouw.

Terug naar vroeger. Vroeger toen de zee veel schoner en het strand nog wit was. Vroeger toen de Arubaanse bevolking nog... of nee... de Arubaanse mensen zijn niet veranderd in al die jaren. Ze zijn nog even vriendelijk en behulpzaam als vroeger. Dwars tegen alle ellende in blijven ze overeind. Ze weten te overleven op een eiland dat in de basis alles in zich heeft voor een goed en gelukkig leven. Jammer, want zo lijkt het dat op Aruba waar de zon altijd schijnt, regen toch de overhand heeft.



Festival di Buki pa Mucha



BIBLIOTECA NACIONAL ARUBA

ta invita tur mucha pa e
Fiesta di apertura

Diadomingo dia 2 di november, 2008

16:00-19:00

Dilanti biblioteca na Playa

Tur mucha ta bon bini!

Biblioteca ta yama bon bini na tur autor participante,

contador di storia y musiconan: Hulanda/Belgica:

Ted van Lieshout, Bart Moeyaart, Joyce Herry, Corsou:

Tio Ali, Tanchi Merly Augusta, Gibi Bacilio, Richard Hooi,

Boneiro: Gaby Mercera, Aruba: Munye Oduber-Winklaar,

Gino Vrolijk, Desiree Correa, Diana Marchena, Astrid

Gietel, Olga Buckley, Jacques Thönissen.



Biblioteca Nacional Aruba ta organisa e festival di buki pa mucha hunto cu Departamento di Enseñansa, Instituto Pedagogico Aruban, Stichting Culturele Manifestaties NANA.

TOP WEEKEND

Doe het zelf (niet): Extreme daken

Welke samenstelling of kleur is het beste voor een dak. Wit, vanwege de zon, of juist zwart. En what about groene, bruine of transparante daken? Alle theorieën erover zijn nog lang niet ontwikkeld. De meeste opvattingen zijn gebaseerd op de natuur. En wat blijkt? In de natuur is het geen kwestie van 'of of', maar meestal van 'en en'.

Alle oplossingen in de natuur op het gebied van bijvoorbeeld thermoregulatie (warmte en koude) zijn hybride en multifunctioneel. Alles wat je aan vet, vacht en veren in de natuur tegenkomt zit thermisch gezien geniaal in elkaar, en is vaak briljant uitgegroeid. Veel daksystemen hebben een vergelijkbare gelaagdheid, sandwichpanelen of folies waarin verschillende functies verenigd zijn, zoals slijtvastheid, waterafvoer, sterkte en isolatie. Dat is voor een deel door de bedenkers afgekeken van de natuur.

Zebrastepen op het dak
De deskundigen zijn het nog steeds niet eens over de functie van zebrastepen, er doen verschillende theorieën de ronde, van camouflage tot het misleiden van tsé-tsé vliegen. Ook de ventilatietheorie klinkt geloofwaardig. De witte strepen van stijgende en dalende lucht heeft het effect van een ventilator. Hij loopt dus ook bij stilstaande lucht, altijd een beetje in de wind. Mogelijk is hetzelfde verhaal te vertellen over de vlekken van de giraf of de stippen van de cheetah. Op de MRI-scan van een giraf is te zien dat het vlekkenpatroon en het onderliggende bloedvatenpatroon een correlatie vertonen. De vloeren van de grote Engelse serres bij landhuizen zijn vaak ook zwart-wit geblokt. Op blote voeten is het temperatuurverschil dat ontstaat onder invloed van de zon op zo'n vloer heel goed te voelen.

Daken met uitsteeksels
Uitsteeksels op daken maken bij het aanleggen van nieuwe dakbedekking is behalve kostenverhogend vooral tijdrovend, maar sommige architecten doen het toch. Deze 'extremiteiten' spelen wel een belangrijke rol bij de thermoregulatie van dieren. In het hoge noorden hebben dieren maar weinig onnodige uitsteeksels; de bewoners hebben vaak kleine oortjes, korte poten en korte staarten. Dit beperkt onnodige warmte-uitstraling. Uitsteeksels van pooldieren zijn bovendien minimaal voorzien van bloedvaten. Voor Afrikaanse koeien die gigantische hoorns hebben, is deze extra warmte-uitstraling wel weer prettig. Veel dieren kunnen hun bloedcirculatie goed sturen. Minder bloed naar de poten bij koud weer, meer bij warm weer. Rendieren zor-



gen voor frisse bloedaanvoer naar de hersenen als ze zich flink aan het inspannen zijn. Oververhitting van de hersenen is namelijk niet bevorderlijk voor de coördinatie. De kameel heeft ook niet voor niets zulke lange poten. Het lichaam is dan minder gevoelig voor hitte-uitstraling van het zand. Een lange nek is dan ook nodig, omdat hij anders niet kan drinken. Veel woestijninsecten hebben eveneens lange poten, of gaan op een steentje staan om minder op te warmen. Snel blijven vliegen, houdt het hoofd trouwens ook koel. Insecten worden over het algemeen kleiner, donkerder en meer behaard, hoe noordelijker ze leven. Zo kunnen ze maximaal gebruik maken van zonlicht en toch een isolerende luchtlag opbouwen.

Groene daken
Groene daken zijn hot in landen met een gematigd klimaat, maar welke soorten gebruikt men? Veel planten hebben een bijzonder thermisch verhaal, wat eerst goed onderzocht moet worden. Sommige planten sluiten 's nachts de bloemen en gaan overdag weer open, en dat kan ook een effect hebben. De meeste voorkomende planten op daken zijn: vetplanten, mos, sedum en kruiden en in het geval van 'tuindaken' ook struiken bomen (en vijvers). Lichte groendaken kunnen in principe op elke dak en zijn relatief goedkoop. Maar zij hebben minder effect als

het gaat om waterbuffering en (leef)klimaat. Zwaardere groendaken hebben die effecten veel sterker maar vereisen een zwaardere dakconstructie. Bovendien hebben ze meer onderhoud nodig en moeten bij langdurige droogte besproeid worden. Als voordelen worden genoemd: vermindering van af te voeren regenwater, vermindering van brandgevaar, werkt geluiddempend, heeft een rustgevend effect en beschermt de waterdichting tegen UV-straling en eventuele temperatuurschokken.

Slimme netwerken
Een aspect dat in het kader van thermoregulatie ook relevant is, is het zogenaamde 'Rete Mirabile', Latijn voor 'prachtig netwerk'. Het is een complex netwerk van vaten en aders. Het werkt volgens het tegenstroomprincipe, waarbij er warmte wordt uitgewisseld tussen verschillende vaatsystemen. Noem het een biologische warmtewisselaar. Het komt op heel veel verschillende plaatsen in de natuur voor. Bij een hond in zijn nek om de hersentemperatuur te bewaken, bij zoogdieren om de zaadtemperatuur te reguleren, bij watervogels om te voorkomen dat de poten bevriezen als ze op ijs lopen, bij pinguïns ook nog in de flippers en neusholte, bij walvissen in de bek, bij zeekoeien in de staart. De muskusos heeft een soort zadel op zijn rug met relatief dunne beharing. Op warme

dagen kan hier actief warmte worden afgevoerd doordat de bloedcirculatie verhoogd wordt door de vele bloedvaten die hier lopen. De wesp laat ook een mooi staaltje multifunctionaliteit zien. Hij moet zijn hoofd koel zien te houden (coördinatie), zijn vliegspieren in het middenstuk worden flink warm en zijn aanstaande nageslacht in het staartstuk heeft ook zo zijn eigen thermische behoeften, niet te warm, niet te koud.

We kunnen een robot op Mars laten landen, maar op het gebied van warmteterugwinning kunnen we nog lang niet aan het 'Rete Mirabile' van moeder natuur tippen, laat staan bij daken, maar het is een aardige theorie voor innovatieve dakconstructies. De manier waarop daken, tapijten of kunstgras gemaakt wordt, begint al een beetje in de buurt te komen van de multifunctionaliteit van de natuur, maar heeft nog lang niet het niveau van bijvoorbeeld een rendierenvacht. Er zijn eigenlijk geen dieren of planten te vinden met een structureel probleem op het gebied van thermoregulatie, voor alles is een efficiënte oplossing gevonden. Dieren zijn eigenlijk nooit ziek. In de menswereld zijn er echter behoorlijk wat gebouwen te vinden met relatief hoge energierekeningen met bijbehorende klachten van de gebruikers van het pand. Er zijn echter ook gebouwen te vinden die deze problemen niet of in veel mindere mate hebben. Een gebouw met een energierekening- of binnenklimaatprobleem is dus eigenlijk gewoon slecht ontworpen.

't Komt van de ooievaar: Kwestie van smaak

Door: Polly Brante

Sinds een paar maanden eet onze baby bij ons mee aan tafel. Dat vinden wij alledrie reuzegezellig en het maakt ons familiegevoel compleet. Ik vond het best spannend om met vast voedsel te beginnen. Wanneer en waar serveer je het eerste hapje en wat moet dat dan zijn? Volgens wetenschappers is het verstandig om zeker tot de zesde maand te wachten met vast voedsel, omdat te vroeg beginnen met vaste hapjes op latere leeftijd kan leiden tot obesitas. Verder is het spijsverteringssysteem van een baby voor de zesde maand nog onderontwikkeld en kan het vaste voeding slecht verteren. Bovendien heeft een baby een tongreflex die zorgt ervoor dat alles wat je baby in zijn mondje stopt automatisch wordt uitgespuwd. Als deze reflex bij de baby nog actief is betekent dit dat hij nog niet aan vast voedsel toe is. De reflex verdwijnt meestal rond de vierde maand.



Toch blijkt het moeilijk te zijn om zes maanden te wachten. Het belang van een supersnel ontwikkelend kind beperkt zich schijnbaar niet alleen tot praten, kruipen en lopen, maar ook een goede eetlust behoort tot een van de mijlpalen in de ontwikkeling die zo snel mogelijk gepasseerd moet worden. Zo hoorde ik verhalen over baby's die bij drie maanden al vissoep aten en werd onze vier maanden oude baby zorgelijk bekeken wanneer ik toegaf hem alleen maar borstvoeding te geven. Gelukkig hebben wij een hele stevige baby, dus werd mij het voordeel van de twijfel gegund dat ik hem niet liet verhongeren.

Scientist zorgt dit ervoor dat kinderen die borstvoeding krijgen minder problemen hebben bij de transitie naar vast voedsel dan kinderen die alleen de smaak van flesmelk kennen.

Onderzoekers aan de Universiteit van Kopenhagen deden tests om te weten te komen of de smaak van de melk veranderde als de moeder verschillende soorten voedsel at. Ze ontdekten dat verschillende soorten voedsel subtiele veranderingen in de smaak van de borstmelk veroorzaakt. Een onderzoeker legt uit dat het niet zo is dat als moeder een stuk taart eet de baby dan denkt: "Mmm taart". Maar de verschillende nuances in smaak bereiden kinderen kennelijk voor op de verscheidenheid van smaken die ze zullen tegenkomen wanneer ze vast voedsel beginnen te eten. Daarnaast gelooft men dat dit eetpatronen ook op latere leeftijd nog zal beïnvloeden. In het artikel werd een tip gegeven voor moeders die geen borstvoeding geven: regelmatig van melkpoeder veranderen. Die smaken allemaal een beetje anders en zo zou je ook van een flesgevoede baby een fijnproever kunnen maken.



PROFESSIONAL
EST CONTROL N.V.
Aruba • Bonaire • Curaçao

Aruba
Avd. Miljo Croes # 92
Tel: 5825002

Special Combo

~~155.00~~ **Afls. 95.00**

- 1 Hudson Sprayer 1 gl.
- 1 pk. Cyper for 1 gl. appl.
- 1 pk small package rodent bait
- 4 Mosquito dunks
- 1 Small bag Extiquish Ant granular
- 1 pk Mop UP for one appl. (Mosquitos)
- 1 30gr. Roach Killing Gel
- 1 Insecticide spray for pis pis prev.
- 1 16oz Termite Insecticide
- 1 Fly relief (pa catch muska)

Valid only for 30 days

Website: www.professionalpestcontrol.com

Mommies & Bellies

Tank Flip 14-C Unit 1
T: 587 2822 F: 587 6122
e-mail: mommiesbellies@gmail.com
Opening hours: 11:30 18:30

Mommies & Bellies ta ofrece panja hip & stylish pa e mommies to be nan di Aruba.

ARINCE TECH
UPVC Window & Doors | Durability Products

Kunststof RAMEN & DEUREN op maat.

**Hooiberg 17A
Sta. Cruz, Aruba**

Tel.:(297) 585-2517

**E-mail:
info@arincearuba.com**

THE COOL SIDE OF TRANE

Exceptional Air Conditioning

- Hoog Rendement
- Betrouwbaar
- Duurzaam
- Geluidsarm
- Zuivere Lucht

TRANE

It's Hard To Stop A Trane

PRO TEC INSTALLATIE • ONDERHOUD • ONDERDELEN
AVENIDA MILIO J CROES 70A (ACHTER HOME & NATURE) TEL: 582 0787
INFO@PROTECARUBA.COM WWW.TRANE.COM

ISLANDS BEST
WINDOWS AND DOORS
RESIDENTIAL & COMMERCIAL

Clearly the Best

Call: 588 0990 or visit our Showroom at Rondweg 7

Schuiframen: twee of driebladig basis wit of diverse kleuren op bestelling.

Schuifdeuren: twee bladig sliding doors, basis wit of diverse kleuren op bestelling.

VARIATIE VOOR BEDRIJFSDEUREN IS TEVEN'S VERKRIJGBAAR

Building Express NV

Barcadera 5-J

Tel : 5856734

END OF THE MONTH SPECIAL

T 1 11 PINE ½ ”	39.95
KRUIWAGEN EUROPE	149.50
KOPERBUIS 15MM	57.00
ISOLATION ROLL	30%
BIFOLD DOORS WHITE & PINE	30%

Rosaria bij ambassade Israël

WILLEMSTAD — Staatssecretaris Alex Rosaria (Financiën, PNP) timmert volgende week verder aan de weg ten behoeve van de Antilliaanse financiële dienstensector. Ontmoetingen met de minister van Financiën van Isle of Man, met functionarissen van de Israëlische ambassade in Den Haag en met hoofden van economische diensten van Koninkrijksambassades staan op de agenda van dinsdag 4 tot en met zondag 9 november.

Isle of Man heeft Rosaria uitgenodigd vanwege zijn inspanningen om de notering van de Antillen als fiscaal paradijs door diverse lidstaten van de Europese Unie ongedaan te maken. De Antillen en Isle of Man willen bekijken hoe zij kunnen samenwerken om van deze lijsten af te komen. Beide landen worden bij voortdurend geprezen als jurisdicties die goed werk hebben ver-

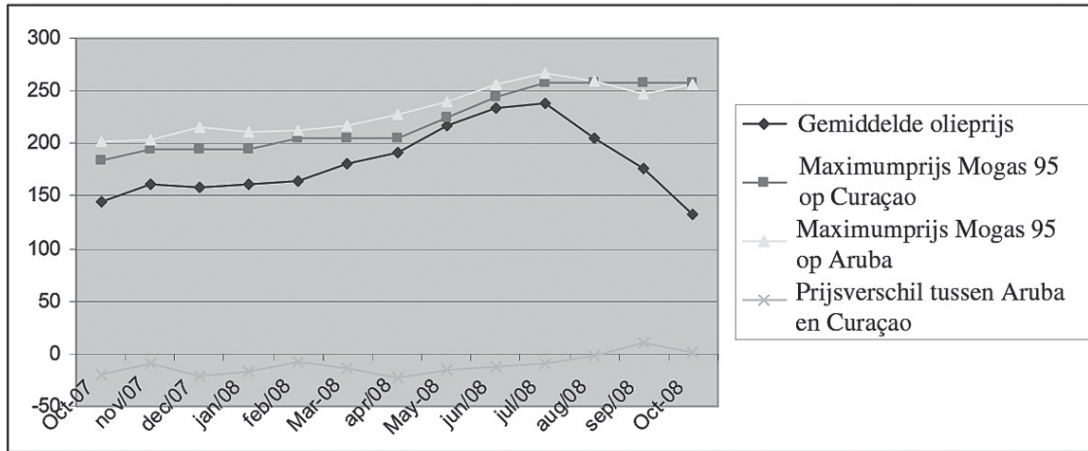
zet op fiscaal gebied – vorige week nog stak de Organization for Economic Cooperation and Development hierover de loftrompet. “Pluimpjes zijn fijn maar nu wordt het tijd voor daden”, stelt Rosaria nuchter. Naast de beoogde samenwerking stuurt hij ook aan op een verdrag te zijner tijd ter voorkoming van dubbele belasting. Als voorbereiding op een gesprek met de minister van Financiën van Israël in december zal Rosaria volgende week gesprekken voeren op de ambassade van dat land. Israël staat op de prioriteitenlijst van de Antillen voor een fiscaal verdrag. Met dit oogmerk zullen in december onderhandelingen worden gevoerd voor een verdrag ter voorkoming van dubbele belasting. Tijdens bezoeken van Rosaria aan diverse Koninkrijksambassades heeft hij opgemerkt dat de Nederlandse

Antillen daar niet altijd in gedachten worden gehouden bij het plannen van activiteiten. “In de planningsfase van bedrijfsexcursies en andere promotieactiviteiten moet je kunnen participeren anders kom je in de verdrukking of word je finaal vergeten. Gemiste kansen dus”, stelt Rosaria. Het zal de eerste keer zijn dat een Nederlands-Antilliaanse bewindspersoon een presentatie geeft op een seminar voor hoofden van economische diensten van de Koninkrijksambassades. Rosaria ziet deze presentatie als een eerste stap. Hierna moeten de Nederlandse Antillen op een gestructureerde manier worden meegenomen in de jaarplannen van de Koninkrijksambassades en dan vooral in die landen die voor de Nederlandse Antillen – en in het bijzonder voor de lokale financiële dienstensector – van belang zijn.

WILLEMSTAD — Vanaf eind november zullen de tarieven voor aardolieproducten maandelijks worden aangepast op Curaçao. Afhankelijk van hoe de internationale inkoopprijs varieert zullen ook de prijzen van benzine, diesel en kerosine worden verhoogd of verlaagd. Eind januari volgend jaar zal ook voor kookgas een marktprijs gaan gelden.

Vanaf vandaag gelden aan de pomp prijsverlagingen voor diesel, regulier- en superbenzine; kerosine wordt flink duurder. Van kookgas en Curoil-producten voor Aqualetra verandert de prijs voorlopig niet – zie bijgaande tabel. Het Bestuurscollege (BC) wijst er

Benzineprijs voortaan maandelijks aangepast



verder op dat de brandstofprijzen die nu gaan gelden voor Curaçao nog steeds lager liggen dan die op Aruba gelden. Toch worden de Curaçaose tarieven gehandhaafd. Als ook de internationale olieprijs zich rond het niveau van september handhaaft, zal Curoil eind maart 2009 het prefinancieringsbedrag over 2008 hebben terugverdiend. Daarom ook wordt de recovery index

gehandhaafd voor Curoil. Ten aanzien van de prefinanciering in 2008 gaat het volgens de huisaccountant van Curoil en ook DEZ-narekening om een bedrag van 53,8 miljoen gulden dat is opgesplitst tussen 29,1 miljoen ten behoeve van burgers en 24,7 miljoen ten behoeve van Curoil. Voor de prefinanciering tot en met 2007 (een totaalbedrag van 82,7 miljoen gul-

den (49,1 miljoen gulden op conto van het volk en 33,6 miljoen gulden op conto van Aqualetra) wordt nog een passende oplossing bedacht.

Het BC wil ten slotte graag erop wijzen dat Curaçao met de brandstofftarieven die vanaf morgen gelden ‘onder het niveau van de maximumprijzen op Aruba’ blijft.

Academy Hotel bijna klaar

WILLEMSTAD — Het hotel waar studenten werkervaring kunnen opdoen voor een baan in de hospitality-sector zal eind november de eerste gasten ontvangen.

Het Academy Hotel Curaçao (ACH) is een initiatief van hospitality- en toerisme-instellingen Chata en CHTF om studenten een succesvolle start in de hospitality-sector te geven. Het Academy Hotel bevindt zich momenteel in de eindfase van verbouwing en achter de schermen wordt er hard gewerkt aan de opzet van de verschillende afdelingen.

De eerste groep lokale horeca- en toerismestudenten of ‘Young Professionals in Training’ is inmiddels aan de verschillende opdrachten begonnen en mogen een unieke ervaring meemaken: het openen van een hotel. Het hotel hoopt zijn eerste gasten voor het einde van dit jaar te ontvangen. De gasten worden van tevoren geïnformeerd over het concept en kiezen voor een driesterrenstadshotel met een vijfsterrenservice door ‘Young Professionals in Training’. Samen met een vast team vakprofessionals en prak-



Foto: Ediel Sambo

Per maand kunnen maximaal 80 Young Professionals een korte stage bij het ACH lopen.

tijkbegeleiders, zal deze opleidingsfaciliteit als normaal hotel functioneren. Het is een gemeenschapsproject waar onderwijs, de toeristische sector, overheid en bedrijfsleven samenwerken. Het Academy Hotel is

uniek doordat het door jonge lokale studenten en leerlingen wordt bemand. Per maand kunnen maximaal 80 Young Professionals een korte stage (maximaal 10 weken) bij het ACH lopen. De studenten kunnen erva-

ring opdoen in Front Office, Food & Beverage, Housekeeping en de verschillende andere functies. Gedurende hun stage krijgen de leerlingen de kans om de theorie van school in de praktijk te brengen.

Willemstad niet Beste Stad

WILLEMSTAD — Willemstad is niet de ‘Beste Stad van het Koninkrijk’ geworden. Rotterdam en Amsterdam mogen de titel samen gaan delen, werd donderdag avond in Den Haag bekendgemaakt. Willemstad was begin deze maand samen met zes andere steden genomineerd voor de titel. Het ging erom welke stad zich de afgelopen 25 jaar het best heeft ontwikkeld op sociaal, economisch, cultureel en fysiek gebied. Het was een eenmalige wedstrijd van het Forum voor Stedelijke Vernieuwing dat dit jaar het 25-jarig bestaan viert.

Reda Sosial krijgt 100.000 gulden Landsloterij

WILLEMSTAD — Reda Sosial krijgt 100.000 gulden gedoneerd door de Landsloterij. Dit heeft minister van Financien Ersilia de Lannooy (PNP) donderdag bekendgemaakt tijdens de wekelijkse persconferentie van de Minister-raad.

De stichtingen Dierenbescherming en het Prinses Wilhelminafonds krijgen elk 25.000 gulden. Andere organisaties die donaties ontvangen zijn FFK (Curaçaose voetbalfederatie), Fundashon Drecha Kas en

Naoc (Nederlands-Antilliaans Olympisch Comité) die ieder 7500 gulden krijgen, en de Curaçaose Tafeltennisbond, het Curaçaosch Museum en De Oleander die elk 2500 gulden ontvangen. Organisaties op alle eilanden van de Antillen kunnen subsidieverzoeken indienen bij de Landsloterij. De Raad van Toezicht bepaalt jaarlijks welke instellingen ook daadwerkelijk een geldbedrag gedoneerd krijgen. Van de andere eilanden wordt pas later bekend welke subsidieverzoeken de Landsloterij heeft ingewil-

Hervormingsdag

WILLEMSTAD — Het is al een hele lange traditie in de Fortkerk om Hervormingsdag te gedenken op 31 oktober.

Dat is de dag dat Maarten Luther (in het jaar 1517) zijn 95 stellingen aan de

deur van de slotkapel te Wittenberg spijkerde. Stellingen die zich kritisch uitlieten over het kerkelijk beleid van die tijd. Maarten Luther koesterde een droom, zoals ook de naar hem vernoemde Martin Luther King een droom

had. Twee mensen met dezelfde naam in totaal andere tijdperken en toch met elkaar verbonden. Er zullen veel liederen van Luther gezongen worden tijdens de dienst die vanavond om zeven uur begint.

Nationaal onderzoek arbeidsvoorwaarden

WILLEMSTAD — Het nationale salarisonderzoek is erop gericht om inzicht te krijgen in primaire en secundaire arbeidsvoorwaarden. De initiatiefnemers stellen dat organisaties behoefte hebben aan marktinformatie hierover en ook willen weten wat hun marktpositie is. Deelname aan het onderzoek is gratis. Enkele honderden bedrijven zijn benaderd en bedrijven uit vrijwel alle branches hebben reeds gereageerd.

De marktgegevens zijn belangrijk voor het bepalen en evalueren van het beloningsbeleid. Ook voor het ontwikkelen, evalueren en aanpassen van arbeidsvoorwaardenpakketten en salarisstructuren zijn deze van belang, evenals bij onderhandelingen over primaire en secundaire arbeidsvoorwaarden. Het onderzoek wil inzicht krijgen in deze arbeidsvoorwaarden voor zowel branchespecifieke als brancheoverstijgende functies. Branchespecifieke functies zijn typerend zijn voor een bepaalde sector (de functie van verpleegkundige

in de gezondheidssector of kok in de horecasector). Brancheoverstijgende functies komen binnen elke branche voor, zoals bijvoorbeeld de functie van humanresourcesmanager. Steeds meer organisaties op Curaçao kiezen ervoor om door functiewaardering functies te wegen en in te schalen in een salarisstructuur. Ook personeelsbeoordeling met koppeling aan een vorm van structurele of eenmalige beloning lijkt in opmars. Bij het bepalen van een geschikt functiewaarderingssysteem, bij het ontwerpen van een passende salarisstructuur met daarin een minimum- en maximumsalaris per functie-groep maar ook bij het nemen van beslissingen over koppeling van beoordeling aan beloning is het interessant om te weten hoe andere organisaties in de diverse sectoren hiermee omgaan. Ook dit wordt in nationaal salarisonderzoek in kaart gebracht. Er zijn geen kosten verbonden aan deelname aan het onderzoek. Organisaties die participeren aan het nationale salarisonderzoek vullen hiervoor een vragenlijst in en krijgen als tegenprestatie een gratis

samenvatting van de onderzoeksresultaten betreffende hun branche. De onderzoeksresultaten zijn anoniem en de onderzoekers garanderen dat er zorgvuldig en vertrouwelijk wordt omgegaan met de gegevens. Alle organisaties en bedrijven op Curaçao kunnen deelnemen aan het salarisonderzoek. Deelname kan nog tot en met 14 november. Informatie is op te vragen via de telefoonnummers 738-9939, 678-5454 of 510-5418, via het e-mailadres salarisonderzoek@georgeconsult.com of de website www.georgeconsult.com. Het nationaal salarisonderzoek wordt uitgevoerd door George Consult en DAAD!

Join us for a special showing of

MADAGASCAR 2

Tickets available at McDonald's
Kids Fl.30,-
Adults Fl.50,-

Includes: Coca-Cola Popcorn and Snack
Nov. 7th 6:30 pm
at the Movies

All profits go to the SEHOS Children Section

Advertentie Curaçao

De nieuwe 6 weekse cursus

SALSA

Puerto Rican Style
begint weer op

WO 5 NOV 20.45 of
DO 6 NOV 19.00

te VILLA MARIA (Scharloo)

1e les = Proefles = GRATIS!

Info: 561.1268 - 512.2552

WWW.SALSIPUEDES.COM



Heineken
Regatta
Curaçao

NOVEMBER 7-8-9

What's happening at the
Regatta Village during the day?

Strafzaak dodelijke overval Larousse uitgesteld

WILLEMSTAD — De strafzaak waarin vier jongens van 20, 16 en 17 jaar terechtstaan voor betrokkenheid bij de dodelijke overval op Pim Timmermans van restaurant Larousse in de Penstraat, in juni van dit jaar, is uitgesteld naar januari. Er moeten nog enkele vragen gesteld worden aan getuigen, terwijl van een van de jongens ook nog een rapport opgesteld moet worden door een psycholoog en psychiater.

Vrijdag werd afgesproken dat de zaak van de 20-jarige Ingomar C. apart behandeld wordt. Hij wordt bedreigd door de drie andere verdachten, de even oude Rudolph H., Fabian P. (17) en Reymond M. (16), die hem vrijdag bij het aanvoeren vanuit de gevangenis al minder mooie woorden toeriepen. Volgens Ingomars advocaat, Saran Inderson, is haar client bovendien makkelijk beïnvloedbaar vanwege zijn lage intelligentie. Inderson wil nog een aanvullende vraag stellen aan patholoog Hans van Raalte, die de sectie op het lichaam van Timmermans verrichtte. Name-lijk wat het causaal verband is tussen de schoten en het overlijden. Immers, de ambulance had die avond langer op zich laten wachten. Maar van Raalte is inmiddels ge-

pensioneerd en woont in Frankrijk, hij zal via e-mail de vraag moeten beantwoorden. Ook een politie-inspec-teur moet nog enkele vragen beantwoorden.

GOG
De 16-jarige Reymond zit in de Bon Futuro-gevangenis gedetineerd, terwijl daar offici-eel geen minderjarigen behoren te zitten. Daarvoor is de gesloten afdeling van het GOG aan de Rembrand-straat opgezet. Zijn advocaat wil dat de officier onderzoekt of de jongen daarom overge-plaatst kan worden. Rechter Rick Smit erkende dat er sprake is van een ‘onwen-selijke’ situatie. Maar dat Reymond wel vastzit op ver-denking van het plegen van een ernstig delict. “Is hij bin-nen het GOG wel te handha-ven, bovendien zit het daar

al vrij vol.” De inmiddels 17-jarige Fabian P. had vo-rig jaar al TBR opgelegd ge-kregen voor het plegen van overvallen. Fabian zat op de gesloten afdeling bij Brasami omdat hij kampt met een drugsprobleem, maar hij was ontsnapt. Reymond zat korte tijd in voorarrest op de gesloten afdeling van het Gouvenements Opvoedings Gesticht (GOG) in de Rembrandstraat, naast Brasami, maar wist uit die afdeling te ontvluchten. Fabian wordt ook verdacht van de gewapende overval op een medewerkster van een nummerkantoor aan de Oosterbeekstraat. Dat was drie dagen na de overval op Larousse. De vrouw werd in de borst geschoten maar overleefde het.

Reymond en Fabian wisten zich een paar weken schuil te houden na de overval maar werden uiteindelijk aangehouden in een onaf-gebouwde woning aan de Maastrichtstraat. In die straat werd ook een 16-jarige jongen aangehouden die in bezit was van twee

vuurwapens. Of deze wa-pens betrokken waren in de overvallen werd vanmorgen niet duidelijk. Alle vier de jongens wordt wel vuurwa-penbezit ten laste gelegd.

Old Dutch
Vorige week werd een ge-wapende overval gepleegd op Café Old Dutch in Pun-da waarbij een aanhouding verricht kon worden en een revolver van het kaliber .357. Ballistisch onderzoek moet uitwijzen of het wapen wellicht gebruikt is bij de overvallen op Larousse en de Oosterbeekstraat. Pim Timmermans werd even na sluitingstijd bij een overval doodgeschoten. De buit zou slechts een paar honderd gulden hebben bedragen. Later werd een beloning van 10.000 gulden uitge-loofd voor de gouden tip. Na de overval op aan de Ooster-beekstraat, die ook geen buit opleverde, werden een pet, trui en oorbellen gevonden die van de dader geweest waren. Niet lang daarna werd verdachte Fabian P. opgepakt in het huis aan de Maastrichtstraat.

38 Gevallen van dengue

WILLEMSTAD — Tot af-gelopen dinsdag zijn er officieel 38 gevallen van dengue deze maand vast-gesteld. Er zijn 122 aan-vragen aangedaan voor laboratoriumtesten, ook deze maand. Het aantal van 38 is acht keer zo-veel als wat normaal be-schouwd wordt voor Cu-raçao, zo maakten func-tionarissen van de GGD donderdag bekend.

Er is dus officieel sprake van een uitbraak, zoals deze krant al eerder deze week

meldde. Op St. Maarten was al langer sprake van een uitbraak. Verwacht wordt dat het aantal denguegeval-len deze maand om en na-bij de 100 is, terwijl al twee mensen aan de gevolgen overleden zijn.

De GGD heeft intensievere acties aangekondigd, maar doet vooral ook een beroep op de eigen verantwoorde-lijkheid van de bevolking. “De Aedes Aegypti, de mug die het denguevirus kan overbrengen, houdt vooral van schoon, vers water en

rust”, zei Gisette Seferina van de GGD. De vrouwtjes-mug legt haar eieren daar-om graag op plekken als oude autobanden, blikken, potten en emmers in de tuin waar water in blijft staan. Deze maand is het echt be-gonnen met regenen en dat betekent derhalve een toe-name van het aantal mug-gen. Men moet dus zorgen voor een opgeruimde tuin. Wie watertonnen heeft kan gratis het middel Abate af-halen bij de GGD of visjes in de tank laten zwemmen die de larven opeten.

Man schiet vriendin dood en pleegt zelfmoord

WILLEMSTAD — In een auto op de parkeerplaats naast Gold Market op Pie-termaai schoot Randy Clo-teda (41) donderdagmid-dag zijn vriendin Hiskia de Haas (26) dood en daarna zichzelf. De vrouw wilde die dag de relatie verbre-ken. De man kon dat ken-nelijk niet verkroppen.

Hiskia werkte bij toeristenbu-reau CTB, waar vandaag de vlag halfstok hing. Het drama gebeurde rond twee uur. De politie trof ter plaatse twee levenloze lichamen aan in de wagen. Hiskia zat aan de be-stuurderskant, Randy aan de passagierskant. In zijn hand werd een revolver van het kaliber .38 aangetroffen, die in beslag is genomen. Lokale media meldden dat het meis-je de relatie wilde verbreken omdat ze iemand ontmoet had die wel single was. Randy was dat niet.

De ouders van Hiskia waren gistermiddag op de plek waar hun dochter werd doodgescho-ten, net als veel andere men-sen. De emoties onder familie en collega's van het naast-gelegen CTB liepen hoog op. Hiskia de Haas is het zeven-tiende slachtoffer van geweld dit jaar.

Het is de tweede crime passi-onnel die dit jaar plaatsvindt. Op 30 augustus stak een 29-jarige man Darinka Williams (23) neer met wie hij samen-woonde. Daarna probeerde hij zichzelf van het leven te bero-ven door in zijn keel te steken. Maar dat mislukte. Hij zit nu gedetineerd in de Bon Futuro-gevangenis. Darinka, een be-kende in het culturele circuit, had die nacht ruzie gehad met haar vriend. Haar oom en grootmoeder hadden ge-probeerd te bemiddelen maar ook zij raakten gewond. Het drama van gistermiddag

is het vierde drama in de re-lationele sfeer met een dode-lijke afloop dit jaar. In januari schoot een neef zijn andere neef dood na een slepende ru-zie van jaren. Een maand la-ter schoot een man de nieuwe vriend van zijn ex-vriendin dood omdat hij niet kon ver-kroppen dat zij de relatie had beëindigd. Vorig jaar stak een Colombiaan zijn ex-vrien-din, de Colombiaanse Kelly Soares, dood. Haar lichaam vertoonde ruim honderd mes-steken. In oktober vorig jaar doodde een 25-jarige Curaçao-enaar zijn 21-jarige vriendin bij Playa Canoa, ook omdat zij de relatie had verbroken. In 2006 stak een 49-jarige Cura-çaoënaar zijn 25-jarige Domi-nicaanse vriendin en moeder van zijn 3,5 jaar oude kind dood omdat deze te kennen had gegeven hem niet meer te willen zien. Na deze daad reed de man naar de Julianabrug waar hij vanaf sprong.

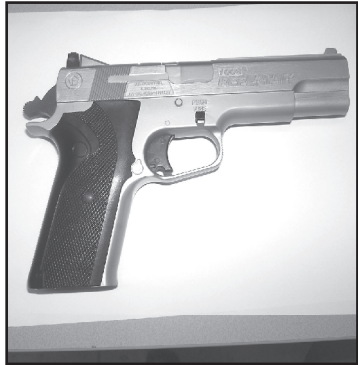
Vijf jaar en 30 maanden voor overval Beep Beep

WILLEMSTAD — Aan de vier verdachten van de over-val op Beep Beep Brievengat, op 6 april van dit jaar, zijn straffen van 30 maanden en vijf jaar opgelegd, waarvan een deel voorwaardelijk. Het Openbaar Ministerie had zes en acht jaar geëist. Drie mannen bedreigden die zondagmiddag rond half zes manager Jadira Bislick met een vuurwapen en eisten geld. Uit de kluis werd ruim 24.000 gulden meegenomen. Ook de portemonnee van Bis-lick werd meegeroofd. Daarin zaten behalve creditkaarten ook kaarten voor een concert die nog verkocht moesten worden.

In de zaak bevond zich op het moment van de overval de vrouwelijke verdachte, Miche-langela F. (36). Ze is een goede kennis van Bislick, maar had een van de overvallers van in-formatie voorzien over Beep

Beep. Van de geroofde buit werden scooters en kleren gekocht. De vrouwelijke ver-dachte, die bij Aquallectra een goed inkomen heeft en ook in Beep Beep hielp, kreeg een klein deel van het geroofde geld. Tegen haar was zes jaar geëist, waarvan twee jaar voorwaardelijk. De rechter legde de vrouw 30 maanden, waarvan 10 voorwaardelijk op. Tegen de jongemannen Rou-vien P. (20) en Everon K. (19) was dezelfde straf geëist als tegen de vrouw. De rechter achtte vijf jaar waarvan twee voorwaardelijk op zijn plaats. Tegen de vierde verdachte, Jose d.C.I. (23) was acht jaar geëist. Hij kreeg vijf jaar on-voorwaardelijk opgelegd. Jose was reeds eerder veroordeeld voor het plegen van overval-len. De gekochte scooters wa-ren al in beslag genomen en werden verbeurd verklaard.

Mannen met luchtdrukpistool



WILLEMSTAD — Aan de Rooseveltweg vond gister-morgen een bedreiging plaats door twee Colombiaanse mannen. De politie werd erop afgestuurd. De agen-ten hielden L.A.O.A. (30) en G.S.D. (30) aan in hun auto op dezelfde weg op verden-king van poging tot moord c.q. doodslag, bedreiging en overtredding van de vuurwa-penwet. In de wagen werd een luchtdrukpistool aange-troffen. Dit werd samen met de auto in beslag genomen.

Integriteit in boekvorm



Photo: Ediel Sambo.

WILLEMSTAD — Donderdag werd in het Avila Hotel aan de Penstraat het boek ‘Een Kwestie van Grenzen’ gepresenteerd. Het boek van de op Curaçao woonachtige socioloog Brede Kristensen, gaat over integriteit in openbaar bestuur. In het boek staan verschillende structurele integriteitproblemen en de gevolgen daarvan worden uitvoerig geanalyseerd. Tevens staan er veel praktische adviezen in op dit gebied. Bij de boekpresentatie was behalve de auteur ook de uitgever aanwezig.

25 Dagen voor bezit jachtgeweer

WILLEMSTAD — Aan de boer Marcelo J. (66) die in september een hond dood-schoot die zijn vee had af-geslacht, is deze week 150 dagen cel opgelegd waarvan 25 onvoorwaardelijk wegens illegaal bezit van een jacht-geweer. De boer die geiten en scha-pen houdt wordt herhaalde-lijk geplaagd door honden die zijn vee aanvallen. Zo ook die vijfde september. Acht stuks vee waren doodgebeten. J. belde de politie, maar die kwam niet. Vervolgens zag hij de hond van de bure-n uit zijn eigen tuin komen. De boer schoot het beest

dood en de buurman deed aangifte. Doch, later kwam hij weer naar de politie om te vragen of J. niet vrijge-laten kon worden. J. zat 25 dagen vast. Honden dienen niet los op straat te lopen, dat is wettelijk strafbaar. De eigenaar moet zorgen voor een goed afgesloten hek. Het Openbaar Ministerie is op de hoogte van de problematiek van honden die vee doodbij-ten, maar dat rechtvaardigt volgens de officier niet het bezit van een jachtgeweer zonder vergunning. Het wa-pen was in beslag genomen en zal aan het verkeer ont-trokken worden.

Oktober niet de natste

WILLEMSTAD — Veel meer regen dan gemiddeld, maar lang geen record. Dat con-stateert de meteorologische dienst nog voordat de maand voorbij is. Het record uit 1988 staat dan ook scherp. Toen viel 373 millimeter. Deze maand tot nu toe 211 millimeter. Buureiland Aruba brak wel een record met 280 millimeter neerslag op de luchthaven de-ze maand. Waar het maand-gemiddelden betreft houdt

de Meteorologische Dienst hier het meetpunt op Hato aan. Het valt bij daggegevens op dat op Hato vaak minder regen valt dan elders op het eiland, bijvoorbeeld Soto of ook Banda'riba. De meeste regenval kan zowel op Aruba als Curaçao worden toege-schreven aan tropische storm Omar, die noordelijk boven de eiland langstrok. Gemiddeld valt er jaarlijks tussen de 500 en 600 millimeter regen.

Visser verdrinkt bij Playa Canoa

WILLEMSTAD — Op de rotskust van Playa Canoa raakte donderdag vroeg in de middag Siegfried Maria (46) te water. Hij was op dat moment aan het vissen. Ver-moedelijk werd hij verrast door een golf en daardoor meegesleurd. Onderzoek moet uitwijzen of hij overleed aan zijn verwondingen of verdronk. Reddingsbrigade Citro rukte uit vanaf Carac-sabaai en heeft de drenke-ling geborgen. De zee was gistermiddag relatief rustig. Maria had een grote barracuda aan de lijn en is toen daarom naar het laagste plateau gesprongen om de vis binnen te halen. Hier ging het mis en raak-te hij te water. Hij kon niet zwemmen. Gezien de ernstige verwondingen en het feit dat het levenloze lichaam vrijwel meteen boven kwam drijven, overleed Maria vermoedelijk

al doordat hij tegen de rotsen werd geslagen. Vanaf de reddingsboot Griend borg een aangelijnde zwemmer het lichaam, dat vervolgens terug werd ge-varen naar het Citro-boot-huis aan de Caracasbaai. Hier was inmiddels ook een traumateam aanwezig om de familie en betrokkenen op te vangen. Het gebeurt met enige regelmaat dat vissers vanaf de noordkust te wa-ter raken in de vaak ruwe zee. Het is dan erg moeilijk om ongeschonden de kant te bereiken. Bovendien kunnen vissers niet altijd zwemmen.

Advertentie Curaçao

50% op Italiaanse Gouden Sieraden
14 + 18 crt.
new amsterdam store
Gomezplein #14, Punda

Advertentie Curaçao

Waar staat Brugman voor?

**Goede kwaliteit van het product**

Curaçao: St. Marta Shopping Center, Tel: 465-9665 • Bonaire: Kaya Gob. Debrót, Tel: 0717-6640

Advertentie Curaçao



Het Vespucci College zoekt met spoed:

docent(e) Nederlands

i.v.m. ziektevervangning

Leerjaar 3 t/m 6, havo en vwo

Betrekkingsomvang, invulling en werktijden in overleg

Voor nadere informatie kunt u contact opnemen met de rector Bob Brinkhof

Sollicitaties graag z.s.m. per mail naar: info@vespuccicollege.net

Het Vespucci College is een school voor vmbo-ti, vmbo-kader, SDV, havo en vwo.

Onderwijs vindt plaats geheel volgens de Nederlandse onderwijswetgeving, waarbij gestreefd wordt naar optimale aansluiting op het Nederlandse onderwijs.

St. Michielsweg 14 S, Julianadorp, tel: 888 7227, www.vespuccicollege.net

Paneldiscussie invloed slavernijverleden

'Allemaal op één of andere manier slachtoffer'

WILLEMSTAD — De invloed van het slavernijverleden op de Curaçaose samenleving, dat was het thema gisteravond tijdens een paneldiscussie in het auditorium van de UNA. Op welke manier dit verleden zich in de hedendaagse maatschappij manifesteert, bleef echter grotendeels in de lucht hangen. Wel werd duidelijk dat er verschillende benaderingen en emoties zijn rond dit thema. Voor sommigen is het slavernijverleden slechts een hoofdstuk in de geschiedenis, voor anderen nog dagelijks voelbaar.

door Linda van Eekeres en Sharlon Monart

Een van de panelleden, oud-premier Etienne Ys (PAR), ziet het bijvoorbeeld allemaal zeer pragmatisch. Onderdrukking en wreedheden zitten in de menselijke natuur, aldus Ys. Het verleden moet volgens hem niet vergeten worden, maar dan vooral om tijdig te kunnen signaleren wanneer zich een dergelijk onrecht, in welke vorm dan ook, voordoet. "Als je erin bent zie je het niet snel. We waren er met zijn allen bij toen gehuwde vrouwen werden gediscrimineerd, de arbeider, homoseksuelen."

Het is basta
"Onderzoek naar slavernijverleden zal nog eeuwen voortduren", aldus Ys. "Dat moet ons er niet van weerhouden aan het heden en de toekomst te denken. We moeten gewoon vandaag zeggen: wat voor gevolgen het ook heeft gehad, het is basta." Hij maakt duidelijk dat hij er op een gegeven moment bewust voor heeft gekozen geen slachtoffer te zijn. Hij verhaalt over toen hij in Nederland ging studeren en onder Antillianen daar de neiging was als er iets gebeurde om dat toe te schrijven aan het feit dat iemand Antilliaan was. "Ik heb toen ervoor gekozen dat bij mij niet te laten gebeuren." Zo moet de samenleving volgens hem ook een keuze maken: "We moeten er niet voor kiezen slachtoffer te worden van



Het publiek kijkt naar de film *De Legende van Buchi Fil* die voorafgaand aan de paneldiscussie werd vertoond.

ons verleden. Wij bepalen wie we zijn, hoe we willen zijn en hoe we onze toekomst willen inrichten."

Effecten op ons allen
Terwijl Ys voor zichzelf geen behoefte heeft aan het reflecteren van het verleden en er met succes voor heeft gekozen zich geen slachtofferrol te laten aanmeten, denkt tuuractivist Gibi Bacilio dat het voor de vooruitgang van de samenleving cruciaal is wel bij het slavernijverleden stil te staan. "We kunnen niet verder zonder verdieping van dit thema. Het heeft effecten op ons allen hier en op heel Curaçao." Gibi Bacilio raakt ook voorzichtig even de gevolgen aan, wanneer hij het heeft over het afhankelijk opstellen van Europa.

Stereotiep beeld
Els Langeveld die veel onder-

zoek doet in het historisch archief – met speciale aandacht voor degenen die noch slavenhouder noch slaaf waren – en hierover publiceert, wil graag aan de discussie bijdragen dat het stereotiep beeld van het slavernijverleden vaak niet strookt met de werkelijkheid. Zo komt zij tijdens haar onderzoek de 'raarste dingen' tegen. Ze noemt een man van wie de echtgenote ook zijn slaaf is; een vrouw die in haar erfenis een aantal slaven vrijlaat, maar ook nalaat aan kleinkinderen die slaaf zijn. De samenleving zat een stuk complexer in elkaar dan vaak afgeschilderd, is haar boodschap. Ook vraagt ze zich af: "Hoe konden die mensen weten dat slavernij slecht was, het was gewoon een onderdeel van de maatschappij. Veroordeel geen mensen in het verleden met de maatstaven van nu."

Kolonialisme
Pater Amado Römer zou graag een onderzoek willen zien naar wat er voortkomt uit de slavernij en wat uit kolonialisme. "We hebben de slavernij niet zelf meegemaakt, maar van horen zeggen. Slavernij miskent de mens. Tijdens het kolonialisme na de slavernij werden mensen wel erkend, maar hun talenten of vaardigheden niet: 'Jij kunt niets of je moet zijn als ik.'"

Hij noemt enkele positieve dingen die we hebben overgehouden: "ritmegevoel, taal, multiculturaliteit." Er zijn ook mooie dingen uit ons verleden voortgekomen, bepleit hij, ook dingen die uit Afrika afkomstig zijn. "Maak de gewone man baas over zijn eigen toekomst", aldus pater Römer. "Noch de kerk noch de overheid zal daarvoor zorgen. Jij moet vechten."

Emoties
Zelfs (voer)taal lag gisteravond gevoelig. Initiatiefneemster Miriam Sluis en discussieleider Miguel de Goede hielden een tweetalige benadering aan (Papiaments en Nederlands). Toch waren er verschillen in de taal die liever alleen Papiaments hadden gehad. (Wat overigens prima had gekund omdat hoogstens een handjevol aanwezigen misschien geen Papiaments kunnen volgen – verreweg de meeste Europese Nederlanders in de taal zijn vertrouwd met Papiaments). Het punt is dat er personen zijn voor wie 'over slavernij spreken' iets intiem is dat zij liever in hun moedertaal – het Papiaments – willen behandelen. Een vrouw in het publiek die aangaf kleinkind te zijn van een ex-slaaf probeerde aan te geven dat trauma's over onderdrukking en geringschat-

ting nog vers zijn en dat het verwerken daarvan niet wordt bevorderd door in het Nederlands erover te praten. Zij verzocht om 'ruimte voor emoties' en ook liefde om het slavernijverleden te helpen verwerken. Het leidt tot steeds meer sociale problemen als – net als de slaveneigenaren in het verleden – ook tienermoeders, onderwijzers, werkgevers, de overheid en anderen 'hou je mond!' roepen als iemand – jong of oud – emoties zoals verdriet, angst of wanhoop toont over hun levenssituatie die gerelateerd kan zijn aan de (maatschappelijke) gevolgen van slavernij. Terwijl ook in de zaal velen hierop inderdaad een soort 'hou je mond'-houding vertoonden, vroeg Bacilio met klem om 'respect voor slachtoffers, omdat wij allemaal, dagelijks op de één of andere manier slachtoffer zijn'. "Verder kunnen omstandigheden iemand in een slachtofferrol duwen omdat hij niet weet hoe anders te overleven. Respectvol verder en dieper over dit onderwerp praten is daarom nodig."

Hiermee verwierp Bacilio één van de drie stellingen die gisteravond werd gelanceerd: 'Discussie over het slavernijverleden cultiveert de slachtoffercultuur binnen onze samenleving'.

Tula
Een vraag uit het publiek aan het panel hoe mensen die niet eens weten dat ze slachtoffer zijn, hun eigen lot in de hand kunnen nemen, bleef in dezen onbeantwoord. Het publiek zat vol met vragen en bijdragen – soms verrassend afwijkend, wat wel aangeeft dat er veel 'onderhuis' leeft over dit thema. Niet alleen werden er veel vragen gesteld, ook was er veel geroezemoes tussen door en discussie na afloop. Een zestigplusser uit het publiek ziet een kentering in het denken over het slavernijverleden. "Ik zie meer acceptatie. Er wordt veel genuanceerder gedacht over de slavenopstand. Men accepteert nu dat Tula een held kan zijn."

Verkeerslichten buiten werking

WILLEMSTAD — De Dienst Openbare Werken (DOW) meldt dat vandaag een aantal verkeerslichten op de route van de Amstel Curaçao Race, buiten werking zal zijn. Ze zullen op oranje knipperen. DOW doet een beroep op de bestuurders om rekening te houden met deze maatregel en met de wielrenners.

De verkeerslichten zullen zaterdag voor de duur van de wielrenrace, vanaf half twee 's middags tot rond vijf uur buiten werking zijn. Het traject van de Amstel Curaçao Race loopt van het Lions Dive & Beach Resort te Bapor Kibrá, via Punda en Otrobanda naar Banda'bou en terug. De volgende verkeerslichten op de openbare wegen en kruisingen zullen gedurende ruim drie uur buiten werking zijn: Oranjestraat, Berg Altena/Julianaplein, Concordiastraat, Waaigat, Arubastraat, Pater Euwensweg, De Savaan bij Betesda en Centrum Supermarkt, en Julianadorp.

Afscheid Saleh als voorzitter adviescollege

WILLEMSTAD — Jaime Saleh nam gisteren in het Marriott Beach Resort officieel afscheid als voorzitter van het Adviescollege voor de Samenwerkende Fondsen Nederlandse Antillen en Aruba.

Het Adviescollege adviseert vier Nederlandse vermogensfondsen, Oranje Fonds, Skanfonds, Kinderpostzegels Nederland, Fonds Schuytman van Loo, over hun investeringen op Curaçao. Onder voorzitterschap van Saleh zijn vele miljoenen euro's aan sociale organisaties toegelend, uiteenlopend van Sentro di Bario tot de thuiszorg en van kinderopvang tot huiswerkbegeleiding. Bij het afscheid van Saleh zijn vertegenwoordigers van de vier Samenwerkende Fondsen, het Adviescollege, organisaties die een bijdrage ontvingen en gasten van het wereld, overheid en openbaar bestuur aanwezig.

Colonfeest verdaagd

WILLEMSTAD — De viering van het 45-jarige bestaan van Colon Shopping Centre is door de feestcommissie verdaagd. Het grote volksfeest bij het winkelcentrum, getiteld 'Dia di Colon', vindt nu op 29 november plaats. De reden voor de verdaging

is omdat er geen vergunning hiervoor werd ontvangen, meldt Samira Freitas Franca van het feestcomité.

Het feestprogramma van de nieuwe viering van de 'Dia di Colon' is nu uitgebreid met een aantal activiteiten. Frei-

tas Franca meldt bijvoorbeeld dat het volksfeest op 29 november wordt opgevrolijkt met een 'live' optreden van de band Show. Verder wordt de jubileumviering van Colon Shopping Centre luister bijgezet met de organisatie van een grote campagne. Bij koop van 25 gulden in een van de winkels en supermarkt gelegen in het centrum, ontvangt de consument een lot waarmee hij of zij in aanmerking komt voor diverse mooie prijzen: van een taart tot een computer. Klerenfabrikant Kambes zal ook aanwezig zijn op het volksfeest van Colon Shopping Centre. Dit bedrijf houdt namelijk een bazaar, waar het creaties ter waarde van 1 tot 15 gulden zal verkopen. Het betreft onder andere kleding en uniformen voor zorg-, verplegend en kantoorpersoneel alsmede tennes voor monteurs en andere beroepsmensen op het

eiland. Ook het bedrijf Chephacu zal een bazaar houden. Voorts zal Girobank de deuren opengooien op 29 november om de bezoekers van de 'Dia di Colon' van dienst te kunnen zijn. De feestcommissie brengt ook een blad uit getiteld 'Colon Info'. Via deze publicatie wordt uitgebreid aandacht besteed aan het ontstaan en de kleurrijke geschiedenis van Colon. Het betreft een 28 pagina's tellende productie. Ten slotte maakt overheids-nv Curoil ook gretig gebruik van de viering van 'Dia di Colon' om het grote publiek te kunnen bereiken. Ze tekent voor de campagne getiteld 'Dòbel Fumiles'. In het blad 'Colon Info' zal Curoil informatie verstrekken over de eigen olieproducten en het milieu op het eiland.

De viering van 'Dia di Colon' op 29 november begint om elf uur 's ochtends en duurt tot elf uur 's avonds.

'Twee derde Antilliaanse gezinnen Nederland eenouder'

WILLEMSTAD/AMSTERDAM — Terwijl in de rest van Nederland het aantal eenoudergezinnen stijgt, neemt het in Amsterdam af. Dit blijkt uit nog niet gepubliceerde cijfers uit het Jaarboek 2008 van de gemeentelijke dienst Onderzoek en Statistiek (O + S). Eén van de belangrijkste oorzaken is

het vertrek uit Amsterdam van Surinamers en Antillianen naar gemeenten als Almere en Purmerend, dit meldt dagblad *Het Parool*.

Hoofdonderzoek van O + S Jeroen Slot: "Twee derde van de Antilliaanse en Surinaamse gezinnen met kinderen zijn eenoudergezinnen."

Gezonde levensstijl

WILLEMSTAD — In deze krant stond donderdag vermeld dat het gratis seminar dat maandag en dinsdag op de International School gehouden wordt over obesitas

gaat. Dit is niet het geval, het seminar gaat vooral over een gezonde levensstijl voor kinderen en in mindere mate over obesitas.

Een kind met een stoornis redt het niet zonder de steun van zijn omgeving!
Belangenvereniging voor ADHD en leerstoornissen.
Tel.: 7372002/ 5620722
E-mail: eglibracur@hotmail.com

Advertenties Curaçao

VAN ENGELEN

KOOPPRIJS ANG 595.000,-
HUURPRIJS ANG 3.750,-

LUXE APPARTEMENTEN IN EEN RESORT 3 SLK, 2 BADK.

Curaçao Brokerage
REAL ESTATE

T. 516-5116 Vincent
E. info@curacaobrokerage.com

Advertenties Curaçao

Promenade
SHOPPING CENTER

Inspiraties in stijl
Shoppen!

Bazaar op zaterdag 1 november van 10.00 - 18.00 uur.
Met koopjes en leuke aanbiedingen. Swingende muziek van DJ Urbey & Robert.
Gratis schminken en knutselen voor de kids in Kabouterland!

LIFESTYLE

ONTMOETINGSPLEK

KLEURWEDSTRIJD

www.promenade-curaçao.net
Promenade Shopping Center, Tel: 7365896. Fax: 7365872, frontdesk@halabirealestate.com



**Heineken
Regatta
Curaçao**

NOVEMBER 7-8-9

Thrilling races. Spectacular demonstrations. Premium fun!

EURO

Grillig

AMSTERDAM — De euro deed 1,2735 dollar, tegen 1,2900 dollar aan het slot van de handel een dag eerder. De AEX-index sloot vrijdag op een winst van 10,04 punten (3,6 procent) bij een stand van 267,69 punten. De MidKap-index ging 7,29 punten, ofwel 2 procent, vooruit tot 370,32 punten. In Londen, Parijs en Frankfurt werden winsten van 2 tot 2,4 procent geboekt. Het Damrak kende vrijdag een grillig verloop. Flinke verliezen in Tokio duwden de Europese aandelenmarkten in eerste instantie in het rood. De positieve stemming op de Amerikaanse beurzen gaven de effectenmarkten in Europa in de middag echter een duwtje in de rug. De oliegerelateerde fondsen profiteerden van een lichte stijging van de olieprijs. De toeleveranciers aan de olie-industrie Fugro en SBM Offshore gingen respectievelijk 6,4 en 7,4 procent omhoog. Olieconcern Shell won 5,5 procent. De grootste stijger in de AEX-index was bierbrouwer Heineken met een koerswinst van 8,4 procent. Elektronicaconcern Philips behoorde met chemiebedrijf DSM tot de enige dalers. De twee daalden respectievelijk 0,6 en 0,4 procent. Chipmachinefabrikant ASMI kreeg een lager beleggingsadvies van ING en daalde 12,2 procent. In Londen was British Telecom de grote verliezer nadat het bedrijf een winstaarschuwing had gegeven. In Parijs stond France Telecom 0,8 procent lager. In Amsterdam onttrok telecomconcern KPN zich aan de malaise met een plus van 0,8 procent.

WALL STREET

Positief

NEW YORK — De beurzen op Wall Street hebben vrijdag een dramatische maand positief afgesloten. De zwaar getroffen financiële aandelen trokken vrijdag de kar. De toonaangevende Dow-Jonesindex sloot 1,6 procent (144 punten) hoger op 9324,69 punten. De breed samengestelde S&P stond 1,5 procent (14,66 punten) hoger op 968,75 punten. De door technologiefondsen gedomineerde Nasdaq sloot 1,3 procent (22,43 punten) hoger op 1720,95 punten. Gemeten in puntenverlies zouden de Dow-Jonesindex en de S&P 500 zelfs hun slechtste maand ooit hebben beleefd, meldt de Amerikaanse nieuwswijzer CNN. Daarentegen beleefden de S&P 500 en de Dow, gemeten in winstpercentages, de beste week in de afgelopen vijftientig jaar.

Een gunstig teken voor de financiële markten was het feit dat de rente die banken elkaar rekenen voor leningen in de nacht van donderdag op vrijdag verder daalde. De renteverlaging van het Amerikaanse stelsel van centrale banken, de Federal Reserve, bracht eerder deze week verlichting. De financiële sector toonde vrijdag herstel. De banken JPMorgan Chase en Citigroup noteerden plussen van respectievelijk 8,8 en 4,1 procent.

Een bericht dat Amerikaanse consumenten in september voor het eerst in twee jaar minder uitgaven dan in de vorige maand viel minder goed bij beleggers. Ook waarschuwde chipfabrikant Intel dat ook technologische bedrijven geraakt worden door de financiële crisis. Het aandeel Intel daalde met 1,1 procent.

Autofabrikant General Motors noteerde 4,8 procent lager. De voorgenomen fusie tussen GM en branchegenoot Chrysler lijkt voorlopig van de baan. De olieprijs steeg met 2,8 procent tot 67,80 dollar per vat. Eerder op de dag had het zwarte goud nog rond de 62 dollar gestaan. Olieconcern Chevron presenteerde kwartaalresultaten die de verwachtingen overtroffen. Het aandeel steeg met een bescheiden 0,6 procent.

Brazilië op zoek naar olie in Cuba

HAVANA — Brazilië gaat naar olie boren voor de kust van Cuba. De Braziliaanse president Luis Inácio Lula da Silva en zijn Cubaanse collega Raúl Castro hebben daarover een miljoendeal gesloten in Havana.

Het Braziliaanse staatsoliebedrijf Petrobras gaat samenwerken met Cubapetroleo. Het contract tussen Cuba en Brazilië heeft een looptijd van 25 jaar. Petrobras investeert in eerste instantie 8 miljoen dollar in het project. Op dit moment produceert het land 80.000 vaten per dag, genoeg voor de helft van de eigen consumptie.

Met de overeenkomst sluit Brazilië zich aan bij een handvol andere landen. Ook India, Vietnam, Maleisië, Spanje, Noorwegen en Venezuela gaan op zoek naar Cuba's zwarte goud. Het communistische eiland trok in oktober de aandacht van de wereld met de mededeling dat het nog een reserve heeft van 21 miljard vaten ruwe olie. Deze zou zich bevinden in de Cubaanse wateren in de Golf van Mexico.

Einde VS-embargo

Experts menen dat de ontdekking van de voorraden het einde betekenen van het Amerikaanse embargo. De economische belangen zijn te groot.

“Als er grote economische belangen om de hoek komen kijken, dan houdt de ideologie het niet lang meer”, zegt de Cubaanse Amerikadeskundige Luis René Fernández. Niet dat het embargo na veertig jaar direct wordt opgegeven, maar “het is duidelijk dat deze belangen daar wel voor zullen gaan lobbyen”. Amerikaanse bedrijven mogen nu niet meer dingen naar de concessies op de oliebronnen, “en die zijn heel erg groot en kwalitatief goed.”



De Braziliaanse president Luis Inácio Lula da Silva (l) en zijn Cubaanse collega Raúl Castro hebben vrijdag voor miljoenen dollar een oliedeal gesloten.

Voor al het gebied aan de noordoostelijke kust van Cuba lijkt veelbelovend. Daar werken bedrijven uit Canada, Vietnam, Maleisië, China, Venezuela en Frankrijk. Tien concessies zijn al verleend, maar er zijn er nog 32 open. Gesprekken met Russische bedrijven zijn in volle gang. Rafael Tenreiro, directeur ontginning van statsoliemaatschappij Cupet

erkent dat het Amerikaanse embargo lastig is, maar dat vooral Amerikaanse bedrijven hiermee een grote kans missen.

Militair sterker

Met alle olie zal Cuba ook meer gevaar lopen, denkt Fernández. Zelfs een militaire aanval van de VS 'kan nooit worden uitgesloten', zeker als er een acute eco-

nomische crisis is. “Maar een oliehauss zou tot een enorme verhoging van de levensstandaard leiden. Het land zal economisch, politiek en sociaal sterker worden, en veel minder kwetsbaar.” Dat maakt de bereidheid van Cubanen om zich militair te verzetten ook veel sterker, aldus Fernández, en dat moeten de Amerikaanse strategen zich goed realiseren.

‘Banken mogelijk in gebreke bij Easy Life’

UTRECHT — Enkele banken waar gedupeerden van de failliete beleggingsadviseur Easy Life leningen afsloten zijn hun zorgplicht mogelijk niet nagekomen. Dit zei advocaat Sanjeev Loilargosain van Bartels Advocaten vrijdag. De firma behartigt de belangen van Easy Life-beleggers.

Beleggers sloten via Easy Life hypotheek af. Dit geld werd vervolgens belegd in financiële producten van Easy Life. Volgens de advocaat vulden tussenpersonen van het bedrijf op de aanvragen die naar de bank gingen hogere inkomens in dan beleggers

volgens hun werkgeversverklaringen verdienden. “De adviseur heeft zo bewerkstelligd dat deze mensen een hoger bedrag konden investeren bij Easy Life”, aldus Loilargosain. Volgens Loilargosain hadden de betrokken banken de aanvragen beter moeten controleren en de verschillen tussen aanvragen en werkgeversverklaringen moeten opmerken. “De consument is beschermd om te voorkomen dat hij te hoge leningen krijgt. De bank heeft zo mogelijk haar zorgplicht geschonden.”

Bartels Advocaten gaat zich wat betreft eventuele juri-

dische procedures “in eerste instantie richten op tussenpersonen zelf”, aldus Loilargosain. Hij sluit niet uit in een later stadium bij de banken zelf uit te komen.

Een van de betrokken banken is SNS. Volgens de advocaat is de bank op de hoogte gesteld van de praktijken, waarna de bank een intern onderzoek heeft ingesteld. SNS ontkende dit bij monde van een woordvoerder. “Bij ons is niet bekend dat er hogere jaarinkomens zijn opgegeven. Als Bartels daarvan op de hoogte is, moeten ze dat bij ons melden.” Volgens de zegsvrouw voert de bank ook geen onderzoek uit.

Centrale bank India verlaagt rente

NEW DELHI — De centrale bank van India heeft de rente op kortetermijnleningen vandaag met 0,5 procentpunt verlaagd tot 7,5 procent.

De hoeveelheid contant geld die banken minimaal op voorraad moeten hebben, de cash reserve ratio, werd ook naar beneden bijgesteld.

De maatregelen moeten de economische groei in India, de derde economie van Azië, stimuleren en de gevolgen van de financiële crisis opvangen, liet de Reserve Bank of India in een verklaring weten.

Akkoord ontwikkeling Kazachs olieveld

ASTANA — Een consortium van overwegend westerse oliemaatschappijen heeft vrijdag met Kazachstan een definitief akkoord getekend over de verdere ontwikkeling en exploitatie van het olieveld Kashagan. Over het project, waaraan ook Shell meewerkt, is maandenlang onderhandeld. Het gaat mogelijk om de grootste olievondst in de Kaspische Zee ooit.

Volgens het akkoord begint de productie uit het olieveld uiterlijk aan het einde van 2012. Binnen drie jaar moet

de productie worden verhoogd van 75.000 tot 450.000 vaten olie per dag. Kazachstan legde het werk aan het olieveld ruim een jaar geleden stil, omdat er volgens de autoriteiten milieuregels waren overtreden. Het land eiste dat het staatsoliebedrijf KazMunaiGas (KMG) een groter aandeel zou krijgen. Het consortium, onder leiding van het Italiaanse ENI, stemde er begin dit jaar al mee in dat KMG een aandeel zou krijgen van ruim 16 procent, net zo groot als dat van de andere deelnemers.

Laptop-batterijen Sony teruggeroepen

TOKIO — Verscheidene computerfabrikanten roepen wereldwijd circa honderduizend laptops terug waarin batterijen zitten die door Sony zijn vervaardigd.

De afgelopen weken hebben zich veertig incidenten voorgedaan, waarbij mensen licht gewond zijn geraakt. De

batterijen kunnen oververhit raken en in brand vliegen. De fabrikanten die hun laptops moeten terugroepen zijn Hewlett-Packard, Toshiba, Dell, Acer en Lenovo. Volgens Sony gaat het om batterijen die geproduceerd zijn tussen oktober 2004 en juni 2005. De laptops van Sony zelf, de VAIO, zijn niet voorzien van de gemankeerde batterij.

MARKTANALYSE

door E.A. Pietersz

De financiële wereld is nog nooit zo snel geweest met het afgeven van de favorietenlijstjes van aandelen voor het komende jaar, als nu eind 2008. Waarschijnlijk willen we het rampjaar 2008 zo snel mogelijk vergeten en alweer met een positief gemoed beginnen aan wat hopelijk een hersteljaar is. Het grote probleem is alleen dat er macrotechnisch nog helemaal geen uitzicht op herstel is; sterker nog, de kwartalen met een stevige negatieve groei (voorspeld is een negatieve groei van 4 procent in de VS op jaarbasis, voorjaar 2009) moeten nog gaan komen. Dat we de komende kwartalen verrast zullen worden met meevallende kwartaalcijfers lijkt een onmogelijkheid.

De private consumptie in de VS wordt geacht dit en de komende kwartalen een zeer forse negatieve groei te vertonen; als revenu van de kredietcrisis en dus het weinig scheutig zijn van banken om onder meer infrastructurele projecten te financieren. Dit zorgt ervoor dat ook de investeringen de komende tijd sterk onder druk zullen staan. In de loop van 2009 als de plannen van de nieuwe regering ontbloot worden, kan dit onderdeel van de economie juist als eerste een stevig herstel laten zien. De private consumptie zal eind 2009, in vergelijking met de nu verwachte zwakke kwartalen, dan mogelijk weer een licht herstel kunnen tonen. En meer zit er niet in. Het vervelende voor de VS is dat de exportgroei, wat de voorbije kwartalen de aanjager van economische groei was, komend jaar juist een negatieve groei zal tonen. Al met al is het niet gemakkelijk om nu al in polonaise de komst van het naderende hersteljaar te vieren. De ‘one-million-dollar-question’ voor 2009 is: durft de volgende week nieuwgekozen Amerikaanse president met spoed een ‘New Deal II’ uit de hoge hoed te toveren, of blijft het beleid bij pappen en nathouden? Want niet alleen de financiële wereld moet uit de put geholpen worden, maar vooral de reële wereld heeft urgent ruggesteun nodig.

In Azië en dan vooral China doet men er alles aan om de economie de helpende hand te bieden. De getoonde 9 procent-groei die in het derde kwartaal 2008 werd behaald, voelt voor de Chinese autoriteiten aan als een aankomende recessie. Om dat voor te blijven zijn er maatregelen aangekondigd. Niet alleen is de rente nu al voor de derde keer op rij verlaagd naar nu 6,66 procent, maar op het vlak van infrastructurele werken gaat China veel van de al bestaande plannen (huizenbouw, (spoor)wegen, metro, onderwijs, gezondheidszorg) naar voren halen. Het gaat hier om investeringen ter grootte van vele honderden miljarden dollars. China heeft voor deze aanpak royaal gespaard en de effecten van deze plannen zullen de komende periode in de economie zeer zeker gevoeld worden. Dit in combinatie met de plannen in Amerika (met geleend geld) om op infrastructureel vlak groots uit te pakken, zou het mogelijk kunnen maken voor bedrijven als Caterpillar, United Technologies en General Electric om van 2009 toch nog een spectaculair jaar te maken. Maar voor de brede economie zal pas hooguit in 2010 een herstel volgen. Geduld is een schone zaak.

De auteur is senior vermogensbeheerder bij Van Lanschot Bankiers (Curaçao) NV.

Barclays haalt geld op in het Midden-Oosten

LONDEN — De Britse bank Barclays wil 7,3 miljard pond sterling (ruim 11,7 miljard dollar) ophalen om te voorkomen dat het gebruik moet maken van overheidssteun. Dat maakte de bank vrijdag bekend. Het grootste deel van het geld moet komen van investeerders uit Abu Dhabi en Qatar. Sheik Mansour Bin Zayed Al Nayhan, lid van de koninklijke familie van Abu Dhabi, steekt 3,5 miljard pond in de Britse bank. Het staatsfonds

van Qatar komt volgens de bank met 2 miljard pond over de brug. De rest van het bedrag moet van andere investeerders komen. Met de injectie, die nodig is om te voldoen aan de strengere eisen die de Britse regering stelt aan het kapitaal van banken, komt ongeveer een derde van de bank in handen van investeerders uit het Midden-Oosten. Barclays weigerde vorige maand een kapitaalinjectie door de Britse overheid.

NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	31-Oct		PREV.	31-Oct		
DOW JONES	9180.69	9325.01	AEX	257.65	267.69		
S&P 500	954.09	968.75	AEGON NV	2.95	3.17		
NASDAQ	1698.52	1720.95	AHOLD NV	8.25	8.37		
RUSSELL 2000	514.18	537.52	AIR FRANCE-KLM	11.26	11.24		
EAFE USD	1205.24	1245.11	AKZO NOBEL	31.00	32.43		
5 YR TSY BOND YLD	2.80	2.80	ARCELORMITTAL	19.025	20.02		
SPDR RUSST SER 1	96.30	96.70	WOLTERS KLUWER	12.93	13.60		
DIAMONDS TRUST	92.50	93.40	CORRO NV	36.54	37.78		
ALTRIA GROUP INC	19.16	19.19	DANONE	42.63	43.44		
AMAZON.COM INC	56.71	57.24	DSM (KONIN)	21.80	21.71		
AMERICAN EXPRESS	26.06	27.50	FORTIS	0.87	0.91		
ANHEUSER BUSCH	62.00	62.03	HAL TRUST	59.50	60.65		
BIODIN IDEC INC	40.30	42.55	HEINEKEN NV	24.43	26.33		
CISCO SYSTEMS	17.79	17.77	ING GROEP NV-CVA	7.07	7.24		
CITIGROUP INC	13.11	13.65	IMTECH NV	11.20	11.90		
WALT DISNEY CO	25.33	25.90	KPN (KONIN) NV	10.90	10.99		
EBAY INC	15.39	15.27	PHILIPS ELECTRON	14.43	14.35		
ENZON PHARMACEUT	4.97	4.87	REED ELSEVIER	10.12	10.44		
GENERAL ELECTRIC	19.35	19.51	REXEL SA	7.15	7.61		
GOOGLE INC-CL A	359.69	359.36	ROBECO NV	17.59	18.32		
HEWLETT-PACKARD	37.69	38.28	ROINOV NV	14.24	14.80		
HOME DEPOT INC	22.72	23.59	ROUNTINO NV	41.50	41.55		
IBM	90.69	92.97	ROYAL DUTCH-SHA	20.50	21.62		
INTEL CORP	16.17	16.00	TNT NV	15.87	16.30		
JOHNSON&JOHNSON	60.57	61.34	TOMTOM	5.88	5.95		
MEDTRONIC INC	39.44	40.33	UNILEVER NV-CVA	17.80	18.84		
MICROSOFT CORP	22.63	22.33	WESSANEN NV	4.64	4.82		
3M CO	62.55	64.30	WOLTERS KLUWER	13.82	13.82		
MOTOROLA INC	5.17	5.37	WP-STEWART HLDG	157.19	117.39		
NVIDIA CORP	8.63	8.76	ETFS				
PFIZER INC	17.86	17.71	SPDR-FINL SELECT	14.81	15.50		
PROCTER & GAMBLE	63.08	64.54	ISHARES-DJ DIV	46.00	47.14		
QUALCOMM INC	39.72	38.26	ISHARES-DJ HEALT	53.68	54.49		
ROYAL DUTCH-ADR	54.10	55.81	ISHARES-DJ CN GD	48.63	48.59		
SCHLUMBERGER LTD	52.75	51.65	ISHARES MSCI PAC	26.42	26.38		
SPRINT NEXTEL CO	3.49	3.13	ISHARES-SP500 GR	46.66	47.41		
SYSCO CORP	25.31	26.20	ISHARES-S&P EURO	31.00	31.39		
TEXAS INSTRUMENT	19.13	19.56	POWERSHARES DB C	25.11	25.76		
TIME WARNER INC	9.96	10.09	POWERSHARES-QQQ	32.84	32.89		
VISA INC-CLASS A	54.25	55.35	FUNDS				
YAHOO! INC	12.93	12.82	HEND PAN EUR SM	9.80	9.20		
CURRENCIES			31-Oct HEND JAP SM CO	14.81	15.13		
YENUSD	98.608	98.590	HEND PAC EQUITY	37.94	38.62		
USDIEUR	1.292	1.275	HEND CONT EUR EQ	18.46	18.30		
CANUSD	1.200	1.210	HEND GLOBAL TECH	19.53	19.61		

A Standard Of Excellence Since 1916



MCB
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Client Services



Scharloeweg 31
P.O. Box 305, Curaçao, Netherlands Antilles
Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pcs@mc-bank.com
website: www.mc-bank.com

Landfill rekt voortaan 16 gulden per ton afval

KRALENDIJK — De werkzaamheden door Selibon aan de landfill bij Kamin-da Lagun voor ingebruikname van de weegbrug worden komende maand afgerond.

De voornaamste reden voor de aankoop van de brug was dat Selibon na een onderzoek heeft geconstateerd dat bijna 70 procent van lokale bedrijven geen gebruikmaakt van de vuilophaaldienst van Selibon. Dit betekent dat deze bedrijven zelf hun afval naar de landfill brengen en dat Seli-

bon de afval gratis verwerkt. Met de introductie van de weegbrug zullen de bedrijven en andere instanties Selibon nu moeten betalen voor de verwerking van hun afval. Dit zal meer inkomsten genereren voor Selibon zodat het bedrijf nieuwe machines kan aanschaffen en een betere service kan verlenen.

Een andere reden voor de introductie van de weegbrug is dat er op deze manier de hoeveelheid en het soort vuil beter geregistreerd kan worden. Het bedrag dat in rekening

wordt gebracht is 8 gulden per 500 kilogram. De klant kan bij de landfill betalen of een afspraak maken voor maandelijkse facturering.

Gratis huisvuil

Voor huishoudelijk vuil zal het wel mogelijk blijven om op speciaal daarvoor bestemde dagen gratis afval te storten bij de landfill. Selibon zal binnenkort meer informatie verstrekken aan het publiek over het gebruik van de landfill, zowel voor commerciële als voor huishoudelijke klanten.

Moeder en kind vermoord



Nejumia Fleming met haar dochtertje Ronelyia.

MARIGOT — Een 22-jarige vrouw en haar één jaar oude baby zijn donderdag vermoord. Dat gebeurde in Lowtown aan de Franse kant. Een man en een vrouw zijn inmiddels aangehouden op

verdenking van betrokkenheid bij de moord. De politie zoekt nog naar een derde verdachte.

Nejumia Fleming werd op het hoofd geslagen. Daarna

zou gepoogd zijn haar woning in brand te steken. Baby Ronelyia is waarschijnlijk door de rook gestikt. De vriend van Nejumia en vader van Ronelyia, de Stati-aan R.O.H.K., gaf zichzelf aan bij de politie aan de Nederlandse kant.

Een 25-jarige vrouw, de voormalige vriendin van de man, werd ook aangehouden. De man ontkent zijn betrokkenheid. Wel wees hij naar de aanwezigheid van zijn van Curaçao afkomstige ex-vriendin op het eiland met wie hij problemen had en die gedreigd zou hebben Nejumia iets aan te doen. De vriendin zou brandwonden hebben opgelopen. De Franse autoriteiten zullen vragen om uitlevering van het tweetal.

Familieleden en burens werden rond vijf uur 's morgens wakker door de brand. De woning was hermetisch afgesloten. De politie moest eraan te pas komen om de deur te forceren. Nejumia Fleming was werkzaam in Philipsburg. Ze werd geboren aan de Nederlandse kant en is daar ook naar school gegaan.

Hoorzitting Registe uitgesteld tot december

PHILIPSBURG — Geen FBI-agenten maar zwaar-bewapende leden van een arrestatieteam waren aanwezig in het gerechtshof donderdag tijdens de eerste hoorzitting in de uitleveringszaak van de van moord verdachte Amerikaan Michael Jason Registe. De verdachte werd het gebouw binnengeleid met hand- en enkelboeien en was geblinddoekt. Op verzoek van de advocaat werd de zitting uitgesteld tot 11 december.

Registe wordt verdacht van de moord op twee studenten van de Columbus State Uni-

versity in juli vorig jaar. Het Amerikaanse Federal Bureau of Investigation (FBI) heeft om uitlevering van de verdachte verzocht. Registe stond op de lijst van meest gezochte criminelen en werd 27 augustus aangehouden in een pension aan de Illidge Road.

Advocaat Remco Stomp vroeg om uitstel omdat hij niet genoeg tijd had gehad om met zijn cliënt te praten over het uitleveringsverzoek. Registe wil op St. Maarten berecht worden. Zijn advocaat zegt twijfels te hebben of zijn cliënt een eerlijk proces krijgt in de Verenigde Staten. Registe hangt een zeer lange

gevangenisstraf boven het hoofd of zelfs de doodstraf, aldus Stomp. "Mijn cliënt wordt in de Amerikaanse media in een adem genoemd met seriemoordenaars en Osama Bin Laden. Als hij onder zulke omstandigheden terecht moet staan voor een jury in een overwegend witte staat, heb ik mijn twijfels over de uitkomst." Als Registe gehoord is, zal het Gemeenschappelijk Hof van de Nederlandse Antillen en Aruba een advies formuleren, waarover gouverneur Frits Goedgedrag moet beslissen. Hij kan nog in cassatie bij de Hoge Raad in Nederland als hij deze zaak verliest.

Vreemde bezoeker Cay Bay



Foto: John Halley

PHILIPSBURG — De zeeleeuw in Cay Bay in de burut van de energiecentrale van Gebe. Vermoedelijk is hety dier ontsnapt uit een bassin in St. Kitts. Uit de Marine World ontsnapt afgelopen weekeinde vier zeeleeuwen, die oorspronkelijk uit Uruguay komen. De faciliteiten waren beschadigd geraakt als gevolg van orkaan Omar. Marine World-manager Peter Noah verwacht de beesten op St. Maarten teryug te vinden. Er kwamen ook meldingen van signalering binnen uit het naburige Anguilla en St. Barths en de baaien Le Galion and Oyster Pond.

Beroepszaak 'raping robbers'

Lagere strafeis door medewerking

PHILIPSBURG — Het hoger beroep van zeven leden van de zogenoemde 'raping robbers'-bende, die meer dan twintig overvallen pleegden en daarbij verschillende vrouwen verkrachtten, werd gisteren behandeld.

De overvallen en verkrachtingen vonden plaats tussen augustus en november 2007. Slachtoffers werden bedreigd met vuurwapens en machetes, ze werden ge-

slagen en vastgebonden. Een Amerikaanse toeriste werd door vijf van de mannen verkracht. "Wreed", noemde de officier van justitie deze daad destijds. Hij noemde de bende 'ongelofelijk vasthoudend in het kwaad'. "Ze waren bereid alles te doen voor een handjevol dollars." Het beroep van Marc Pierre-Charles (20) was een dag te laat en zal niet verder behandeld worden. Hij kan in cassatie bij de Hoge Raad in Nederland.

Andrew Wilson (21) en Vincent Hanley (25), die worden gezien als de leiders, kregen in juni beiden 25 jaar gevangenisstraf opgelegd. Ze hoorden donderdag 21 jaar tegen zich eisen, vier jaar minder dan ze kregen, vanwege hun jonge leeftijd en het feit dat ze hebben geholpen bij het onderzoek. Wilson en Hanley bekenden respectievelijk 23 en 18 misdrijven en gaven toe twee Chinese meisjes, de Amerikaanse toeriste en een barvrouw te hebben verkracht tijdens drie verschil-

lende overvallen. Tegen Rudolph Marlin (19), die vijftien jaar en zeven maanden kreeg, werd donderdag eveneens 21 jaar geëist. Andrew Simmon (33) hoorde twaalf jaar eisen. Hij kreeg in juni tien jaar gevangenisstraf opgelegd. Orlando Thewet (28) kreeg negen jaar en zeven maanden, terwijl het Openbaar Ministerie nu vijftien jaar eist. Het beroep van Daniel King (20) werd uitgesteld tot 10 december omdat zijn advocaat donderdag niet aanwezig kon zijn.

Beukenboom eist opheldering over sloop monument

KRALENDIJK — Eilandsraadslid Robby Beukenboom van Aliansa Demokratiko Boneriano (ADB) wil inzage in documenten in verband met de sloop van een historisch gebouw in Kaya Grandi terwijl daar geen vergunning voor was verleend.

Het gebouw had een hoge cultureelhistorische waarde (kas di hala). Functionarissen van Drob waren naar de plek gegaan en hebben geconstateerd dat er inderdaad voorbereidingen werden getroffen om het monumentale huis aan de Kaya Grandi, waar vroeger het restaurant Garden Cafe gevestigd was, te slopen. Na de eigenaren van het gebouw, Planet Real Estate, erop te hebben gewezen dat

het verboden is om het gebouw te slopen heeft Drob op 12 september ook een brief gestuurd aan het bedrijf met dit verbod. Tot ieders verbazing werd het gebouw vervolgens opdracht van Planet Real Estate toch gesloopt. Zowel gezaghebber Herbert Domacassé als het hoofd van Drob heeft bevestigd dat het bedrijf geen vergunning had om het gebouw te slopen. Volgens Beukenboom is het niet acceptabel dat monu-

menten die schaars zijn op Bonaire verder worden vernietigd. Hij vindt het ook onbegrijpelijk dat de overheid dit toelaat. Met het slopen van dit gebouw hebben de eigenaars van Planet Real Estate verschillende regels overtreden, concludeert Beukenboom uit de waarschuwingsbrief van Drob, die stelt dat bij sloop aangifte wordt gedaan van de overtreding bij politie. Ondertussen is er een maand voorbijgegaan zonder dat de Eilandsraad hierover iets heeft gehoord. "De fractie van ADB accepteren niet dat het eilandsbestuur dit toelaat en naar het schijnt ook medeplichtig is."

Zesde viering Thanksgiving

KRALENDIJK — Dit jaar wordt Thanksgiving voor de zesde keer gevierd op Bonaire. De viering vindt plaats op zondag 9 november van acht uur 's ochtends tot vier uur in de middag op de de St. Dominicuschool in Playa. Die dag is het mogelijk om donaties te doen van nieuwe spullen of gebruikte die in goede staat verkeren.

Hiervoor kan contact worden opgenomen met Meredith Nicolaas, telefoonnummer 717-4658 of 786-2024 of met Shela Winklaar, telefoonnummer 717-8130 of 510-7412. Dit jaar wordt er voor het eerst ook een warme maaltijd aangeboden aan mensen die moeten rondkomen van een minimumloon of minder. Personen die daaraan willen bijdragen kunnen contact opnemen met Mamita Fox, telefoonnummer 717-2953 of 796-1919.

Laveist voorlopig vrij

PHILIPSBURG — Gedeputeerde Louie Laveist, die vorige week werd aangehouden op verdenking van valsheid in geschrifte, is weer op vrije voeten. Laveist zat acht dagen in voorarrest. Hij zal waarschijnlijk begin volgend jaar voor de rechter moeten verschijnen. De gedeputeerde wordt ervan verdacht documenten voor niet-ingezetenen te hebben vervalst in ruil voor geld. Hoofdofficier van justitie Taco Stein liet Laveist donderdagmiddag om vijf uur gaan, nadat de betreffende officier liet weten dat hij geen vragen meer had voor Laveist. "Hij is nog steeds een verdachte en zal begin volgend jaar voor de rechter verschijnen", aldus Stein. Of de gedeputeerde inmiddels ontslag heeft genomen is nog niet bekend. Leider van de Democratic Party (DP) Sarah Wescot-Williams zei woensdag dat ze ervan overtuigd was dat Laveist zijn gezond verstand zou gebruiken, waaruit geïnterpreteerd werd dat ze denkt dat hij ontslag neemt.

Digicel steunt Rode Kruis



KRALENDIJK — Digicel heeft deze week bekendgemaakt een nieuwe partner te zijn van het Rode Kruis Bonaire. Vertegenwoordigers van de hulporganisatie bezochten Digicel om deze samenwerking officieel te maken. De telefoonmaatschappij steunt het Rode Kruis in veel andere landen omdat de organisatie altijd klaar staat om te helpen. Daarom vindt Digicel het haar sociale verantwoordelijkheid de organisatie te steunen. Op de foto marketingfunctionaris Petra Kruis van Digicel (samen met vertegenwoordigers van het Rode Kruis).



Curaçaosche Hartstichting

Fundashon Kuida Nos

Kurason

kurason@curweb.com

www.kurason.com

Tel/Fax 8683114

Advertentie Curaçao



AANBESTEDING

De Directie Financiën maakt bekend de aanbesteding van het project DIRFIN 2008/01:

“Leasecontract motorvoertuigen Directie Financien te Pietermaai”

Kader van de Opdracht

Het leasen van 2 motorvoertuigen voor de Directie Financien te Pietermaai 17.

De “T.O.R.” is beschikbaar bij de Directie Financien onder kantoor uren vanaf 29 oktober 2008.

Uiterlijke inleverdatum is **13 november 2008 om 09:30 uur a.m.** Om **10:00 uur a.m.** zal de opening der inschrijving plaatsvinden.

De inschrijving dient, in gesloten couvert, in de daarvoor bestemde en als zodanig aangeduide bus bij de Directie Financiën te Pietermaai 17 te worden gedeponeerd.

Directeur a.i. van de Directie Financiën.
drs. J.M.N. Jardim

Coffie al half eeuw zanger



Foto: Ednael Sarmbo

Idelco Coffie (r) is al 50 jaar actief in de Curaçaose amusementswereld. Al vijf decennia vrolijkt hij het volk op met zijn nummers. Deze mijlpaal in de *farándula* in Willemstad was reden voor de Asosiashton di Músiko i Artista di Kòrsou (Amak) om de zanger te huldigen. Coffie werd tijdens een gezellige samenkomst in het Curaçao Festival Center in Brievengat gefêteerd en kreeg ook de felicitaties van gedeputeerde Marilyn Alcalá-Wallé (Cultuur & Onderwijs, PAR). Het eerbetoon in het centrum van de muziekvereniging werd goed bezocht door fans. De zanger staat vooral bekend om zijn nummers uit de jaren zestig en zeventig. De bekendheid is met name onder de oudere generatie die van de bolero, cha-cha-cha en tumba houdt. Coffie trad de laatste tijd niet meer

zoveel op vanwege zijn leeftijd en mindere gezondheid, alhoewel hij altijd bereid is om zijn oude successen te vertolken. Idelco Coffie heeft in diverse orkesten gezongen. Hij begon met zingen in 1958, in de schoolband van Shell. Daarna trad hij op met onder andere de orkesten Liriko Antillano, Conjunto Universal, Estrellas del Caribe, Combo C, Melodia 57, Formula 2, La Nueva Generación, Niño Samson y su Combo, Manich y sus Estrellas en ten slotte Sonora Antillano. Een hoogtepunt in de carrière van Coffie was toen hij als orkestlid van Estrellas del Caribe in het jaar 1975 deelnam aan een internationale salsawedstrijd. Deze vond plaats in El Poliedro in Caracas, Venezuela. Coffie en Estrellas del Caribe stonden toen op hetzelfde podium waar ook onder andere de legendarische vertolker Is-

mael Rivera en de orkesten El Gran Combo en Conjunto Quisqueya optraden. De bekendste hits van Idelco Coffie zijn ‘Martin Tortin’, ‘E aw’e koko’, ‘Ban mira Tony yora’, ‘E webu di para kantadó’, Chicharon con funchi’, ‘A moron’, ‘Antonia’ en ‘Amigo de qué’. Hij zong onder de handleiding van onder anderen wijlen Juan Camelia, wijlen Edgar Supriano en Ewald Snijders. Coffie nam ook met afwisselend succes deel aan het Curaçaose carnavalsumbafestival, waar hij in 1973 als eerste finalist eindigde. Hij zong toen de tumba ‘Ban djòdjò den karnaval’ die door wijlen zijn broer Boy Coffie werd geschreven. Behalve deze tumbaprijs, viel Idelco Coffie diverse awards ten deel zoals van de organisaties Fepescu, Amak, Klup Union Boneriano en Harmonia i Kueru.

Topless zonnen in Polen

In Polen moesten vrijdag twee vrouwen voor de rechter verschijnen omdat zij afgelopen lente topless op een strand aan de Oostzee hebben gelegen. De vrouwen van 26 en 28 jaar hangt een boete van 1500 zlotys (400 euro) boven het hoofd.

Topless zonnende vrouwen zijn een zeldzaam verschijnsel in het katholieke Polen. Een passerende politiepatrouille slingerde het tweetal voor 150 zlotys (40 euro) op de bon. De vrouwen weigerden echter te betalen met het argument dat topless zonnen niet expliciet is verboden bij de Poolse wet. Ze werden vervolgens

aangeklaagd wegens ‘onzedelijke blootstelling’. De vrouwen zeggen dat zij geen steen des aanstoets zijn geweest. Integendeel, andere badgasten kwamen hen verdedigen toen de agenten de vrouwen tot de orde riepen. Een van de twee vrouwen uit Szczecin is een bekend glamourmodel dat vaak topless in Poolse mannenbladen heeft gestaan. De zaak had eigenlijk al in september moeten dienen, maar werd afgelast wegens de massale mediabelangstelling. De toegestroomde journalisten pasten niet allemaal in de rechtszaal.

Onthuld

In het dorp Warmond wordt zaterdag een buste van kunstschilder Jan Steen onthuld.

De zeventiende eeuwse meester woonde vijf jaar van zijn leven in het plaatsje in de Bollenstreek. Het is volgens de gemeente het eerste beeld ooit van de kunstenaar. De buste komt te staan tegenover het huis waar Steen woonde.

Het beeld is gemaakt door kunstenaar Jeroen Spijker, die eerder al zanger Ramesses Shaffy vereeuwigde. Steen (1626-1679) was een tijdgenoot van Rembrandt. De schilder maakte vooral werken van het dagelijkse leven. Zijn taferelen waren vaak levendig en zelfs chaotisch, zodat hij de Nederlandse taal ook heeft verrijkt met de uitdrukking ‘een huishouden van Jan Steen’.

Hillary als George



Foto: AFP/George Frey

“Ik zat er aan te denken om me te verkleeden voor Halloween”, aldus de Democratische senator Hillary Clinton (foto). Ik wilde er echt eng uitzien, zei ze tijdens een verkiezingsbijeenkomst in Kirtland (Ohio), bericht *The Washington Post*. “Ik heb dat prinsessengedoe al gedaan. Deze keer wilde ik er echt gevaarlijk uitzien, dus dacht ik me te gaan verkleeden als George W. Bush”, zei de echtgenote van oud-president Bill Clinton tegen

een joelende menigte. “Maar toen realiseerde ik me dat John McCain dat kostuum al aanhad.”

Clinton voegde later toe, in spelend op het nationale verkleedfeest: “Dit jaar is onze kans, het wordt ‘een snoepje of je leven’. Het snoepje is nieuw leiderschap met een nieuwe president, Barack Obama.” Clinton won tijdens de voorverkiezingen van Obama in ‘swing state’ Ohio.

Politieke Halloween

In de Verenigde Staten lopen er vrijdagavond talrijke presidentskandidaten rond en een schare Sarah Palins. Het is Halloween en dit verkleedfeest is dit jaar drie dagen voor de Amerikaanse presidentsverkiezingen. De meeste presidentskandidaten die dan op stap zijn, werven geen stemmen maar hooguit snoepgoed. De verkopers of verhuurders van maskers en kostuums zijn in hun nopjes, volgens meldingen vrijdag van de *BBC*. Er is veel meer belangstelling voor verkiezingsmaskers dan vier jaar geleden, bevestigde een handelaar. Politieke pruiken, pakken, maskers en brillen vliegen over de toonbank. Een bedrijf levert een Sarah Palin-uitdossing voor 50 dollar aan huis. Op het internet zijn er verder talrijke instructies over hoe men de Palinlook zelf kan creëren.

Haar Democratische tegenspeler vicepresidentskandidaat Joe Biden is echter vrijwel afwezig in de feestwinkels. Wel gretig aftrek vinden uitdossingen gebaseerd op Samuel ‘Joe’ Wurzelbacher, een loodgieter zonder vergunning die zich in de verkiezingsstrijd toevallig kon ontpoppen als een ongewoon bekende gewone Amerikaan: Joe the Plumber. In New York is de parade opgedragen aan de Nederlandse kunstenaar Rudie Berkhout, die exposeerde in musea in de VS, Duitsland, Frankrijk, Spanje en Japan. In Nederland is de maker van hologrammen, kunst van laserstralen, vrijwel onbekend. Berkhout wordt geëfficheerd als genie en schepper. De parade in New York wordt gezien als de grootste in de Verenigde Staten.

30 Jaar in dienst



Misverstand

Toen Britse functionarissen om de Welsh vertaling vroegen van een verkeersbord, dachten ze dat de tekst die ze nodig hadden in het antwoordmailtje stond. In de e-mail stond echter: “Ik ben momenteel niet op kantoor. Stuur alstublieft de tekst die vertaald moet worden.” Dat bericht de Britse zender *BBC*. Dat bewuste antwoord kwam op een verkeersbord te staan in het graafschap Swansea in Wales, onder het Engelse ‘Verboden toegang voor voertuigen met zware lading.

Marjorie ‘Ria’ Tromp (l) her-dacht onlangs dat ze 30 jaar terug in dienst trad bij de overheid. Zij werkt thans als Eerste Klachtbehandelaar bij het Bureau van de Ombudsman en wel sinds het bureau in 2004 werd geïnstalleerd. Daarvoor heeft de jubilaris bijna twintig jaar bij het toenmalige Bureau Voogdijraad Curaçao gewerkt. Aanvankelijk als sociaal werkster en voor het laatst in de functie van Raadsonderzoeker en waarnemend Chef van de Afdeling Alimentatie.

Tromp heeft zich in de loop der jaren opgewerkt tot een ervaren agoog op het gebied van de sociaal-juridische hulpverlening. Zij heeft onlangs nog een boek uitgegeven dat kan dienen als een praktische handleiding voor klachtenbehandelaars op hbo-niveau.

Op de foto het moment waarop Tromp de oorkonde van het Bestuurscollege betreffende haar 30-jarige ambtsjubiläum in ontvangst neemt uit handen van haar diensthoofd, ombudsman Fred Wiel.

Nogmaals Berlusconi

Een voormalig topless fotomodel en tv-presentatrice die de Amerikaanse politica Sarah Palin adoreert, Mara Carfagna, wordt de nieuwe woordvoester van de Italiaanse premier Silvio Berlusconi. De 32-jarige Carfagna heeft vrijdag tegenover de krant *La Repubblica* bevestigd dat ze haar huidige baan, minister voor Gelijke Kansen, vervult voor het woordvoerderschap. Carfagna heeft recent een boek gepubliceerd over politiek rechtse, vrouwelijke sterren, Stelle a destra, die haar hebben geïnspireerd zoals de gouverneur van

Alaska, Sarah Palin. Carfagna meent dat politiek rechts in Italië zich veel moediger heeft getoond in het toevertrouwen van belangrijke functies aan vrouwen en jongere politici dan links. Als ik niet reeds getrouwd was, dan huwde ik haar onmiddellijk, grapte Berlusconi vorig nog over Carfagna, tot woede van zijn echtgenote Veronica. Carfagna studeerde in 2001 in Salerno af als meester in de rechten. Ze werd politiek actief in de partij van Berlusconi die haar begin mei in zijn vierde kabinet tot minister benoemde.

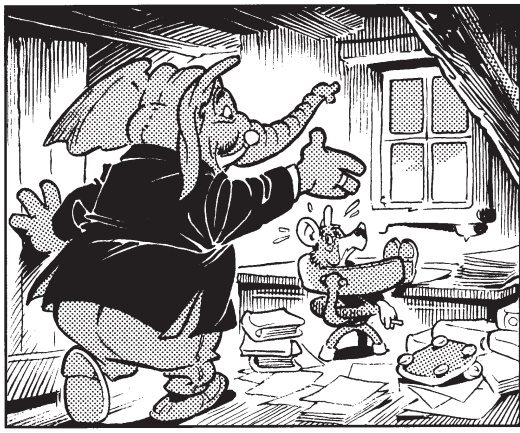
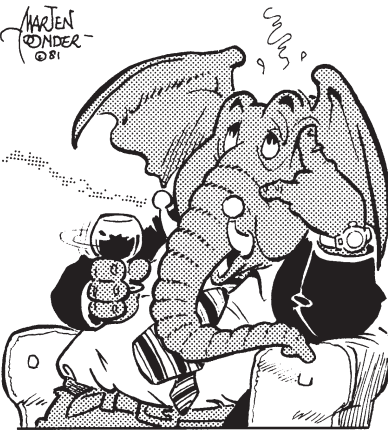
Gewoon moe

De helft van de Nederlanders voelt zich moe. Mensen slapen gemiddeld een uur minder per nacht dan veertig jaar geleden, terwijl hun lichaam dat uurtje wel nodig heeft. Het Amsterdamse bedrijf Visiom, dat mensen traint om zich beter te voelen, concludeert dat op basis van onderzoek.

Visiom houdt vanaf maandag de Nationale Uitrust-week. Deelnemers krijgen gratis tips om uit te rusten. Zo moeten ze zorgen voor acht uur slaap, drie gezonde maaltijden per dag, beweging en minstens een kwartier frisse buitenlucht. Ook moeten ze oefenen met een rustig dagschema.

HEER BOMMEL EN DE AAMNAAK

Door Marten Toonder

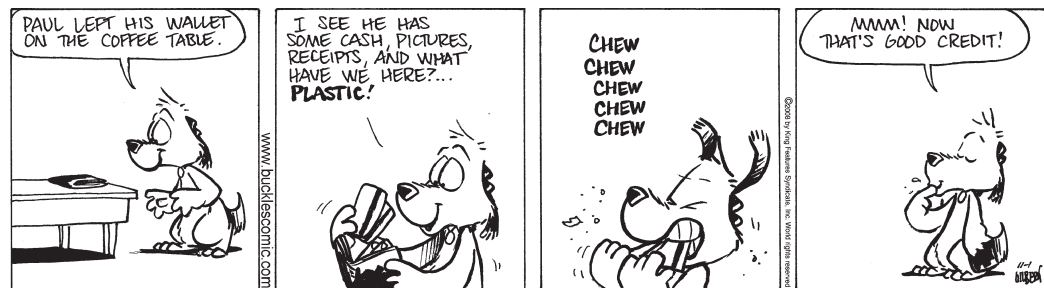


Hoofdredacteur Fanth zat in de Kleine Club, en omdat hij zijn oog keurend door zijn krant liet dwalen, maakte een gedrukte stemming zich van hem meester. Hij werd dan ook aangenaam getroffen door een kалend lachje van markies De Canteclauer. ‘Parbleu’, prevelde de edelman vermaakt. ‘Een alleraardigst stukje over Bommelstein, amice. Mijn compliment. De bouwval is gekraakt, staat hier. Nu kan ik de gemeente voorstellen het te slopen, zodat mijn uitzicht niet langer bedorven wordt. Je hebt prima medewerkers; het stukje is allergeestigst geschreven – werkelijk! Een goede krant.’ Deze woorden gaven de heer Fanth te denken.

‘Een goede krant’, sprak hij tot zichzelf. ‘Prima medewerkers... Maar dat stukje is geschreven door Argus, die ik ontslagen heb! Hm, misschien ben ik een beetje te voortvarend geweest. Ik moet dat rechtzetten.’ Met deze gedachte verliet hij het Clubgebouw, en niet veel later trad hij het rommelige vertrekje binnen, waar de ontslagen verslaggever landerig in zijn stoel hing, naast de beschadigde schrijfmachine. ‘Ha, die Argus!’ riep de krantenmagnaat uit. ‘We moeten eens even praten, jongen. Dat ontslag was natuurlijk een beetje overijld, zoals je wel zult begrijpen. Kom maar weer terug, dan bied ik je een baantje als sterreporter aan.’

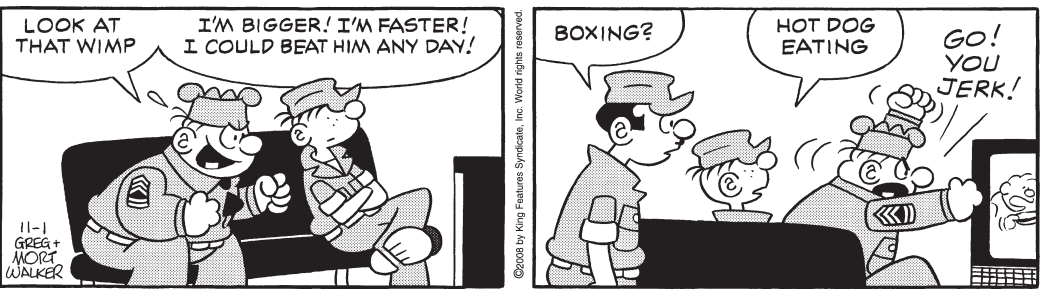
BUCKLES

By David Gilbert



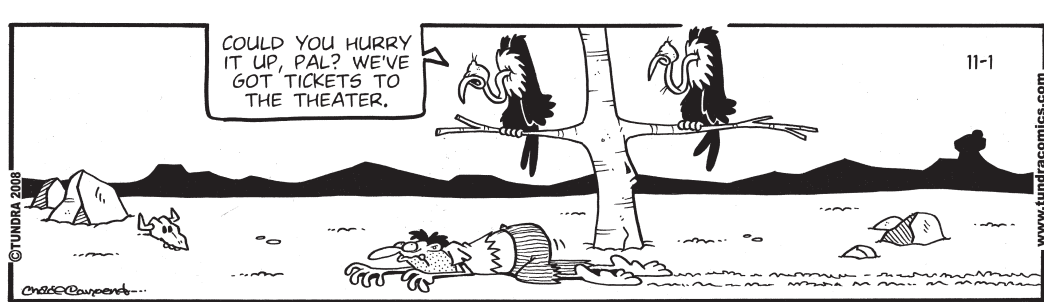
BETLE BAILY

By Mort Walker



TUNDRA

By Chad Carpenter



DE STAMGASTEN

Door Toon van Driel



Geweld tegen Haïtianen

STO. DOMINGO — Recent geweld tegen Haïtiaanse inwoners van de Dominicaanse Republiek is vrijdag door topfunctionarissen van beide landen veroordeeld.

In de noordwestelijke provincie Guayubin werden deze week tenminste twee Haïtianen vermoord en rond de 25 huizen van migranten in brand gestoken. De geweldadigheden volgden op de dood maandag van een Dominicaan. Deze zou door een Haïtiaanse migrant vermoord zijn om het stelen van diens bromfiets, aldus *BBC Caribbean*.

Libië betaalt VS

WASHINGTON — Libië heeft 1,5 miljard dollar betaald aan de VS als schadevergoeding voor nabestaanden van slachtoffers van terrorisme.

Dit heeft het ministerie van Buitenlandse Zaken in Washington vrijdag bekendgemaakt. De betaling was in augustus overeengekomen in het kader van de normalisering van de betrekkingen tussen beide landen. Het geld gaat onder meer naar families van slachtoffers van de aanslag op een Amerikaans vliegtuig boven het Schotse Lockerbie in 1988.

Regulering wapenhandel

NEW YORK — Een voorstel zeven landen om tot wereldwijde regulatie van de wapenhandel te komen heeft vrijdag overweldigende steun gekregen in de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties. Alleen de Verenigde Staten en Zimbabwe stemden tegen, aldus een bericht van de *Associated Press*. Van de 192 lidstaten stemden er 147 voor het voorstel. Voorstanders hopen binnen vijf jaar een verdrag te kunnen presenteren waarin de internationale wapenhandel aan banden wordt gelegd. Groot-Brittannië, dat jaarlijks voor 3 miljard dollar aan wapens exporteert, deed het voorstel samen met Japan, Australië, Argentinië, Costa Rica, Kenia en Finland.

GMO-verbod onterecht

BRUSSEL — Het Europese orgaan voor voedselveiligheid, EFSA, vindt een Frans verbod op genetisch gemanipuleerde mais van het Amerikaanse bedrijf Monsanto ongerechtvaardigd. De mais van Monsanto is het enige genetisch gemanipuleerde gewas dat in Europa geteeld wordt. Veel Europese landen hebben twijfels over veiligheid van het gebruik van genetische manipulatie in de landbouw. Greenpeace wil dat de Europese Commissie EFSA verbiedt nog meningen over genetisch gemanipuleerde gewassen te geven, "tot EFSA zicht heeft op de langetermijngevolgen van genetische manipulatie voor de gezondheid en het milieu".

Krachtige naschok

ISLAMABAD — Het zuidwesten van Pakistan werd vanochtend vroeg opgeschrikt door een krachtige naschok van 5,0 op de schaal van Richter. Drie dagen eerder vond in de regio een aardbeving plaats waardoor circa driehonderd mensen het leven lieten, berichtte *CNN*. De beving van vanochtend was een van de meer dan 250 naschokken sinds woensdag. Hulporganisaties waarschuwen voor het uitbreken van ziektes onder de slachtoffers in de provincie Baluchistan, waar duizenden mensen nog op hulp wachten en buiten in de kou moeten slapen.

Schwarzenegger: McCain is echte actiehield



De Republikeinse presidentskandidaat (midden) voelde zich vrijdag gesterkt door de aanwezigheid van gouverneur Arnold Schwarzenegger (r) en zanger Hank Williams Jr. 'The Mac is back', aldus een strijdbare John McCain in Ohio.

COLUMBUS — "Ik speel alleen een actiehield in mijn films, maar John McCain is een echte actiehield." Dat zei de gouverneur van Californië en ex-acteur Arnold Schwarzenegger vrijdag tijdens een Republikeinse campagnebijeenkomst in Columbus (Ohio), meldend Amerikaanse media.

"John McCain heeft langer gevangen gezeten in een oorlogskamp in Vietnam dan Barack Obama in de senaat doorbracht", aldus Schwarzenegger. McCain zat 5,5 jaar vast in Vietnam, Obama vier jaar in de senaat. De in Oostenrijk geboren spierbundel had niet alleen kritiek op Obama's gebrek aan ervaring, maar ook op zijn gebrek aan spierkracht. "Ik wil Obama uitnodigen voor de jaarlijkse Arnold Classic, die draait om het opbouwen van spiermassa", aldus de oud-acteur. "Hij moet die dunne beentjes en schriele armpjes versterken." Ook kunnen zijn ideeën wel wat extra spiermassa gebruiken, aldus Schwarzenegger. McCain daarentegen is volgens hem uit steen gehouwen. "Zijn karakter en ideeën zijn solide."

Schwarzenegger voegde zich bij de Republikeinse campagne op de tweede dag van een bustour van McCain door de staat Ohio. McCain blijft strijdbaar, ondanks zijn achterstand. "Ik herken een winnende campagne wanneer ik er een zie. Ik voel momentum", aldus McCain. "The Mac is back."

Ohio is een van de cruciale staten waar de verschillen tussen McCain en Obama volgens de peilingen klein zijn.

Deze staten vertegenwoordigen veel kiesmannen (die uiteindelijk de president aanwijzen) en zijn daarmee doorslaggevend.

Cruciale staten

Florida (27 kiesmannen): klassieke 'swing'-staat die in 2004 nog naar president George Bush ging. Vier jaar eerder won Bush ook in Florida na een uiterst omstreden stembusgang die na lang juridisch getouwtrek in zijn voordeel werd beslist. In een vrijdag gepubliceerde gemiddelde van peilingen op de website Realclearpolitics staat de Democraat Obama er 3,5 procentpunten voor op de Republikein McCain.

North-Carolina (15 kiesmannen): lang gezien als een 'onneembare' Republikeinse vesting waar Bush in 2004 nog met groot verschil won van zijn Democratische uitdager John Kerry. Obama staat er nu op 48,9 procent tegen 46,4 procent voor McCain.

Missouri (11 kiesmannen): staat die geografisch en politiek gezien het 'midden' van de Verenigde Staten vertegenwoordigt en historisch gezien vrijwel altijd voor de winnaar stemt. Obama heeft er met 0,4 procentpunt een uiterst minieme voorsprong op McCain.

Indiana (11 kiesmannen): traditioneel een Republikeins bolwerk. Indiana stemde in 1964 voor het laatst voor een Demo-

craat, dat was toen Lyndon Johnson. In 2004 versloeg Bush zijn opponent Kerry er met 20 procentpunten verschil. In de peiling van Realclearpolitics is het nu een onbesliste staat, met een verschil van slechts 2 procent in het voordeel van McCain.

Georgia (15 kiesmannen): ook een Republikeins bolwerk waar de race nu uiterst spannend is. McCain leidt er met 50 procent tegen 45,8 procent voor Obama.

Ohio (20 kiesmannen): geen Republikein is ooit president geworden zonder in Ohio te winnen. In 2004 gaf de staat de doorslag in de verkiezingsrace. Bush won er met 115.000 stemmen verschil, maar er waren net als in 2000 in Florida berichten over onregelmatigheden. Ohio 'neigt' nu naar Obama, die er 5,8 procentpunten voorstaat op McCain.

Virginia (13 kiesmannen): ook in deze staat heeft sinds 1964 geen Democraat meer gewonnen. In 2004 versloeg Bush Kerry er met groot gemak. Obama staat in Virginia nu op een redelijk riante voorsprong van 51 procent tegen 44,5 procent voor McCain.

Advocatenleger paraat bij verkiezingen

WASHINGTON — Tientallen miljoenen Amerikanen brengen volgende week hun stem uit om een nieuwe president te kiezen, maar ook een nieuw parlement, gouverneurs, lokale parlementen en tal van regionale functionarissen. Republikeinen en Democraten hebben vele duizenden advocaten ingeschakeld om fraude en onregelmatigheden tijdens de stembusgang te voorkomen. Het campagneteam van Democratisch presidentskandidaat Barack Obama verwacht alleen al vijfduizend advocaten naar de cruciale staat Florida te sturen. Op een eerste wervingsmail kwamen landelijk zesduizend reacties binnen van raadslieden die zich kosteloos aanboden. Ad-

vocaten die werken voor zijn Republikeinse rivaal John McCain hebben zich verenigd in 'Advocaten voor McCain'. "Er zal geen gebrek zijn aan advocaten die iedere mogelijke onregelmatigheid in het kiesproces nauwlettend in de gaten houden", aldus Kenneth Gros, een advocaat in Washington die beide partijen vertegenwoordigt. "Er is sprake van een enorme mobilisatie." Beide partijen willen de schare raadslieden inzetten om hun aanhangers in de stemlokalen te beschermen, te helpen bij het oplossen van problemen bij het stemmen en om naar een rechtbank te gaan als procederen nodig is. Na de omstreden stembusgangen in 2000 en 2004 is de

inzet van een advocatenleger net zo gewoon geworden in de verkiezingscampagnes als reclamespotjes en opiniepeilingen. "We hebben geleerd van de laatste twee verkiezingen en wij hanteren nu het credo 'nooit weer!'. Als we verliezen, verliezen we. Maar we willen niet dat dat gebeurt door dubieuze praktijken in stembureaus", aldus advocaat Alan Kessler, die voor Obama werkt. "We zullen op 4 november advocaten op de stembureaus en in de nabijheid van rechtbanken hebben."

Voor de Obama-campagne begon de werving van advocaten al in een vroeg stadium, als onderdeel van een langetermijnstrategie om stemmen makkelijker te maken. Advocaten hebben druk uitgeoefend op verkiezingsfunctionarissen in de verschillende staten om het aantal plekken waar eerder kan worden gestemd uit te breiden, om vroeg stemmen aan te moedigen en ervoor te zorgen dat er voldoende stemmachines zijn. "In plaats van te wachten op de verkiezingsdag, werken er al advocaten vanaf het begin van de campagne voor ons. We hebben ze ingezet voor een massaal scholingsprogramma, zodat mensen weten wat hun rechten zijn en wat ze moeten doen op verkiezingsdag", zegt Jenny Backus, de woordvoester juridische zaken in de Obama-campagne, in de krant *The New York Times*. De McCain-campagne weigert te zeggen hoeveel advocaten zij kan inzetten, maar volgens raadsman Sean Cairncross "zijn het er genoeg om te reageren op onvoorziene gebeurtenissen". Cairncross zegt dat de Republikeinen op 4 november onder meer "eerder getoonde stunts proberen te voorkomen waarbij busladingen vol met kiezers vlak voor sluitingstijd bij stembureaus werden afgezet in een poging die langer open te houden". Democraten beschuldigen Republikeinse ambtenaren afgelopen weken al van het illegaal 'zuiveren' van kieslijsten. Tienduizenden overwegend Democratische kiezers zouden daardoor op 4 november niet hun stem kunnen uitbrengen. Omgekeerd beschuldigen Republikeinen de tegenpartij van het creëren van 'spookkiezers'. Er zouden talloze fictieve mensen zijn geregistreerd.

Your partner for AUTOMATIC DOORS, (sliding, swing & revolving)

IDI

CONSTRUCTION & RENOVATIONS INDUSTRIAL & COMMERCIAL

Official dealer for the following brands

We provide the following services:

- Delivery & installation of full automatic door systems
- Delivery & installation of original automatic spare parts (incl. sensors, motors & electrical parts).
- Service & maintenance for all brand of automatic doors (also including brands like: Horton & Tormax).
- Fast service installation team for your doors.

AUTOMATIC DOORS & PARTS
MADE IN USA

AUTOMATIC DOORS & PARTS
MADE IN EUROPE

AUTOMATIC DOORS & PARTS
MADE IN USA

Deurtechniek
AUTOMATIC DOORS & PARTS
MADE IN EUROPE

On Time, Reliable & FAST

For information & estimates call 588-4436. Cel. 594-3003. Fax: 583-4459
or e-mail at idi.aruba@yahoo.com. L.G. Smith Blvd 160. Suite 402-E, Oranjestad, Aruba.

Simply Good Service

amc unicon

Congratulations with the opening of your NEW BUILDING

Keep up the good service... We take care of your cargo!